

Nobuhiro Watsuki

900

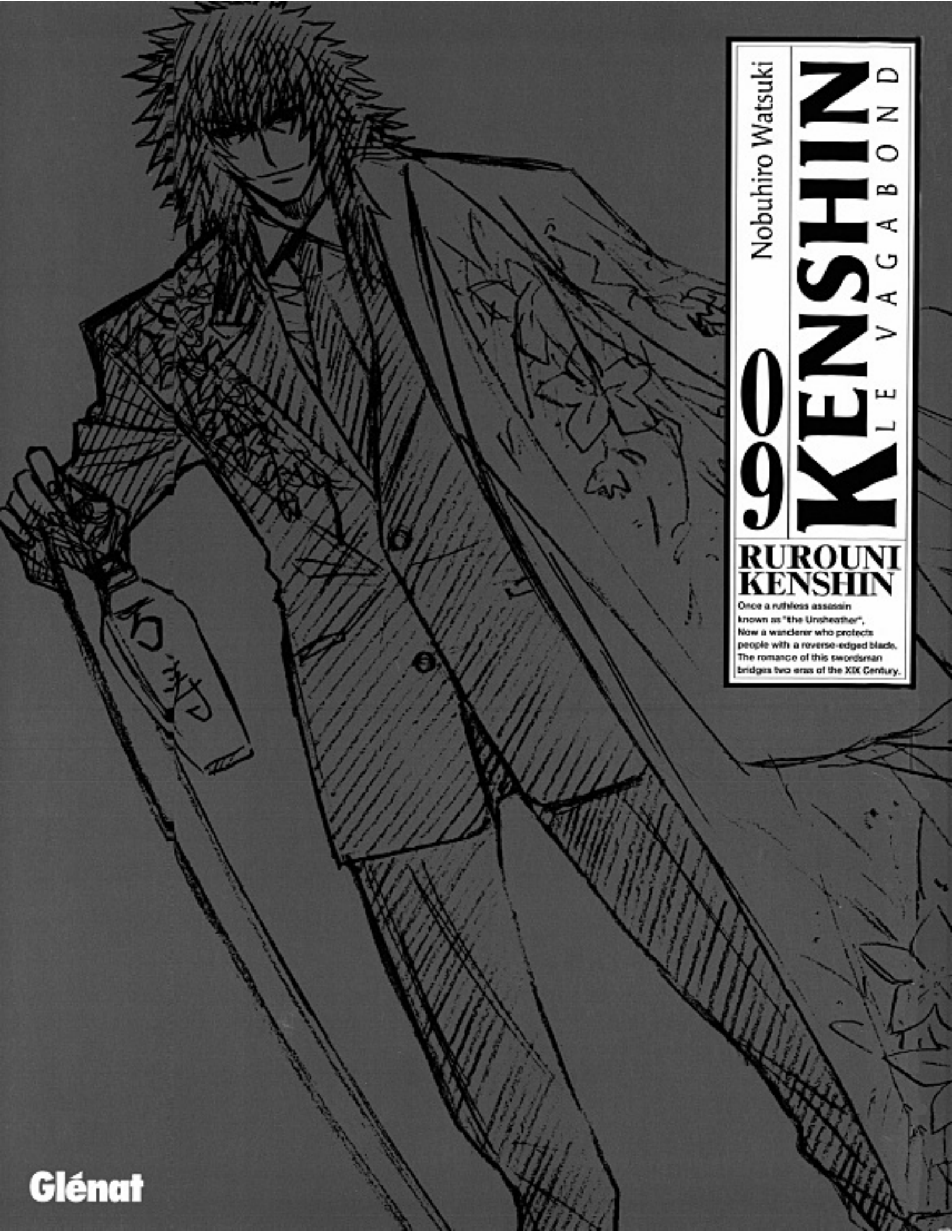
KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheathed", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

Glénat



Nobuhiro Watsuki

1900

KENSHIN
LE VAGABOND

**RURONI
KENSIN**

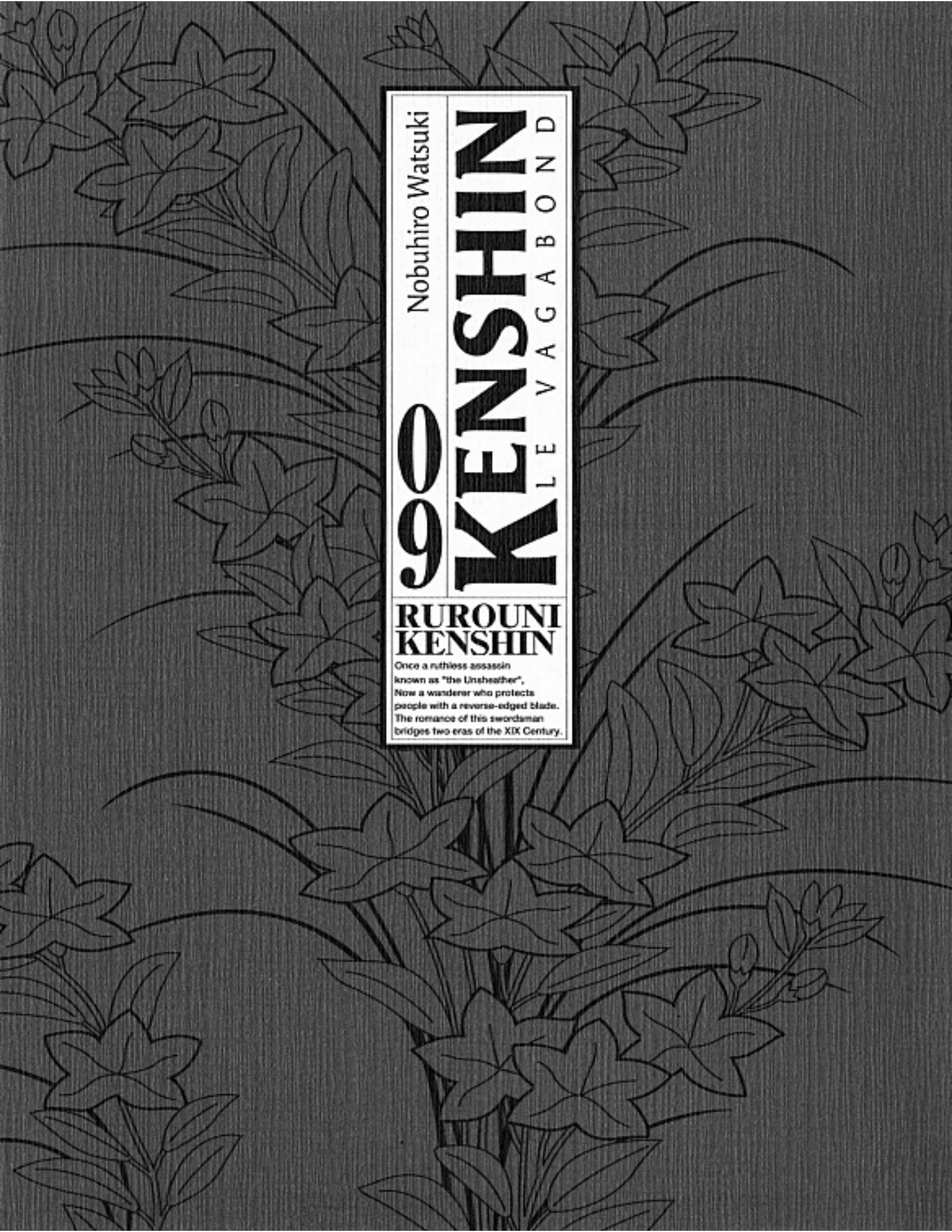
Once a ruthless assassin known as "the Unsheathed", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

Seijuro HIKO



和伸
月宏

NOBUHIRO WATSUKI



Nobuhiro Watsuki

1990

KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI KENSIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

09

Scène 87	5
<i>La réunion des diables</i>	
Scène 88	25
<i>Prélude à la chute</i>	
Scène 89	45
<i>Aoshi contre Okina</i>	
Scène 90	65
<i>La fin d'un combat sanglant</i>	
Scène 91	85
<i>La décision de Misao</i>	
Scène 92	105
<i>Coq et balai</i>	
Scène 93	125
<i>Celui que l'on nomme Usui</i>	
Scène 94	145
<i>Le début de l'initiation</i>	
Scène 95	164
<i>Même au péril de ma vie...</i>	
Scène 96	189
<i>En errant entre la vie et la mort...</i>	
Scène 97	209
<i>Le rassemblement des "dix sabres"</i>	
Scène 98	231
<i>Un autre but</i>	

RUROUNI KENSHIN

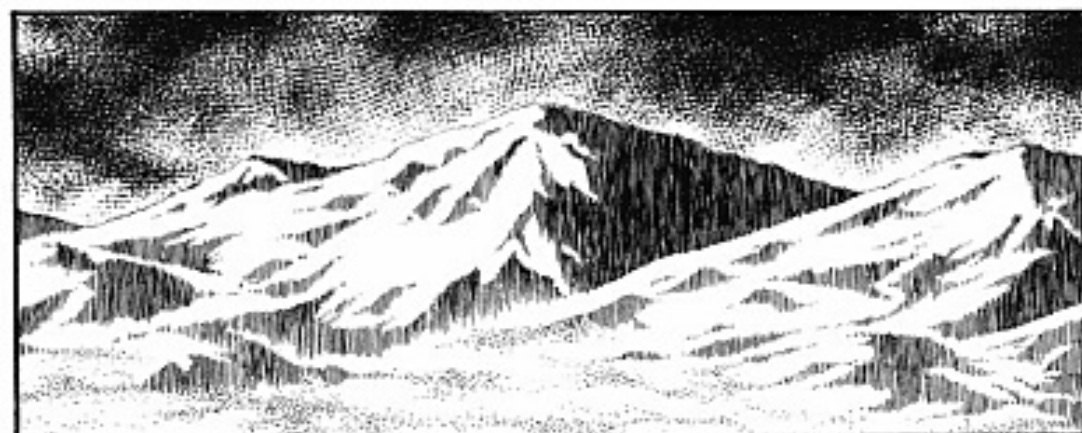
Scène 87

La réunion des diables



Dans un coin du célèbre mont Hiei, mont sacré qui protège la ville de Kyoto depuis l'ancien temps...

situé au nord-est de la ville.



NOUS Y
SOMMES.

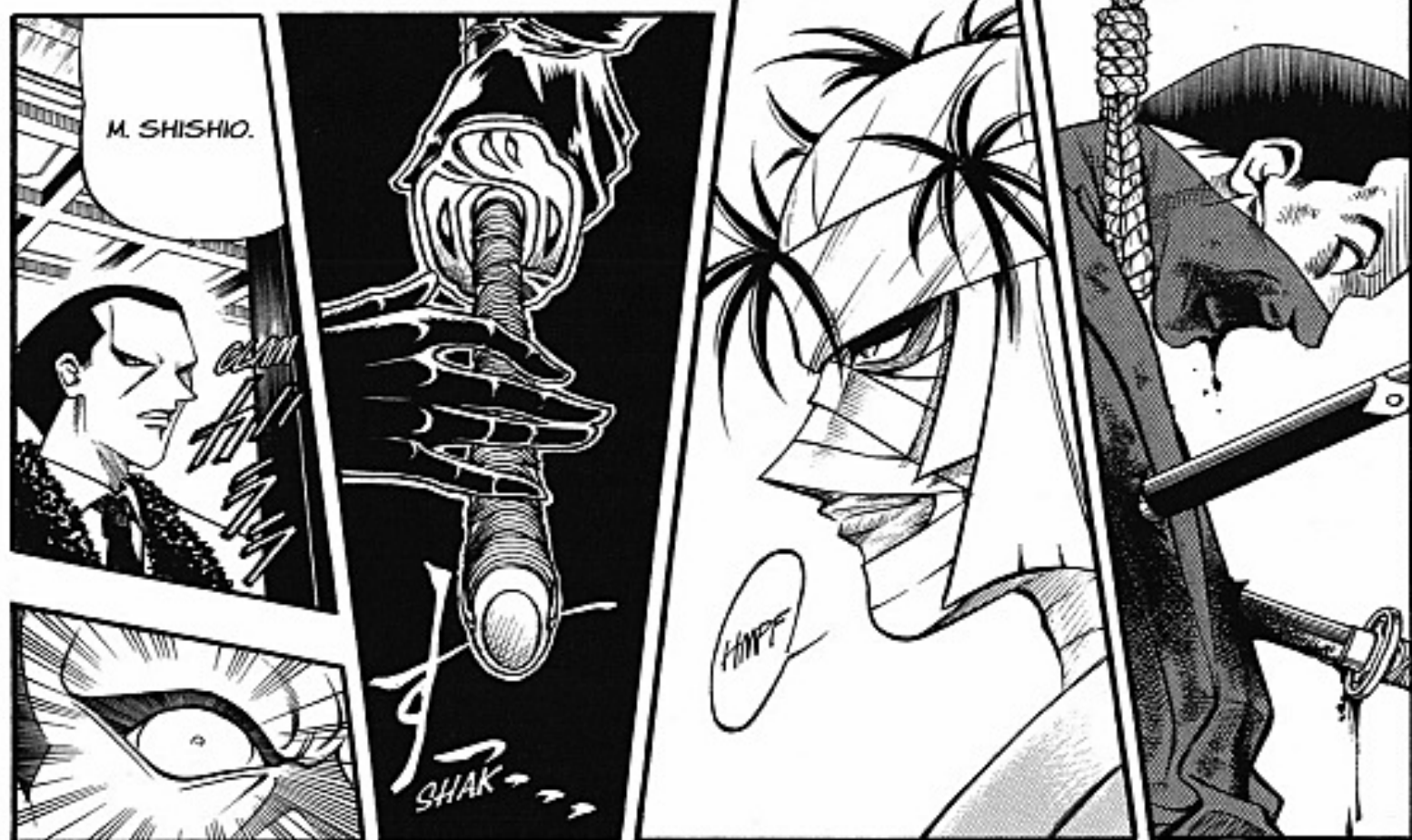


Scène 87
La réunion des diables

ENTREZ, JE
VOUS EN PRIE.







KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



JE N'AI MÊME
PAS VU LE
MOUVEMENT
DE SON SA.





ACCOMPAGNÉ
DES MEMBRES
DES "DIX
SABRES" DE
L'EST DU PAYS.



ME VOILÀ DE
RETOUR...

NE VOUS
FÂCHEZ PAS,
M. SHISHIO.

JE VOULAIS
VOUS PRÉVENIR
DE L'ARRIVÉE
DE SOJIRO...



HUM.

KWANBO...
TU AS L'AIR
TOUJOURS
AUSSI BÊTE !



HI, HI !
♡

DÉSOLÉ DE
T'AVOIR FAIT
ATTENDRE,
HENYA.
J'ESPÈRE
QUE TU NE
T'ES PAS
AFFAIBLI.

IMPOS-
SIBLE.



DÉSOLÉ DE
T'AVOIR FAIT
ATTENDRE,
HENYA.



ÇA FAISAIT
LONGTEMPS
QUE JE NE
T'AVAIS PAS
VU, ANJI.

AS-TU
ACHEVÉ TON
ENTRAÎNEMENT ?

OUI.



ET ENFIN...



JE SUIS VENU
SEULEMENT
POUR AVOIR DES
INFORMATIONS
SUR BATTOSAI.

METTONS
TOUT DE
SUITE LES
CHOSSES
AU CLAIR.



TU ES LE PREMIER
ÉTRANGER À
ÊTRE INVITÉ
DANS CETTE
FORTERESSE.
SOIS LE
BIENVENU.



DE
TRAVAILLER
AVEC TOI.

JE N'AI
PAS
L'INTEN-
TION...



ÇA ME VA.

TRÈS BIEN.



ET CEUX
QUI RESTENT
À L'ÉCART...

EN VENANT EN
SOLITAIRES.

IL Y A
CEUX QUI
DIRIGENT...

À MON AVIS,
CHACUN À
SA MANIÈRE
DE VIVRE...

EN FONCTION
DE SON CARACTÈRE.

CEUX QUI
SUIVENT LES
ORDRES...



CAR CELA POURRAIT
NUIRE À LA COHÉSION
DE NOTRE GROUPE.

JE NE SOUHAITE
PAS UN HOMME
COMME TOI SOUS
MES ORDRES...

J'AI UNE
PROPOSITION
À TE FAIRE.

NÉANMOINS,
JE T'APPRÉCIE
BIEN EN TANT
QUE TEL.

JE TE DONNERAI
TOUTES LES
INFORMATIONS
QUE J'AI
CONCERNANT
BATTOSAI.

EN FIN DE
COMPTE, ÇA
NOUS AIDE.

TU ES LIBRE
DE TE BATTRE
CONTRE
BATTOSAI.

MAIS NOUS
SERONS
ALLIÉS.

TU NE
TRAVAILLERAS
PAS POUR
MOI.

LAISSE-MOI
FINIR.

MAIS EN
REVANCHE, TU
VEUX MON AIDE
POUR LE BATTRE,
C'EST ÇA ?



DES NOUVELLES
DE BATTOSAI ?

AS-TU AU
MOINS...



JE N'AI
DONC AUCUNE
RAISON
D'ÊTRE
VOTRE
ALLIÉ.



APRÈS LE
COMBAT
CONTRE CHO,
NOUS L'AVONS
PERDU...



MAIS IL Y A
PEUT-ÊTRE UN
MOYEN DE
SAVOIR OÙ IL EST.





MAIS VOUS
ÊTES BIEN SÛR
DE VOUS ?

OUI.



MISAO EST-ELLE
COUCHÉE ?



ELLE SERA FOLLE
DE CHAGRIN.


LORSQU'ELLE
SE RENDRA COMPTE
QUE NOUS... JE VEUX
DIRE, QUE VOUS
N'ÊTES PLUS LÀ...



OKINA PRENDRA
BIEN SOIN D'ELLE.
INUTILE DE S'EN
FAIRE.



ET VOUS ? VOUS
ÊTES SÛRS DE
PRENDRE LA BONNE
DÉCISION ?




NOUS SOMMES
NÉS POUR NOUS
BATTRE...


NOUS NE VIVONS
QUE POUR LE
COMBAT, MÊME
DANS CETTE ÈRE
DE PAIX.



NOUS NE
POURRIONS
PAS TRAVAILLER
À L'AOÏYA.



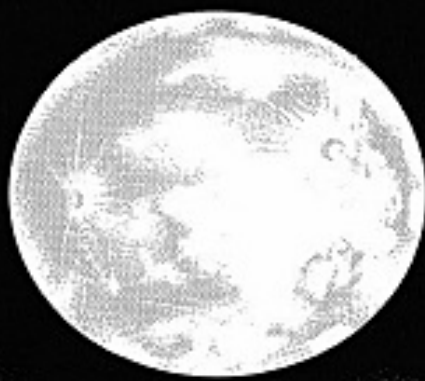
C'EST TOUT
VU, CHEF.



ET ILS NE
VOUDRAIENT PAS
DE NOUS DE
TOUTE FAÇON.

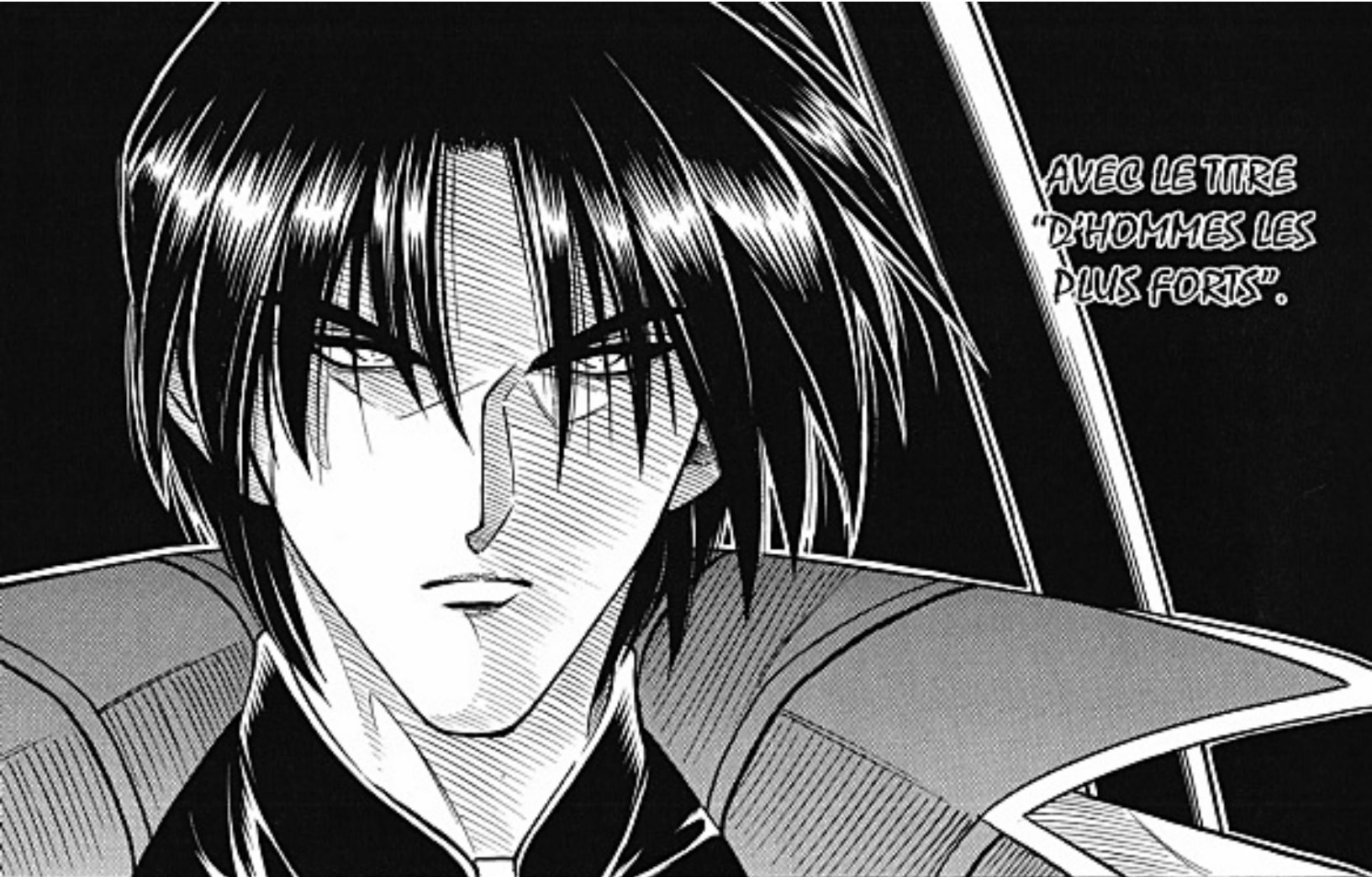


BIEN...



À NOUS CINQ,
ALLONS OFFRIR UNE FIN
DIGNE DE CE NOM À
L'ONIWABANSHU...

ALORS TOUT
EST DIT.



AVEC LE TITRE
"D'HOMMES LES
PLUS FORTS".



NOUS SOMMES
DÉSORMAIS ALLIÉS.

MON SEUL ET
UNIQUE BUT EST
DE TUER BATTOSAI.

ÇA M'EST
ÉGAL.






NOUS NE POUVONS
PAS VIVRE AVEC UN
ESPRIT SAIN.

OUI, C'EST
VRAI.

DES "DIABLES",
VOILÀ CE QUE
NOUS SOMMES.



VOUS AVEZ
RAISON...



NOUS-MÊMES,
NOUS AVONS
TOUS...

QUELQUE
CHOSE DE
BRISÉ EN NOUS.

IL FAIT MAUVAIS
CE SOIR.

Peu
après...

wooooo

IL EST ASSEZ
BIZARRE CES
TEMPS-CI.

C'EST RARE.
D'HABITUDE,
IL AIME
VEILLER
TRÈS TARD.

IL EST DÉJÀ
COUCHÉ.

OMASU, OÙ
EST OKINA ?

BIEN. ALLONS
NOUS COUCHER,
NOUS AUSSI.

OUI, MAIS ÇA
NE DATE PAS
D'AUJOURD'HUI.

TU AS
RAISON.
HA, HA, HA !

VRRA
カ
カ
カ

葵

Un danger
plane sur
l'Aoiya.

FLAM
カ
カ
カ
カ
カ

KENSHIN

LE VAGABOND

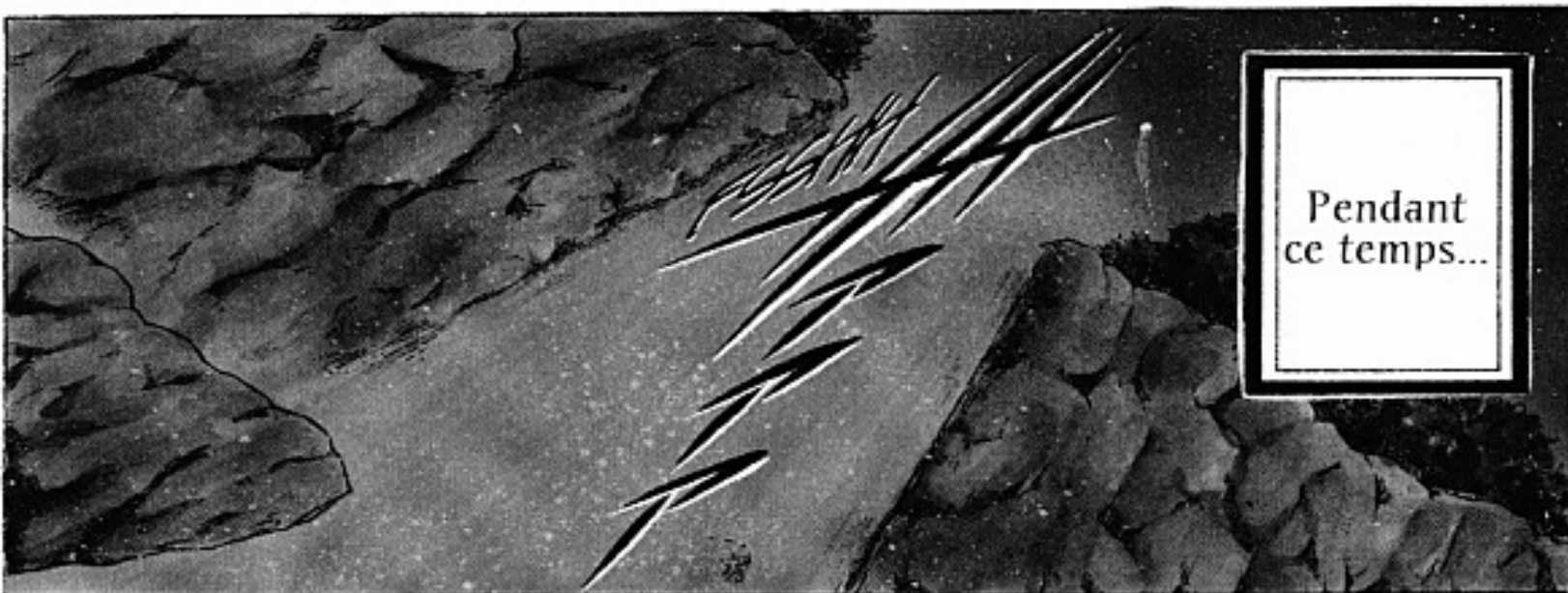
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



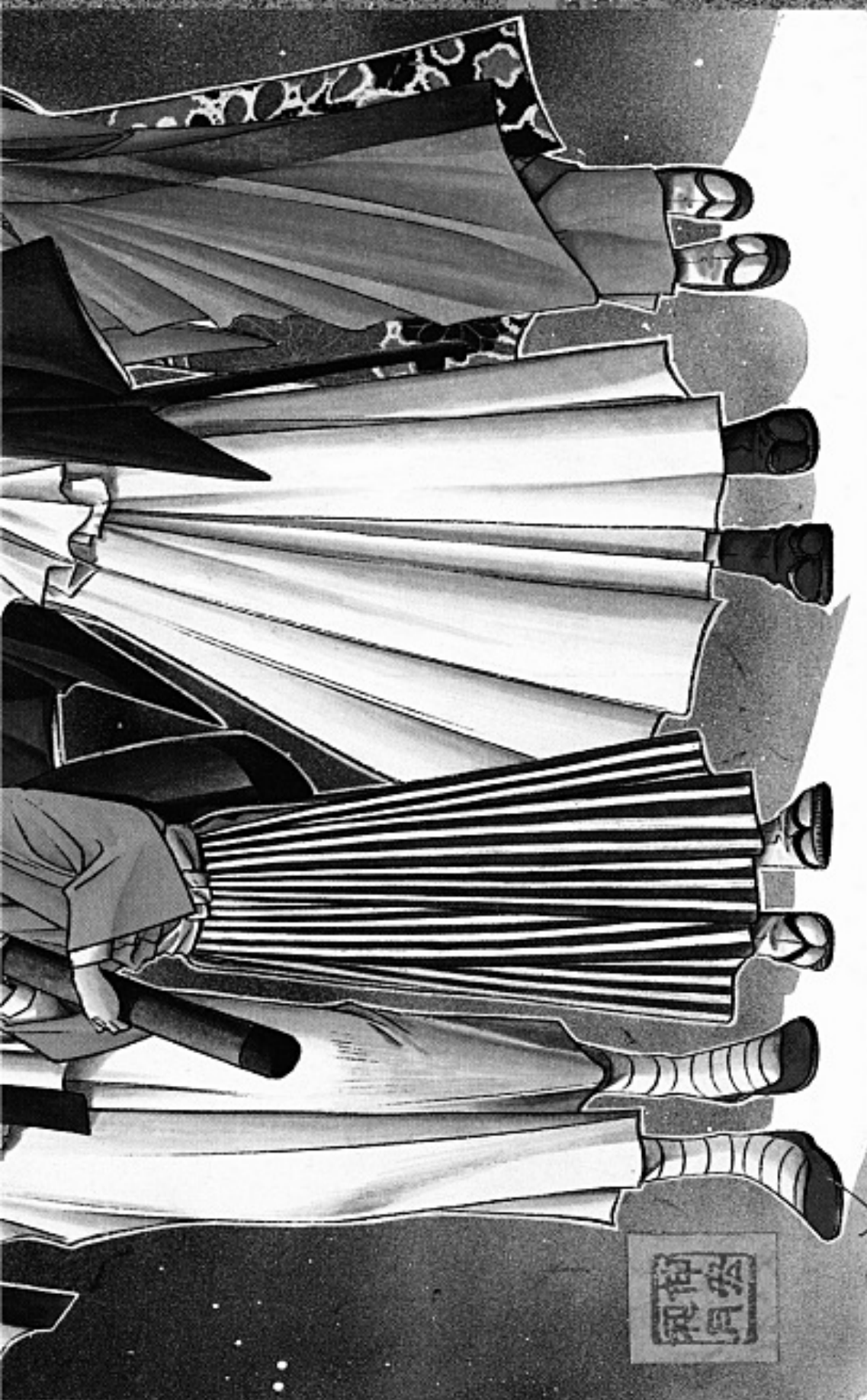
Scène 88 Prélude à la chute



L'Oniwabanshu
est au bord de la
chute. Une menace
tapie dans l'ombre
s'approche de
l'Aoiya.



Pendant
ce temps...



Scène 88
Prélude à la chute





ARGH...

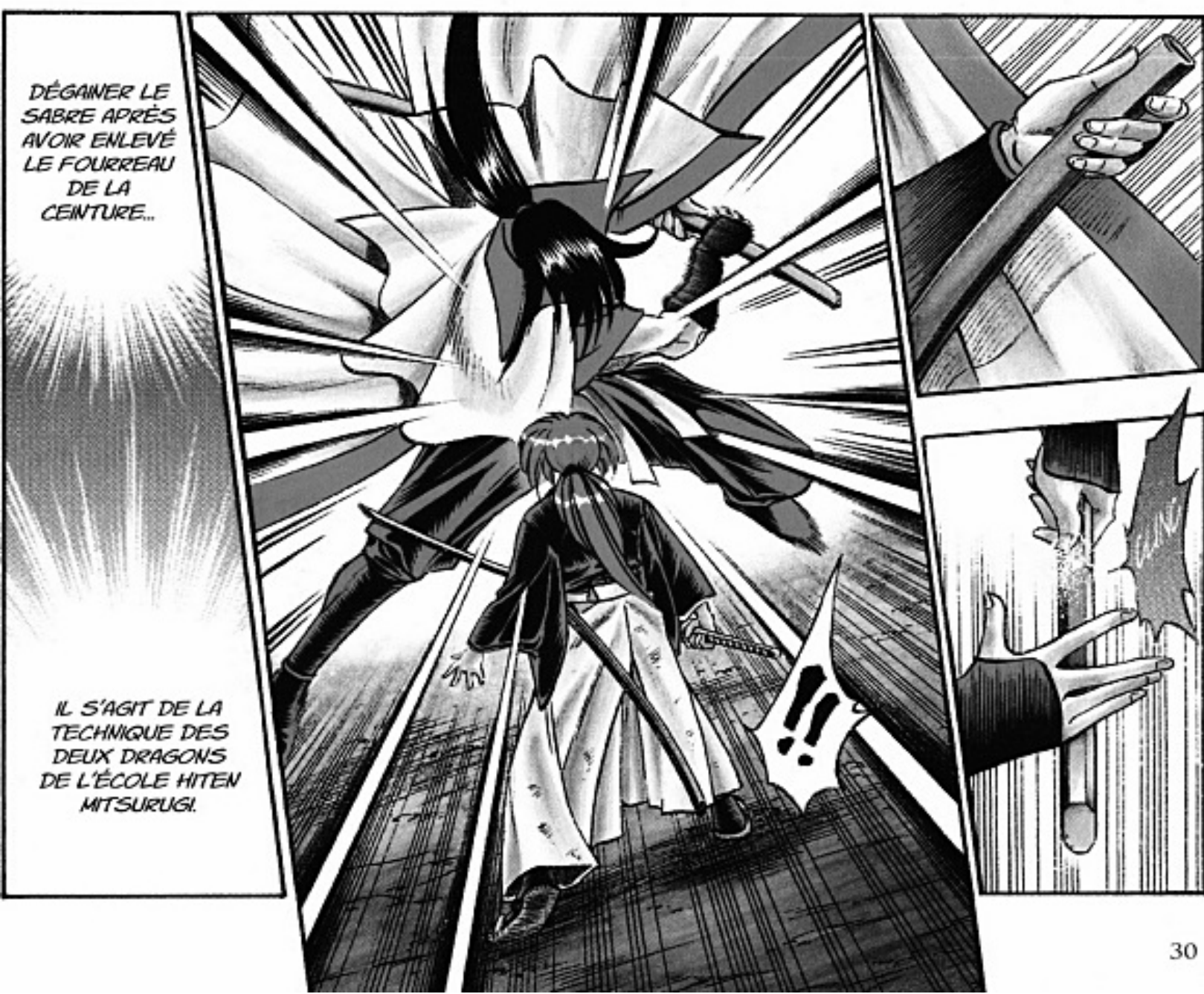


TU DÉPENDS
TROP DE TON
INTUITION.

CE N'EST PAS
PARCE QUE J'AI
DÉGAINÉ MON
SABRE...

QUE JE VAIS
FORCÉMENT
T'ATTAQUER
AVEC.







LE PREMIER
COUP EST
DONNÉ AVEC LE
FOURREAU ?!

!!



IL ENCHAÎNE
AVEC UNE
ATTAQUE
AU SABRE.

LA TECHNIQUE
DU DOUBLE
BATTO.



BON SANG...
C'EST...



TECHNIQUE
DES DEUX
DRAGONS,
"IKAZUCHI"
LA FOUDRE

BATAM

TU PENSAS VRAIMENT
POUVOIR MAÎTRISER
LES ARCANES DU HITEN
MITSURUGI AVEC UN
TEL NIVEAU ?

QUEL
IMBÉCILE
D'ÉLÈVE
TU FAIS !



JE T'AI
FRAPPÉ AVEC
L'AUTRE CÔTÉ
DE LA LAME.
DÉPÊCHE-TOI
DE TE LEVER.

EH BIEN,
QU'Y
A-T-IL ?



ESSAIE DÉJÀ
DE L'EMPORTER
CONTRE MOI.

ON VERRA
ENSUITE POUR LA
TRANSMISSION
DES ARCANES.



HA !

HA !



LA LUEUR DANS
SON REGARD
GARDE SON
ÉCLAT D'ANTAN.


CONTRAIREMENT À
SES CAPACITÉS
AU SABRE...

HMPF





LA DIVISION
DES CHOUETTES ?



NOUS LES AVONS
ENTRAÎNÉS POUR DES
RAIDS NOCTURNES.

OUI, C'EST UNE
DIVISION CONSTITUÉE
DE COMBATTANTS
CAPABLES DE VOIR
LA NUIT.



LES CHOUETTES
SUFFIRONT.



MÊME SI C'EST
UN ANCIEN REPAIRE
DE L'ONIWABANSHU,
CE N'EST PLUS
QU'UN RESTAURANT
AUJOURD'HUI.

UN VULGAIRE
NID À RATS.

IL EST INUTILE
D'ENVOYER LES
"DIX SABRES"
POUR
L'ATTAQUER.







**À MA
QUESTION !!**

RÉPONDS...

*UPP
NA,*

HA...

BAAAM

BON
SANG...

HEIN ?



JE SUPPOSE
QUE C'EST
SHISHIO QUI
EST DERRIÈRE
TOUT ÇA.

MAIS
POUR QUELLE
RAISON...

VOUS A-T-IL
ENVOYÉS ICI,
À L'AOKA ?

PAS LA PEINE
D'APPELER TES
AMIS. ILS SONT
TOUS À TERRE.

TU ES FIDÈLE
AU PRINCIPE DU
NINJA EN GARDANT
AINSI LE SILENCE...

MAIS...

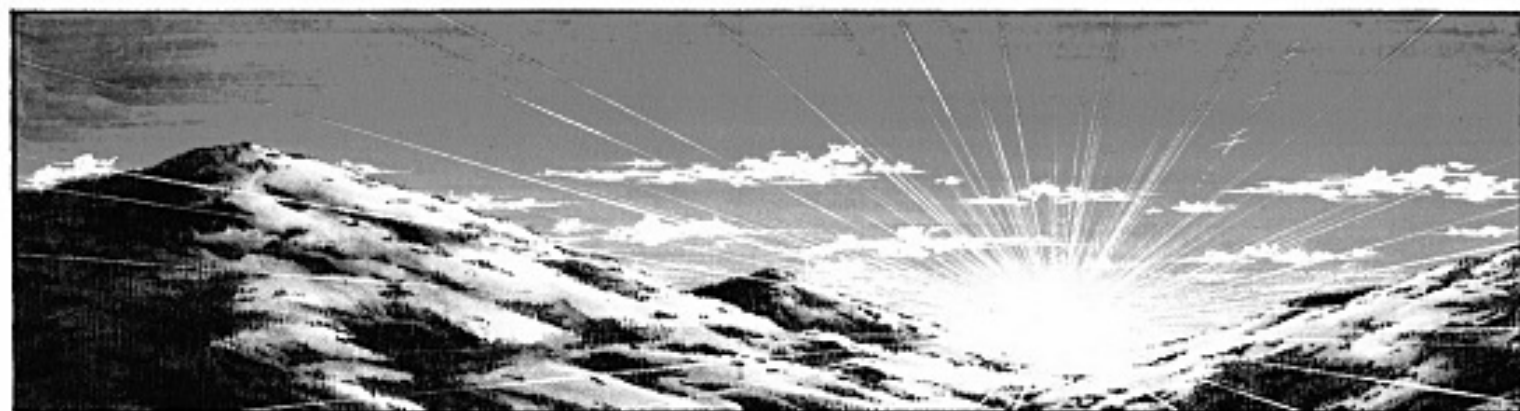
MISÉRABLE !

HI, HI !

ON PEUT TE
RELÂCHER SI TU
RÉPONDS À NOS
QUESTIONS,
QU'EN DIS-TU ?

AAH !

PIT







COMME JE LE PENSAIS,
C'EST À MOI D'ALLER
LE COMBATTRE...

IL N'Y A PAS D'AUTRE
SOLUTION.



OKINA DE
L'ONIWABANSHU EST
MON MAÎTRE. IL ÉTAIT
LE SEUL À POUVOIR
ÉGALER NOTRE
ANCIEN CHEF.

MÊME LES
"DIX SABRES"
AURAIENT BIEN
DU MAL À LE
BATTRE.



VOS CHOUETTES
ONT ÉTÉ
VAINCUES PAR
DES RATS...
QUEL COMBLE.



JE T'AVAIS POURTANT
PRÉVENU, AOSHI...

100%
100%
100%



JE FERAI
TOUT POUR
T'ÉCRASER !!

SI TU DEVIENS
UN VRAI DÉMON ET
QUE TU BAFOUES
L'HONNEUR DE
L'ONIWABANSHU...

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*







C'EST SUR
CETTE COLLINE
OÙ ON A UNE
VUE SUR TOUT
KYOTO...



QUE SE TROUVE
"L'ENDROIT
HABITUEL" DE
L'ONKAWANSHU.







MAIS QUI POURRAIT
RIVALISER AVEC
UNE MITRAILLEUSE
GATLING ?



ILS SONT
MORTS.

C'EST LA STRICTE
VÉRITÉ...



JE REGRETTE...



MISAO !!

C'EST IMPOSSIBLE
QU'ILS SOIENT
MORTS !

JE NE PEUX
PAS LE
CROIRE !

AOSHI SHINOMORI
VEUT COMBATTRE KENSHIN
POUR PROUVER QUE
L'ONIWABANSHU EST
LE PLUS FORT.

KENSHIN EST AU
COURANT ET IL
ATTEND CE MOMENT.

GRÂCE À
SON RÉSEAU DE
RENSEIGNEMENTS,
IL POURRA ME
DIRE SI C'EST
VRAI OÙ NON.

GRAND-PÈRE !

GRAND-
PÈRE !

BRAM

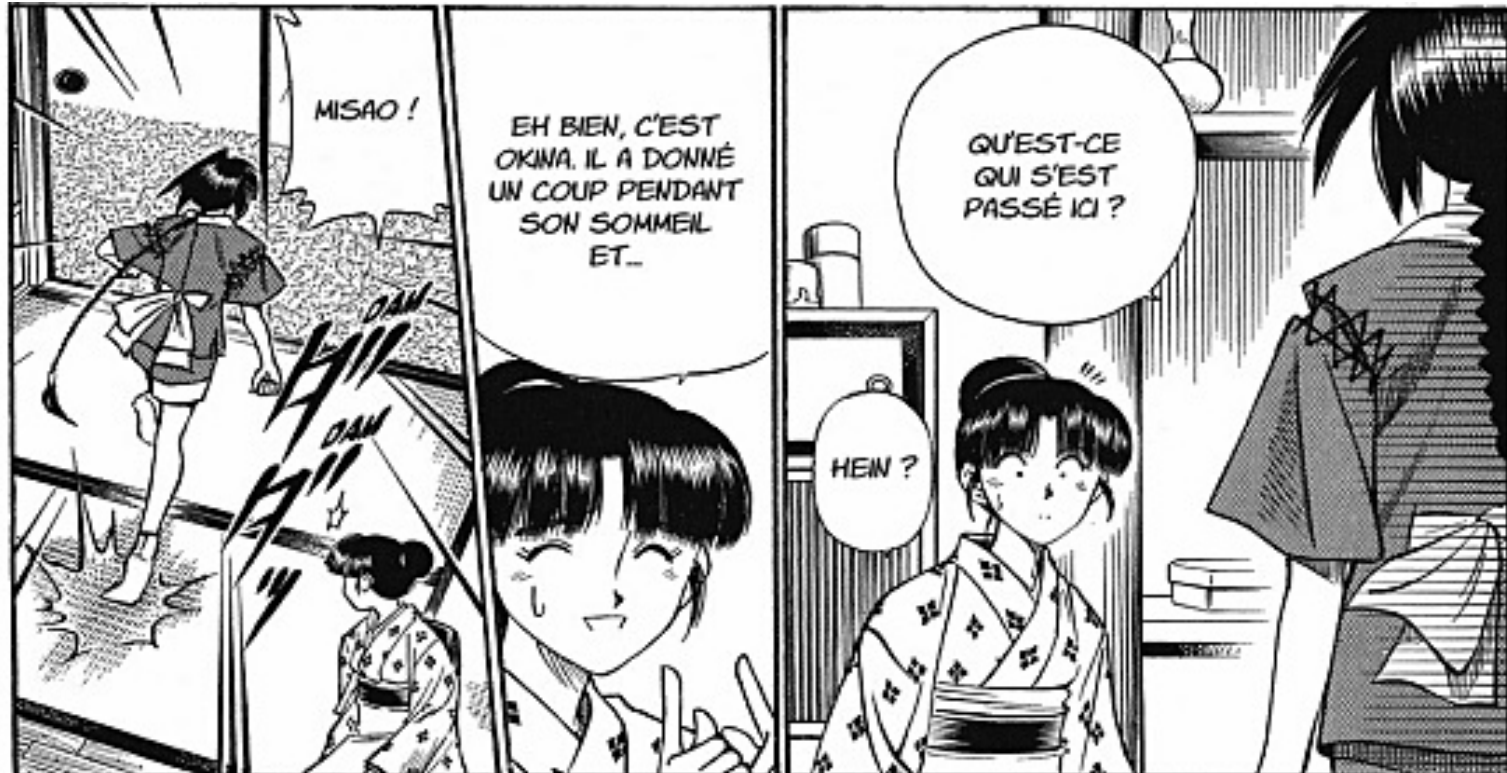
OÙ
EST-IL ?

HEIN ?


MISAO !

IL EST
SORTI...

EUH...
OKINA ?




* Shinobi : autre terme permettant de désigner un ninja.



CE N'EST PAS
NORMAL. IL A DÙ
SE PASSER
QUELQUE
CHOSE !

IL A PRIS SA TENUE
DE NINJA ET LES
ARMES QU'IL UTILISAIT
LORSQU'IL ÉTAIT
EN SERVICE...

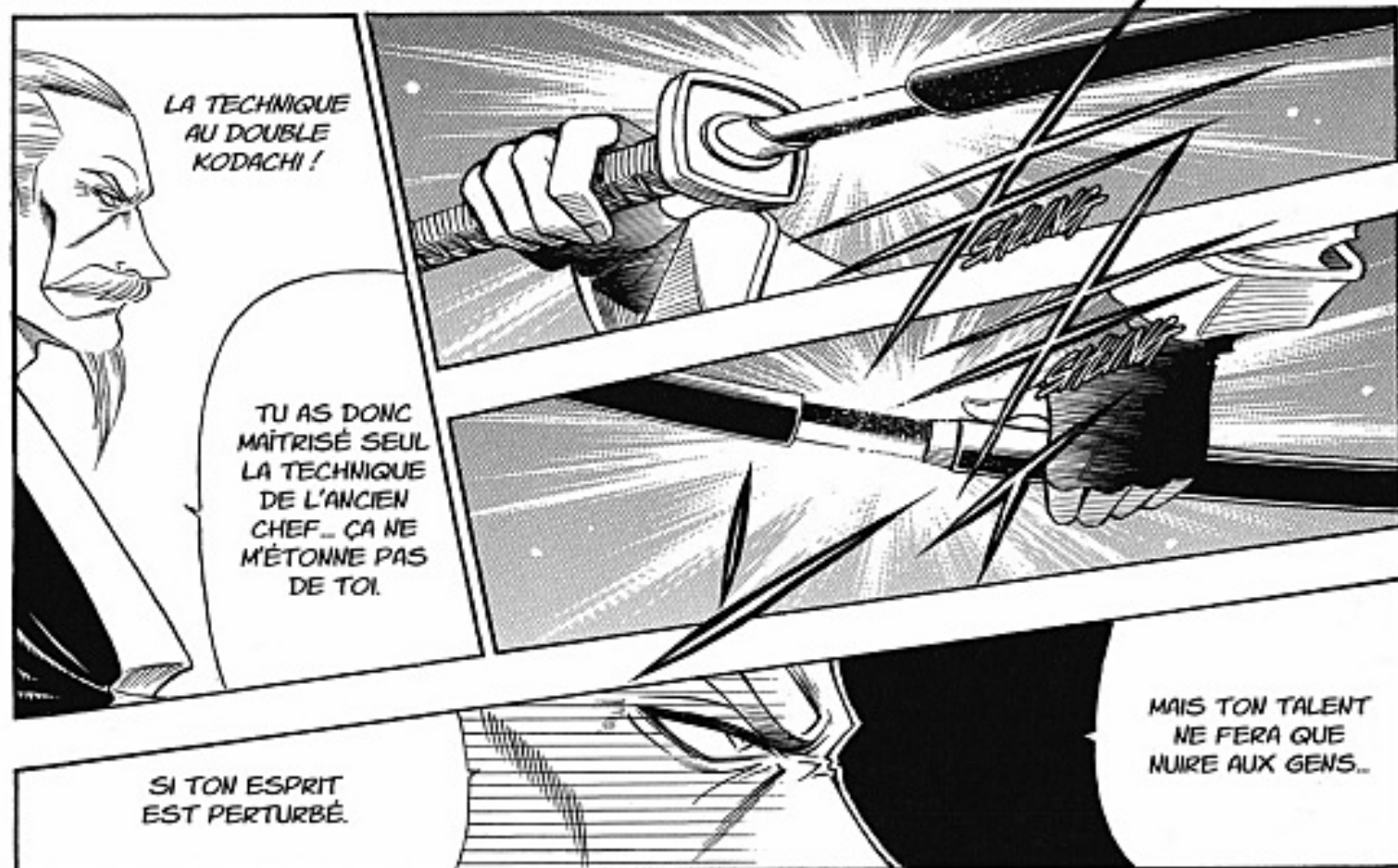


JE SUIS PRÊT
À TE BATTRE...

ES-TU PRÊT,
AOSHI ?

"MON ANCIEN
CAMARADE".

OUI.



ÉTANT L'UN DES
"DIX SABRES",
JE VAIS LES
ATTAQUER
MOI-MÊME...

VEUILLEZ
M'EXCUSER.

J'AI
SOUS-ESTIMÉ
LEUR FORCE...

LE RAID SUR
L'AOKA A ÉTÉ
UN ÉCHEC ?

AOSHI SHINOMORI
S'EN OCCUPE DÉJÀ

NE TE
DONNE PAS
CETTE
PEINE...

SI TU NE VEUX
PAS MOURIR
INUTILEMENT.

JE TE
CONSEILLE
DE NE PAS LE
DÉRANGER...

MAIS...

...

TAC
10
4

NON.

QU'IL SOIT BON
OU MAUVAIS, TOUT
ÊTRE HUMAIN EST
CONSTITUÉ DE
CHAIR ET DE
SANG. SON CORPS
RETOURNE À LA
TERRE APRÈS
SA MORT.

L'ENFER ?

OUI.

CROIS-TU À
L'ENFER ?

À PROPOS,
HOJL.

OUI ?

MOI JE CROIS
À L'ENFER.

CET AVIS
RATIONNEL TE
RESSEMBLE
BIEN.

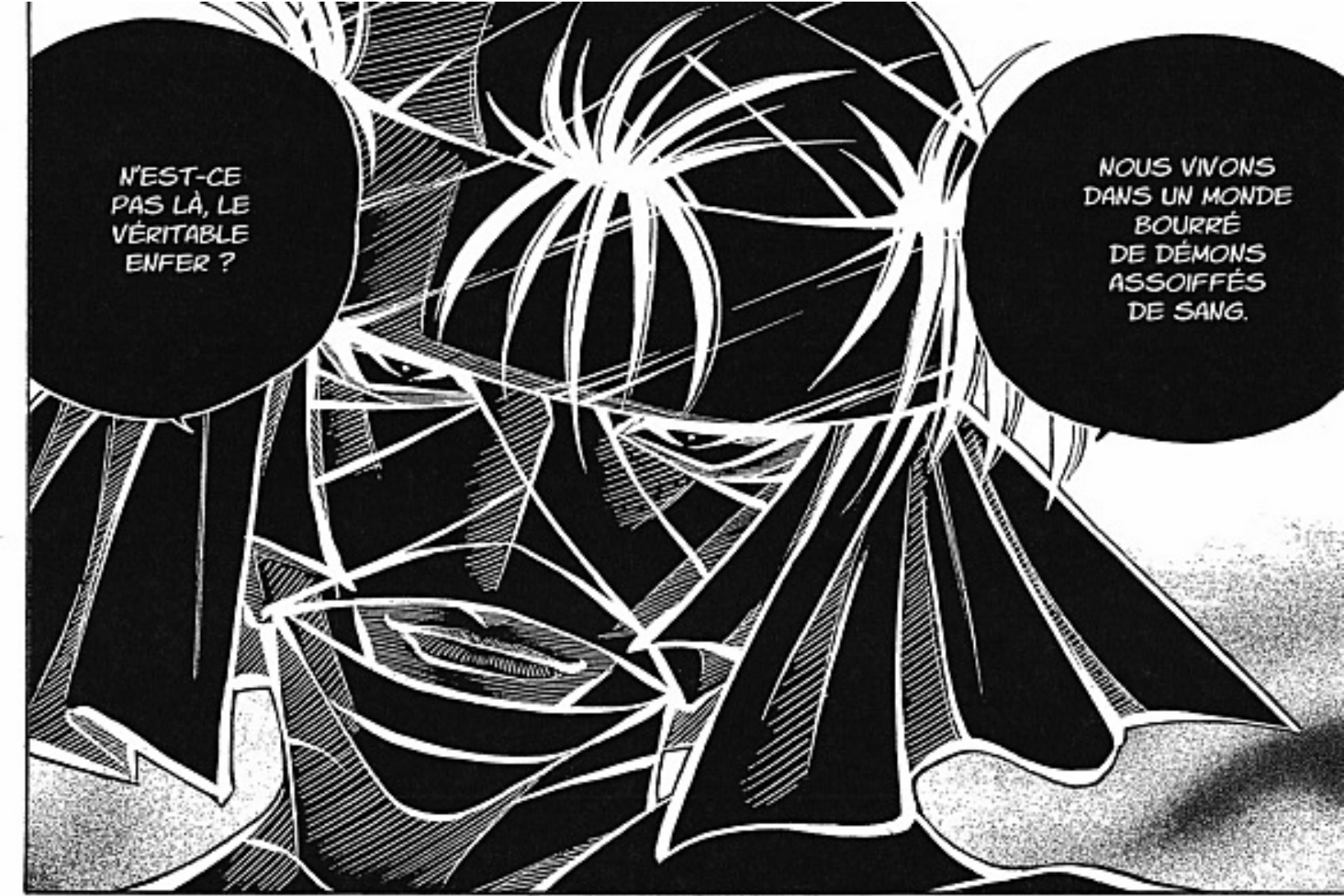
MAIS...

OU BIEN ENCORE
LES HOMMES DU
GOUVERNEMENT DE
MEJI QUI M'ONT
BRÛLÉ POUR
EFFACER LEUR
PASSÉ...

QUE CE SOIT
AOSHI, QUI VEUT
BATTRE À
TOUT PRIX...


BATTOSAI, L'ASSASSIN
LÉGENDAIRE, OU QUE CE
SOIT OKINA QUI A JETÉ
SON MASQUE DE BON
VIEILLARD POUR VAINCRE
AOSHI...

HEIN ?



N'EST-CE
PAS LÀ, LE
VÉRITABLE
ENFER ?

NOUS VIVONS
DANS UN MONDE
BOURRÉ
DE DÉMONS
ASSOIFFÉS
DE SANG.



POUR
SURVIVRE DANS
CET ENFER.

TU N'ES PAS
SUFFISAMMENT
PRÊT...

!

SHIK



GLOWPS
7
?

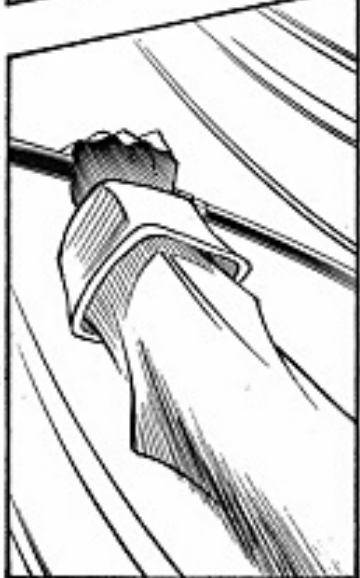


UNE INITIATION
S'IMPOSE...

HOJI.



**EN GARDE,
AOSHI !!**



QUE
CACHE-T-IL
SOUS SES
MANCHES ?

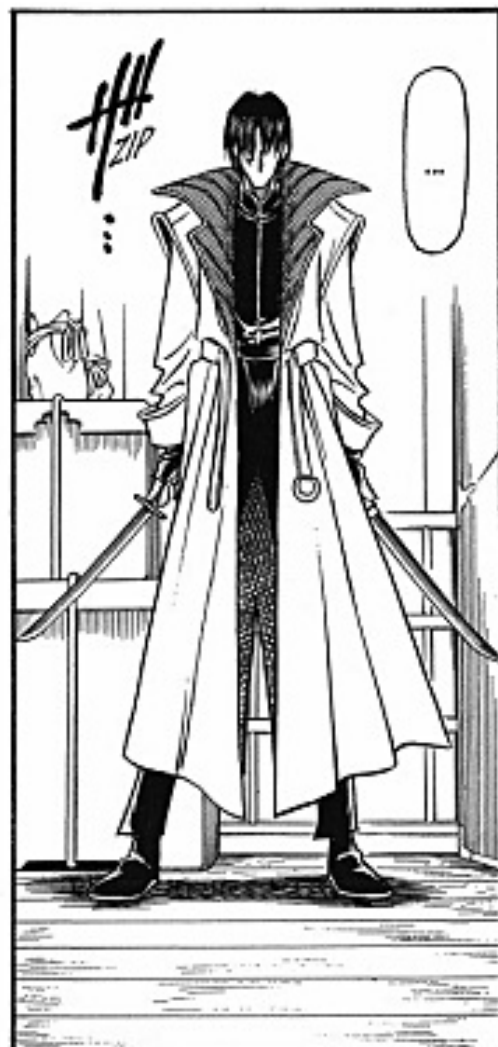
CLANG

WHOM

WHOOO !

WURURURU





TU NE
POURRAS
PAS ME
BATTRE...



AVEC TA
TECHNIQUE
AU DOUBLE
KODACHI.



TU SAIS QUE
J'ÉTAIS LE
SEUL À
POUVOIR ME
BATTRE À
ÉGALITÉ
CONTRE
L'ANCIEN
CHEF.

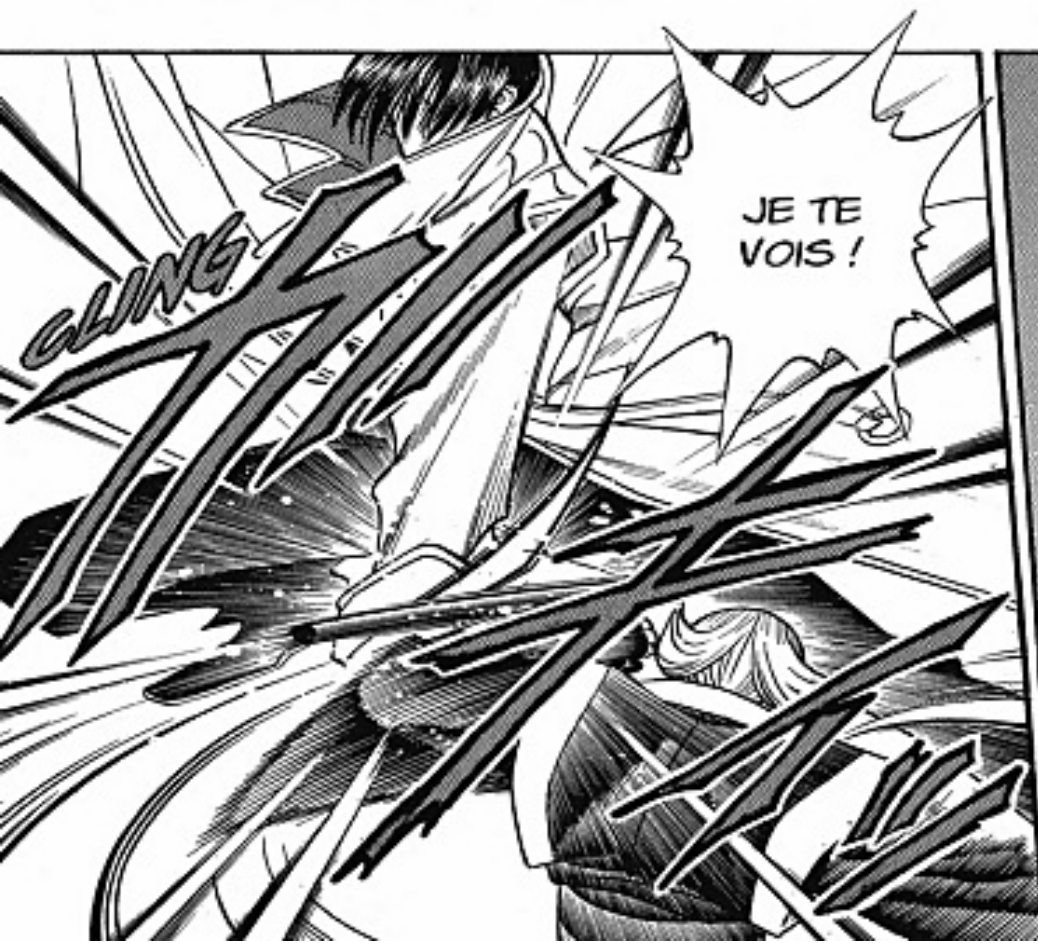
LE SECRET
RÉSIDE
DANS CES
TONFAS EN
ACIER QUE
MÊME UN
SABRE NE
PEUT
COUPER.





C'EST TA TECHNIQUE
PRÉFÉRÉE. ELLE
CONSISTE À CRÉER UNE
ILLUSION D'OPTIQUE
CHEZ L'ADVERSAIRE...

LE "MOUVEMENT
DE L'EAU VIVE"...



JE TE
VOIS !



MAIS NE CROIS PAS
QUE JE MANQUERAI
LE MOMENT OÙ...

TU TE METTRAS
EN POSITION D'ATTAQUE.



RHAA !!



HMM !



**TECHNIQUE
AU DOUBLE
KODACHI...**

**LA COMBINAISON
DU YIN ET DU
YANG !!**

QUE CELLE
DE L'ANCIEN
CHEF.

CE N'EST
PAS TOUT
À FAIT LA
MÊME
TECHNIQUE...

CLAC

OU MÊME
BATTOSAI
HIMURA...

QUE CE SOIT
DES TONFAS EN
ACIER, UN ANCIEN
CAMARADE...

À MA
TECHNIQUE
AU DOUBLE
KODACHI !

RIEN NE PEUT
RÉSISTER...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

QUE SE BATTENT
OKINA ET
GRAND-PÈRE !

C'EST DONC
À L'ENDROIT
HABITUEL...

JE DOIS LES
ARRÊTER.

JE DOIS LES
EN EMPÊCHER
À TOUT PRIX.

ILS VONT
SE BATTRE
JUSQU'À
LA MORT !

MAIS MALGRÉ
TOUT, C'ÉTAIT LA
MOINDRE DES
CHOSSES QUE
L'ON PUISSE FAIRE
POUR ELLE...

ELLE N'ARRIVERA
PAS À TEMPS...

JE NE SAIS
PAS...

A-T-ON
BIEN FAIT DE
LUI DIRE LA
VÉRITÉ ?

Scène 90

La fin d'un combat sanglant



CAR ELLE PERDRA
CERTAINEMENT
L'UNE DES DEUX
PERSONNES...

QUI LUI SONT
LES PLUS
CHÈRES AU
MONDE...

和伸
月宏



KSS

QUELLE FORCE !
IL EST SANS
COMPARAISON AVEC
L'AOSHI QUE JE
CONNAISSAIS !

SON OBSESSION
DE TUER HIMURA
LUI A PERMIS
D'EXPLOITER SON
POTENTIEL AU
MAXIMUM.




ET NOUS EN
RESTERONS
LÀ.

DIS-MOI OÙ
EST BATTOSAI,
OKINA...




SHAK
Z... ..





JE NE VENDRAI
JAMAIS UN DE MES
COMPAGNONS À
L'ENNEMI...

BIEN QUE
JE SOIS UN VIEUX
NINJA, MOI,
"OKINA" DE
L'ONIWABANSHU...



TU CROIS
QUE JE VAIS
TE LE DIRE ?

CONTRAIREMENT
À TOI !!



JE DEMANDERAI
AUX AUTRES À
L'AÛYA...

APRÈS T'AVOIR
ACHEVÉ.

TRÈS
BIEN...

ZIP



JE VAIS T'EN
EMPÊCHER !!

ZAM

AOSHI, TU ES MAINTENANT
BIEN PLUS FORT QUE
L'ANCIEN CHEF.

À TOUT PRIX.

ET C'EST BIEN
POUR CETTE RAISON
QUE JE DOIS TE
VAINCRE ICI MEME.

ET POUR SAUVER
LE JAPON DU
DÉMONIAQUE SHISHIO.

POUR HIMURA.





QU'EST-CE
QUE...

QU... QU'EST-CE
QUI SE PASSE ?!
CETTE TEMPÉRATURE
N'EST PAS CELLE
D'UN ÊTRE HUMAIN !!

TOUTES LES
GLANDES
SUDORIPARES
DE MON CORPS
ONT ÉTÉ
DÉTRUITES.

LORS DE MA BRÛLURE
IL Y A 10 ANS...

IL EMMAGASINE AINSI
TOUTE LA CHALEUR.
D'APRÈS LES MÉDECINS,
JE NE DEVRAIS MÊME
PAS Y SURVIVRE.

MON CORPS NE PEUT
PLUS RÉGULER SA
TEMPÉRATURE INTERNE.

CETTE
CHALEUR VIENT
DIRECTEMENT
DES FEUX DE
L'ENFER.

ON PEUT
DIRE QUE...

!!



KENSHIN
LE VAGABOND
Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji

*L'homme est un vrai démon
par nature et il n'y a pas d'enfer
plus véritable que ce bas monde.*



LORSQUE J'ÉTAIS
UN HAUT FONCTIONNAIRE
DU GOUVERNEMENT
ACTUEL, J'AI ÉTÉ DÉÇU
PAR L'INCAPACITÉ DES
DIRIGEANTS À GÉRER
LE PAYS.

PAR DÉSESPOIR,
J'AI DÉMISSIONNÉ
ET J'AI ERRE
PENDANT TROIS
ANS.

NON, AU
CONTRAIRE.
JE TREMBLE
DE JOIE...

AURAS-TU
PEUR DE
MOI ?

TU
TREMBLES
ENCORE,
HOJI.

JE SUIS HEUREUX DE
POUVOIR CONSTRUIRE
UN NOUVEAU JAPON
À VOS CÔTÉS !

MAIS AUJOURD'HUI
J'AI ENFIN RENCONTRÉ
UN HOMME ADMIRABLE
DONT L'ENVERGURE
DÉPASSE MON
IMAGINATION.

HE
HE

EH BIEN...

TU ES DONC
PRÊT...

VOILÀ UN AUTRE
DIABLE BIEN
FIDÈLE...

JE COMPTE
SUR TOI, HOJI.

ENTENDU !



TU N'AS
AUCUNE
CHANCE
DE GAGNER
AVEC
UN SEUL
TONFA.





SHILARK



TU ES TOMBÉ
DANS MON PIÈGE,
AOSHI.



CAR LORSQUE
TU ES À PORTÉE,
CE SEUL TONFA
PEUT T'ÊTRE FATAL !!

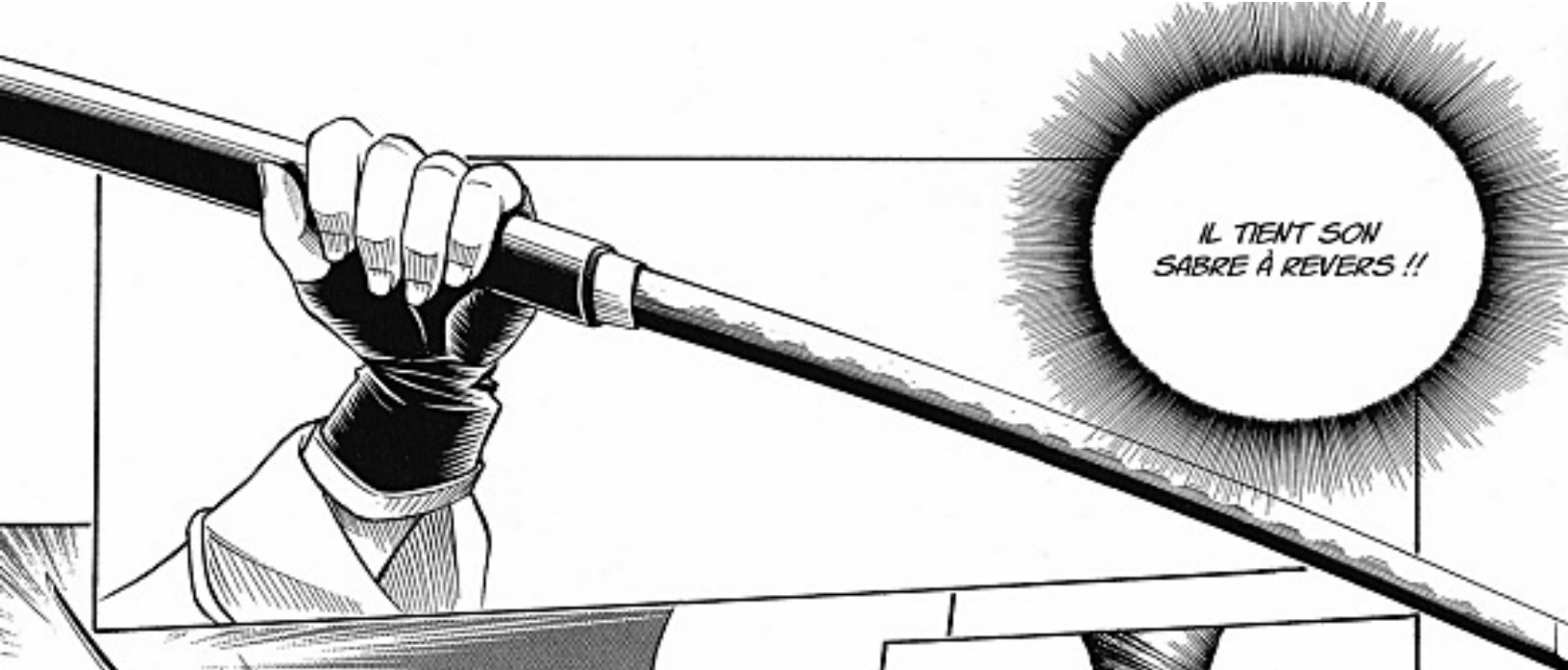


SSAM

"LE CERCLE
MEURTRIER
DU
TONFA" !!

ALORS ?!

!



IL TIEN
SON
SABRE À REVERS !!



TECHNIQUE
SUPRÊME...

"LA DANSE
FATALE"...

FICHTRE !
C'EST LA
POSITION DE
DÉPART DE
CET ARCANÉ...

AU DOUBLE
KODACHI...



**LA DANSE
FATALE...**

**PUISSANCE
SIX !**





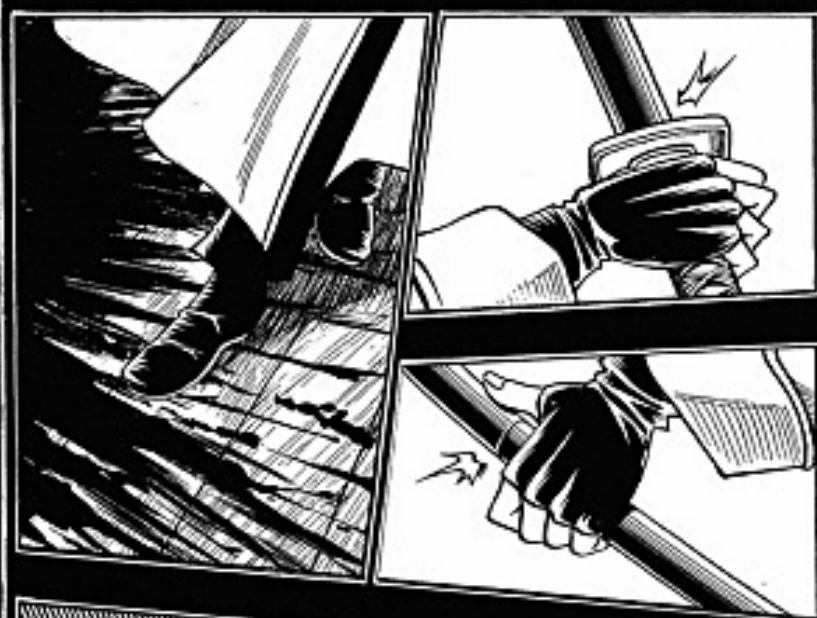
VRAM!

J'ARRIVE...

JUSTE
À T...

HAHA





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 91

La décision de Misao

MISAO
MAKIMACHI

伸宏
和月

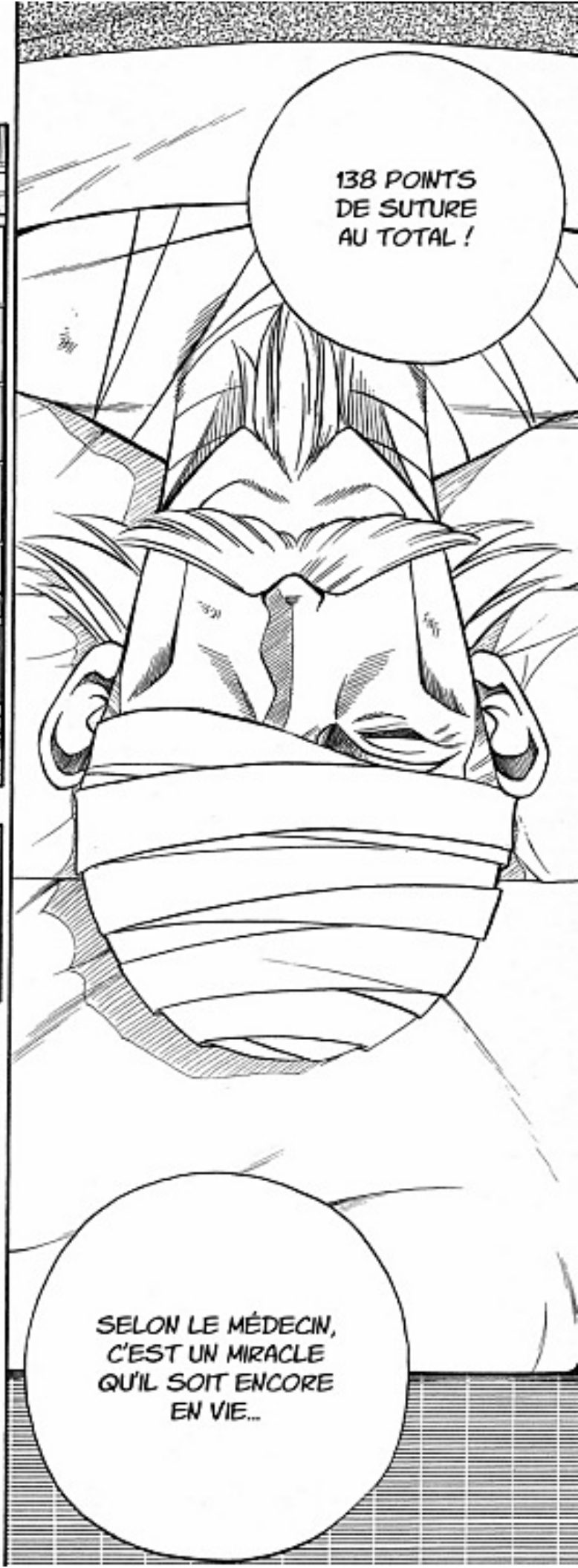




CE QUI VEUT
DIRE QU'IL POURRAIT
SUCCOMBER À SES
BLESSURES...



AOSHI A
ÉTÉ SANS
PITIÉ...



138 POINTS
DE SUTURE
AU TOTAL !

SELON LE MÉDECIN,
C'EST UN MIRACLE
QU'IL SOIT ENCORE
EN VIE...







ET NE TE
MONTRE PLUS
JAMAIS
DEVANT MOI.



JE NE CROIS
PAS. ELLE
N'EST PAS
AUSSI
FRAGILE.




OUI,
SÛREMENT.

ELLE
PLEURE ?




STOP
!!



UN PEU DE
DÉLICATESSE,
QUE DIABLE !

GRR
お



MAIS SI, ELLE
PLEURE ! CE
N'EST QU'UNE
JEUNE FILLE
DE 16 ANS !!

ELLE EST BIEN
PLUS SENSIBLE
QU'ON POURRAIT
LE CROIRE !!



C'EST
FINI, OUI ?!
FERMEZ-
LA !!



IL VAUT
MIEUX LA
LAISSER
SEULE.



OUI, IL LUI
FAUT DU
TEMPS...
POUR SE
REMETTRE
DE SES
ÉMOTIONS...





ET OÙ EST
MISAO ?!

ELLE EST
PARTIE
POUR LES
ARRÊTER...



MAIS IL SERA
CERTAINEMENT
TROP TARD...

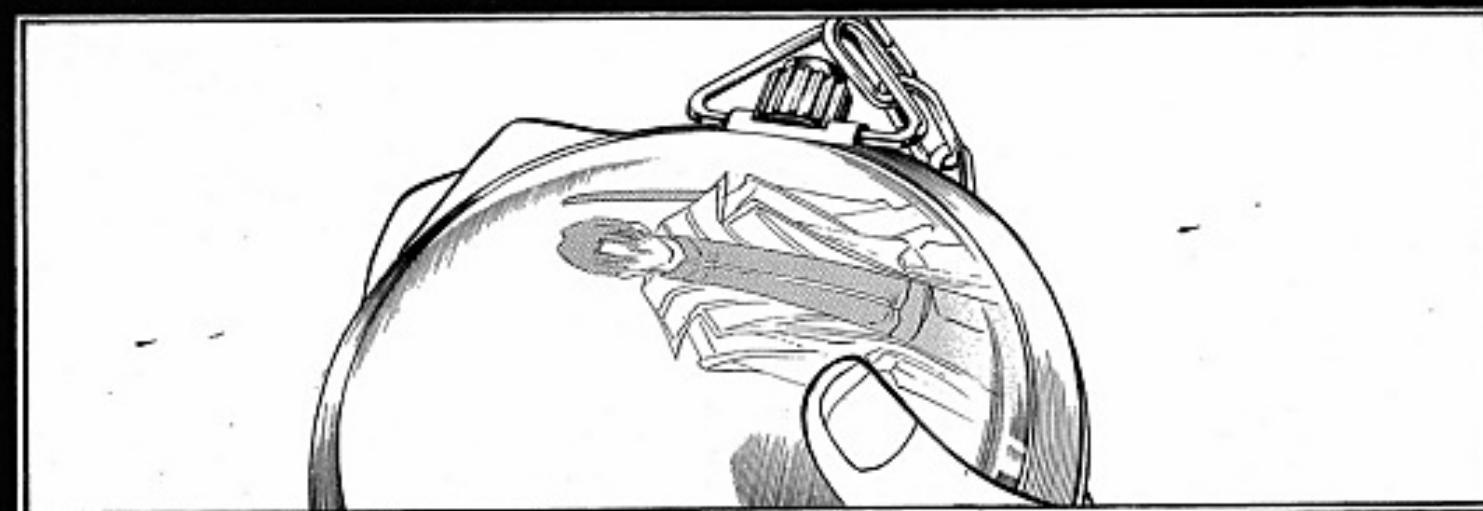


VU L'HEURE
QU'IL EST, LE
COMBAT DEVRAIT
DÉJÀ ÊTRE
TERMINÉ.

PATCH

AOSHI SHINOMORI
ET H. OKINA SONT
EN TRAIN DE SE
BATTRE ?!

ON LUI DIRA
PLUS TARD
CE QUI S'EST
PASSÉ APRÈS
LE COMBAT.





BATTOSAI
HIMURA ?

OÙ SE
TROUVE...

S'IL EST VENU
ICI, ÇA VEUT
DIRE QUE...

OH... CHEF...



S'IL EST
PLUS FORT
QU'OKINA...

ALORS ON
EST PERDUS
D'AVANCE.

QUE
FAIRE ?

OU VOUS
MOURREZ.
RÉPON-
DEZ.

OKINA
EST...

TU ME
DÉÇOIS
VRAIMENT.

AOSHI
SHINOMORI...



KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji





TOUT CE
QUI COMPTE
POUR MOI,
C'EST
DE TUER
BATTOSAI.


PEU
IMPORTE.

DIS-LE À
BATTOSAI.

JE SERAI AU
REDAIRE DE
SHISHIO.

DANS VOTRE ÉTAT
D'ESPRIT ACTUEL,
CHAQUE UTILISATION
DE VOTRE SABRE
APPELLE
LE MALHEUR...

NON SEULEMENT
SUR VOTRE
ENTOURAGE
MAIS AUSSI SUR
VOUS-MÊME.



QU'EST-CE
QU'ON VA DEVENIR,
NOUS ?

AOSHI S'EST
TRANSFORMÉ
EN VÉRITABLE
DÉMON...

VA
SAVOIR...

ATTENDONS
DÉJÀ QUE MISAO
S'EN REMETTE.

IL M'A DIT
DE TE LA
DONNER
LE CAS
ÉCHÉANT...

C'EST UNE
LETTRE
D'OKINA.

*Pour Misao.



Salut ma
Misao adorée
♡
(ma petite
pupuce)



MAIS NE PLEURE PAS.
DÈS QU'ON SE DÉCIDE
À COMBATTRE UN
ADVERSAIRE, IL FAUT
ÉGALEMENT SE
PRÉPARER À L'IDÉE
D'ÊTRE VAINCU.

SALUT MA MISAO ADORÉE
(MA PETITE PUPUCE)

LORSQUE TU LIRAS
CETTE LETTRE, J'AURAI
CERTAINEMENT DÉJÀ
QUITTÉ CE MONDE.



OUBLIE L'ONIWABANSHU
ET AOSHITU TROUVERAS
TON BONHEUR EN MENANT
L'EXISTENCE D'UNE FILLE
NORMALE.



HIMURA
S'OCCUPERA DU
RESTE. TOI, TU
DOIS VEILLER À
RESTER HORS
DE DANGER.

L'ONIWABANSHU
EST DISSOUS
À DATER
D'AUJOURD'HUI.



NE REGARDEZ
PAS, VOUS
AUTRES !

TU AS
PERDU LA
TÊTE OU
QUOI ?!

ARRÊTE,
MISAO !!

Retournez-
vous,
allez !!





JE NE POURRAI
JAMAIS TROUVER
MON BONHEUR SI JE
LES ABANDONNE !

ÉCOUTEZ ! COMME
AUPARAVANT, NOUS,
LES MEMBRES DE
L'ONIWABANSHU,
FERONS TOUT
POUR STOPPER...

L'AMBITION
DE SHISHIO
ET SOUTENIR
HIMURA !

J'AI GRANDI ENTOURÉE
DES MEMBRES DE
L'ONIWABANSHU. ILS
SONT DONC COMME
DES FRÈRES ET DES
AMIS TRÈS PRÉCIEUX.



QUOI ?!



JE NE LAISSERAI
PLUS PERSONNE
MOURIR!

JE PROTÈGERAI
L'ONIWABANSHU.

MÊME AOSHI
SHINOMORI !



JE BATTRAIS
TOUS NOS
ENNEMIS,
QUELS
QU'ILS
SOIENT...



どあーん!!

BOOM

EN TANT
QUE NOUVEAU
CHEF !!

DÉSORMAIS,
JE REMPLACE
AOSHI
SHINOMORI...



FOLIE

LA

OE

C'EST

MAIS

WOW

QUOI ?!!

APPELLE-MOI
"CHEF" !

ELLE A RAISON,
MISAO.

C'EST IMPOSSIBLE !
OUBLIE CETTE IDÉE !!

料亭
葵屋

MERCI D'ÊTRE
VENU.

JE M'INQUÉTAIS
CAR TU N'ES PAS
ARRIVÉ LE JOUR
CONVENU.

J'AI ÉTÉ
CONFRONTÉ
À QUELQUES
IMPRÉVUS...

Au
commissariat de police de
Kyoto.

留置

禁
入

M. LE
COMMIS-
SAIRE...

OÙ SE TROUVE
L'HOMME DE
SHISHIO QUI A
ÉTÉ RÉCEMMENT
ARRÊTÉ ?

DANS
LA CELLULE
AU FOND DU
COULOIR.

AVANT
D'Y ALLER,
FUJITA...

ON A ARRÊTÉ
UN HOMME QUI
SE BATAIT
EN VILLE IL Y
A UNE
SEMAINE.
ET IL NE
VEUT PLUS
SORTIR D'ICI.

J'AI QUELQUE
CHOSE À TE
DEMANDER.

TU PEUX T'EN
CHARGER ?



C'EST UNE FAÇON
RAPIDE ET
IMPARABLE DE
LE TROUVER.



PLUTÔT QUE DE
CHERCHER KENSHIN
MOI-MÊME, JE ME
SUIS FAIT ARRÊTER
PAR LA POLICE
POUR TOMBER
SUR TOI.



HÉ, HÉ...
COMME
PRÉVU !

C'EST DONC
TOI !



VOICI L'ARRIVÉE
DE SANOSUKÉ
SAGARA À KYOTO !



HÉ
HÉ

EH OUAIS...



A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, formed by two intersecting diagonal lines.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

SCÈNE 92
Coq et balai



LE MAL
SANDSUKÉ
SAGARA.





JE NE SAVAIS
PAS SI TU ALLAIS
VENIR À KYOTO OU
PAS. C'EST UN
VRAI PARI QUE
J'AI FAIT.



MAIS J'AVAIS
MES CHANCES VU
QUE C'EST TOI QUI
AS POUSSÉ KENSHIN
À S'OCCUPER DE
L'AFFAIRE SHISHIO.



ÇA N'A PAS ÉTÉ DU
GÂTEAU PARCE QUE
JE ME SUIS PERDU
EN CHEMIN.

?

ALLEZ !
RÉJOUIS-
TOI DE
ME VOIR !

CERTES,
J'AURAIS DU
PRENDRE LA
ROUTE DE TOKAI,
MAIS J'AI
CHOISI NAKASEN
EXPRESS QUE
ÇA SOIT BIEN
CLAIR !

J'AI MÊME
PRIS EXPRESS
LA ROUTE
ESCARPÉE DE
NAKASEN POUR
M'ENTRAÎNER.

JE VAIS TE
MONTRER
LE FRUIT DE MON
ENTRAÎNEMENT !!

PAAF

QUOI QU'IL
EN SOIT,
SAÏTO !

JAMAIS
VU.

NON...

SAÏTO ?
TU LE
CONNAIS ?

QUOI QU'IL EN SOIT,
LAISSONS-LE
ENFERMÉ ICI À
TITRE PRÉVENTIF.

SOIT IL A
DIT ÇA AU
HASARD, SOIT
IL EST FOU.

NON MAIS,
ATTENDS UN
PEU ! HO !

HUM.

GROAR

あ!!

あ

TU
L'AURAS
CHERCHÉ
!!

SI TU N'OUVRES
PAS, JE VAIS
SORTIR TOUT
SEUL !

HÉ ! TU AS
PEUR DE MOI
OU QUOI ?!





ALORS...

SURPRIS ?

TU RISQUES DE
LE REGRETTER.

SI TU ME
SOUS-ESTIMES
COMME AVANT...



ATTENDEZ-MOI
AU PREMIER
ÉTAGE.

JE M'EN
OCCUPE.



M. LE
COMMISSAIRE...

PETIT
AVORTON
...

J'AI UN TAS
DE QUESTIONS
À TE POSER.

MAIS AVANT
TOUT, ON VA
REPRENDRE
NOTRE COMBAT
DE TOKYO.

HO ! TU
M'ÉCOUTES !

あ
GRR

JE VOIS... C'EST
UNE TECHNIQUE
SIMILAIRE À CELLE
DU "SUKASHI"
EN KARATÉ.

MAIS EN
BIEN PLUS
PUISSANTE...





TU AS APPRIS
À TE DÉFENDRE
COMME JE TE
L'AVAIS DIT ?



ET...

KSS !
JE N'AI
AUCUNE
RAISON DE
T'OBÉIR !



JE ME BATTRAİ
À MA FAÇON !



ME DÉFENDRE
NE CORRESPOND
PAS À MON
CARACTÈRE !



VIENS T'BATTRE !
VIENS T'BATTRE !!
VIENS T'BATTRE,
JE TE DIS !!

NON, ÇA NE ME
CONVIENT PAS !

TIENS...

BATTOSAI
L'A ARRÊTÉ
DÈS SON
ARRIVÉE
À KYOTO.

POURQUOI CETTE
CELLULE EST-ELLE
PLUS PROTÉGÉE
QUE LES AUTRES ?


DEDANS
IL Y A UN
HOMME D'UNE
IMPORTANCE
CAPITALE
POUR NOTRE
ENQUÊTE.



IL S'APPELLE
CHO, LE
"CHASSEUR
DE SABRE".


IL FAIT PARTIE
D'UNE DIVISION
SPÉCIALE AUX
ORDRES
DE SHISHIO.

C'EST L'UN DES
MEMBRES DES
"DIX SABRES"...



ALORS
CALMEZ-VOUS
UN PEU !

JE FAIS
MA SIESTE...



VOUS EN
FAITES
DU BOUCAN.



TOUJOURS
À SON AISE.

DIS-MOI SI QUELQU'UN
EST CAPABLE DE
FAIRE UNE CHOSE
PAREILLE PARMI LES
HOMMES DE SHISHIO.

J'EN
CONNAIS
UN. TROP
FACILE.



C'ÉTAIT UNE
DIVISION
COMPOSÉE DE
50 EXPERTS
EN SABRE QUE
J'AVAIS RECRUTES
DANS L'ARMÉE ET
LA POLICE AFIN
DE FAIRE FACE À
SHISHIO.

ILS ONT
TOUS ÉTÉ
MASSACRÉS EN
UNE SEULE NUIT
PAR UN SEUL
HOMME. J'AI AINSI
PERDU LA PIÈCE
MAÎTRESSE DE
MON PROJET.


JE VAIS
TE POSER
QUELQUES
QUESTIONS.

NE TE
GÈNE PAS.


À PROPOS
DU MASSACRE
DE KOBÉ
L'AUTRE
JOUR.



SOYONS SÉRIEUX.




MAIS JE SUIS SÉRIEUX !




CE N'EST QU'UN JEU D'ENFANT.

IL EST DEVANT TOI POUR CHO, MEMBRE DES "DIX SABRES"...



SI TU RÉPONDS À MA QUESTION, JE PEUX TE LIBÉRER.

NON MERCI. JE N'AI RIEN À FAIRE À L'EXTÉRIEUR.



ILS TE TUERONT DÈS QUE TU SORTIRAS POUR TE FAIRE PAYER.



EN GROS...
TU AS PEUR DE SHISHIO, C'EST ÇA ?

TU ES DONC EN SÉCURITÉ ICI.

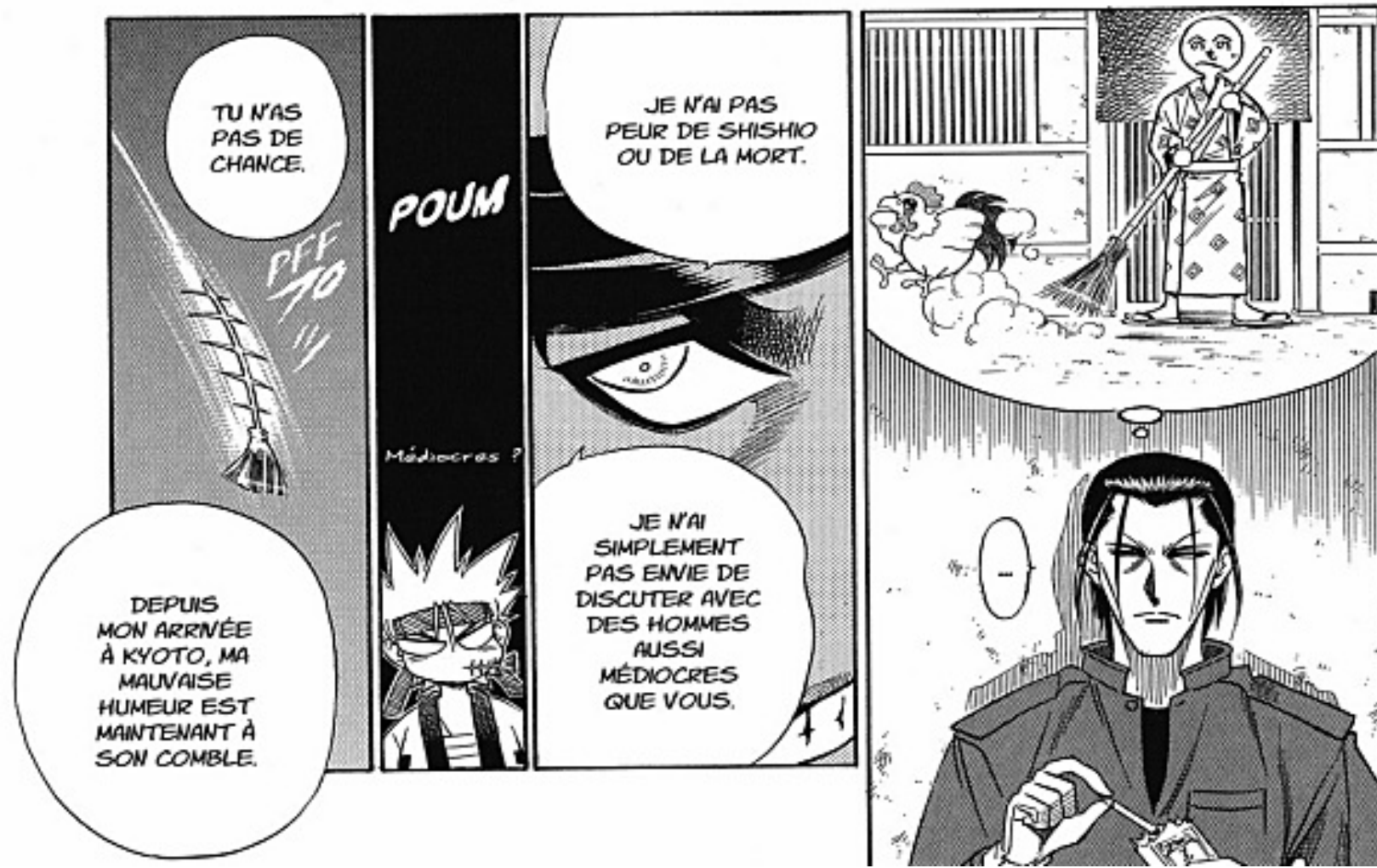


C'EST TOI QUI ES
ÉNERVANT...

C'EST
QUOI, CETTE
TRONCHE
DE COQ ?

À PAS
PARLER.
ARRÊTE DE
JOUER LES
COUARDS
AVEC TA
TÊTE DE
BALAI.

IL M'ÉNERVE,
LUI !



TU N'AS
PAS DE
CHANCE.

PFF
TO

POUM

Médiocres ?

JE N'AI PAS
PEUR DE SHISHIO
OU DE LA MORT.

JE N'AI
SIMPLEMENT
PAS ENVIE DE
DISCUTER AVEC
DES HOMMES
AUSSI
MÉDIOCRES
QUE VOUS.

DEPUIS
MON ARRIVÉE
À KYOTO, MA
MAUVAISE
HUMEUR EST
MAINTENANT À
SON COMBLE.



TU VAS
VOIR
SI JE SUIS
VRAIMENT
MÉDIOCRE
APRÈS UN
COMBAT !!

TÊTE DE
BALAI !

QUAND
TU VEUX !!

TRONCHE
DE COQ !

MAIS SI
JE GAGNE, TU
NE SAURAS
RIEN DU TOUT.

SI TU GAGNES,
JE RÉPONDRAI
À TOUTES VOS
QUESTIONS !

COQ !
COQ !
BALAI !
BALAI !!



RHAA!!

DZAM

JE TE
L'AI DIT...

ENCHAÎNÉ
AU PIED ?!

IL A UN
BOULET...





SI TU PERDS,
TU NE SAURAS
RIEN DU...



QUOI ?!



LE COMBAT N'EST
PAS À ÉGALITÉ SI
TU NE PEUX PAS
TE SERVIR DE TES
POINGS.

ERRAC

ON RECOMMENCE.

TSS...

TU VEUX QUE JE
TE DÉBARRASSE
DU BOULET AUSSI ?

TU CHERCHAIS
JUSTE À FAIRE
ÇA DEPUIS
LE DÉBUT...

TSS



HUMPF...



POSE-MOI TES
QUESTIONS ET
DISPARAIS.

JE DÉTESTE
LES TYPES
DANS TON
GENRE.



C'EST PAS
MARRANT !

QUOI
?!



MINCE !
FINALEMENT,
C'EST LUI LE
GAGNANT DE
L'HISTOIRE...

!

TRÈS BIEN.
NE PERDONS
PAS DE
TEMPS...



ET L'AUTRE
LE PROJET DE
SHISHIO POUR
DÉTRUIRE KYOTO.

J'AI DEUX
QUESTIONS.

L'UNE
CONCERNE
L'AFFAIRE
DE KOBÉ...

A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circles along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, formed by two intersecting diagonal lines.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

神月 和宏

HAJIMÉ
SAÏTO

誠

Scène 93
Celui
que l'on
nomme
Usui



* La sincérité et la loyauté.





CAPABLES
DE TUER 50
EXPERTS EN
UNE SEULE
NUIT.

IL Y A DEUX
MEMBRES DES
"DIX SABRES"...



QU'EST-CE
QUE ÇA
VEUT DIRE ?

ÇA VEUT DIRE
QUE TOUS
LES MEMBRES
DES "DIX
SABRES" EN
SERAIENT
CAPABLES.



ÇA VEUT
DIRE QUE TU
ES LE DERNIER
DES "DIX
SABRES".



EN UNE SEULE NUIT
ET SANS ÊTRE VU...
ÇA DOIT ÊTRE FAIT
EN UNE OU DEUX
HEURES.

DEUX
SEULEMENT ?

MAIS SANS CETTE
LIMITE DE TEMPS,
J'EN SERAIS BIEN
CAPABLE.

L'UN DES DEUX
S'APPELLE
SOJIRO, LE
"SABRE DIVIN".
C'EST UN
PRODIGE DU
SABRE QUI
SOURIT TOUT
LE TEMPS.

C'EST FINI,
OUI ? ON N'A
PAS DE TEMPS
À PERDRE.

VAS-Y,
AMÈNE-TOI,
TÊTE
DE BALAI !

ON VA SE
BATTRE,
TRONCHE
DE COQ !

J'AI
CHANGÉ
D'AVIS.

JE VOIS,
C'EST DONC LUI...

C'EST POURQUOI
SOJIRO EST LE
CONFIDENT DE
SHISHIO. IL A MÊME
ÉTÉ CHARGÉ
D'ASSASSINER
TOSHIMICHI OKUBO.

IL EST JEUNE, MAIS C'EST
LE PLUS ANCIEN PARMI
NOUS. ON DIT QUE SHISHIO
L'A RENCONTRÉ ALORS
QU'IL VENAIT D'ÊTRE BRÛLÉ
PAR LES HOMMES DU
GOUVERNEMENT DE MEIJI.



CAR APRÈS L'ASSASSINAT
D'OKUBO, SOJIRO DEVAIT
RASSEMBLER LES
MEMBRES DES "DIX
SABRES" PRÉSENTS
DANS L'EST DU PAYS,
AVANT DE RENTRER
À KYOTO.

GÉOGRAPHIQUEMENT
PARLANT, KOBÉ SE
TROUVE À L'OPPOSÉ
DE SON ITINÉRAIRE. IL
N'A PAS PU AVOIR LE
TEMPS DE LE FAIRE.

MAIS CE
N'EST PAS
LUI QUI A
PARTICIPÉ AU
MASSACRE
DE KOBÉ.



LA FERME,
TOI !



Attention, c'est
dangereux !
Ne l'imites pas !

IL Y A DONC UN
AUTRE MEMBRE
DES "DIX SABRES"
QUI EST DE FORCE
ÉGALE AVEC
SOJIRO SETA.

TU VEUX
DIRE QUE
C'EST
LUI LE
SUSPECT.

OUI. AUCUN
DOUTE
POSSIBLE.



ALORS
QUI ?

ARRÊTE DE
LAMBINER.
ET
CRACHE LE
MORCEAU.

POUCH

POUCH



EN EFFET...

AU SEIN DES
"DIX SABRES".

C'EST DE
CET HOMME QUE
SHISHIO SE MÉFIE
LE PLUS...



IL A
DISPARU !

ON A PERDU
L'INTRUS !



IL RASSEMBLE
LES DIX SABRES
POUR ASSURER
NOTRE DÉFENSE.


UN PEU DE
PATIENCE.

SOJIRO
N'EST
JAMAIS LÀ
QUAND ON
A BESOIN
DE LUI !


JE VOUS
PRIE DE
M'EXCUSER,
M. SHISHIO.



DOIT DÉJÀ
ÊTRE DANS
CETTE SALLE.




ET PUIS,
NOTRE
"INTRUS"...



IL SERAIT
FÂCHEUX
QUE LES "DIX
SABRES"
S'ENTRE-TUENT.

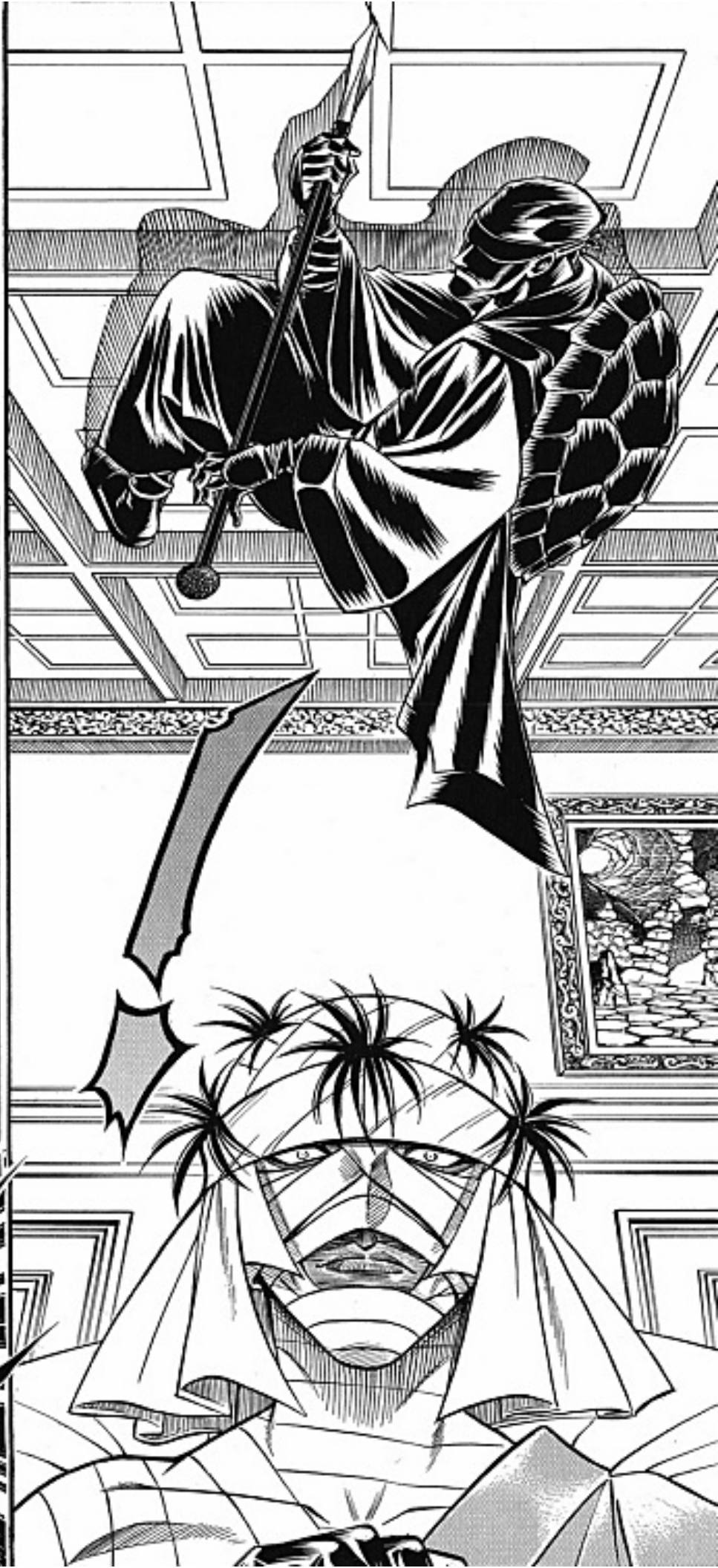
CE N'EST
PAS LA
PEINE...



MAIS
ALORS...

VOUS
VOULEZ DIRE
QUE...

S'ENTRE-
TUER ?





C'EST
TOI ?!

USUI !!



USUI...

LE "SABRE
AVEUGLE".

AVANT
LA RESTAURATION,
C'ÉTAIT UN ASSASSIN
À LA SOLDE DU
BAKUFU.

ET A PERDU
LA VUE D'UN
SEUL COUP.

IL A CHASSÉ
DE NOMBREUX
ASSASSINS
PATRIOTES, MAIS
UN JOUR IL S'EST
BATTU CONTRE
SHISHIO.

QU'EST-CE
QU'IL Y A, MON
GARÇON ?

DOM

DEPUIS, IL S'ENTRAÎNE
POUR SE VENGER DE
SHISHIO. IL A ACQUIS
LE "SHINGAN", LES
YEUX DU CŒUR.





MAIS CES DEUX
HOMMES SONT
LES CIBLES
DES "DIX
SABRES".



ET UN
AUTRE GRAND
ET MINCE
COMME UN
LOUP ?

USUI, Y AVAIT-IL
UN HOMME AVEC
UNE CICATRICE EN
FORME DE CROIX
SUR LA JOUE
GAUCHE...



POUR
TOI.

TUER UNE
BANDE DE 50
HOMMES, CE
N'EST RIEN.



DE CE FAIT,
IL EST MOINS
DANGEREUX
QU'USUI.

MAIS SOJIRO
N'AGIT JAMAIS
SANS ORDRE
DE SHISHIO.

SOJIRO, LE
"SABRE DIVIN"
ET USUI,
LE "SABRE
AVEUGLE"...



SONT
INCONTESTA-
BLEMENT LES
PLUS FORTS
DES "DIX
SABRES".



D'ACCORD. JE
N'AI PLUS QU'À
VOUS RÉGLER
VOTRE COMPTE...

À TOI ET CES
DEUX HOMMES.
C'EST SIMPLE,
NON ?





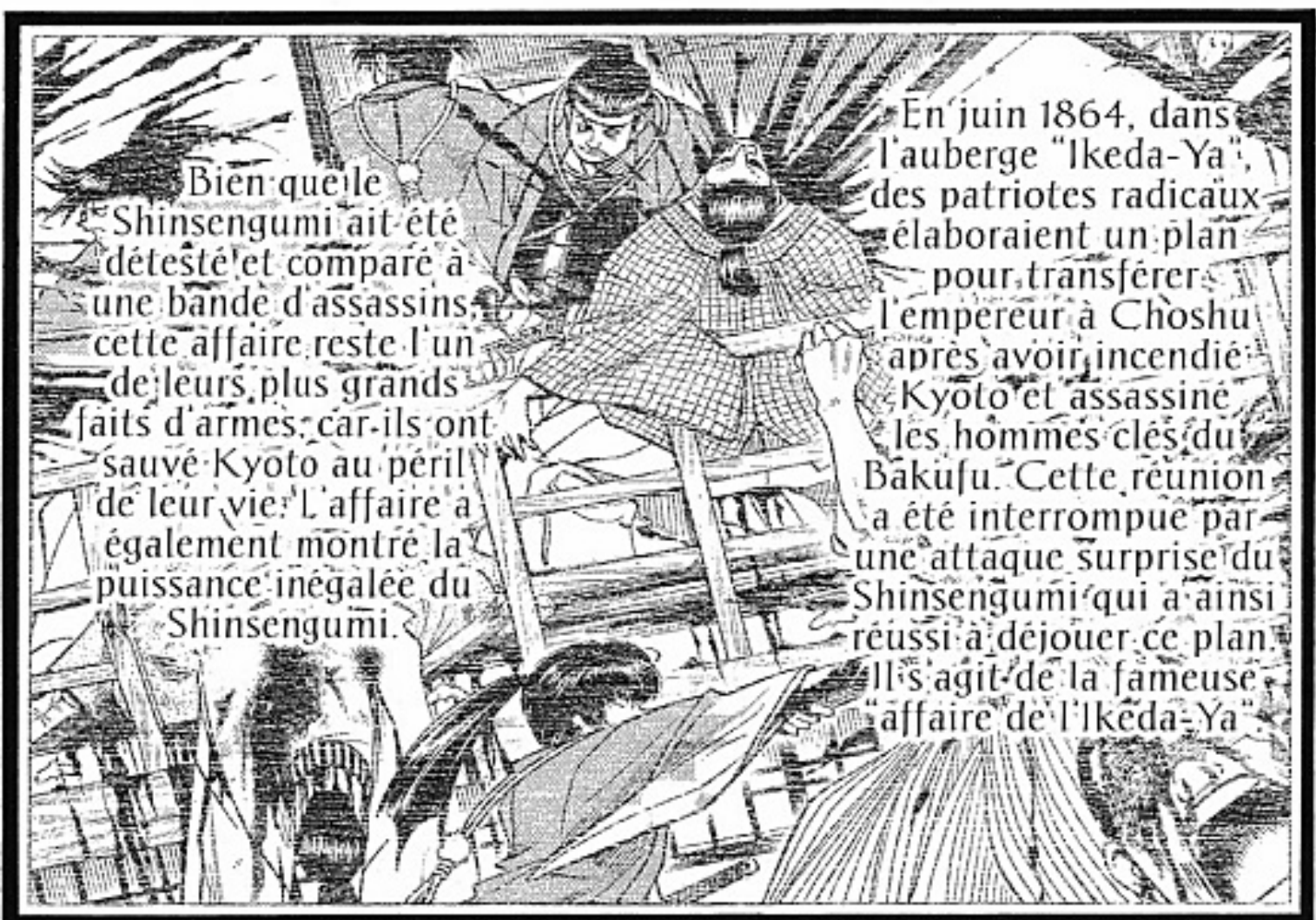
ÇA TE DIT
QUELQUE
CHOSE ?

L'AFFAIRE DE
L'IKEDA-YA...



COMME TOUT
LE MONDE, NON ?

OUI...



Bien que le
Shinsengumi ait été
détesté et comparé à
une bande d'assassins,
cette affaire reste l'un
de leurs plus grands
faits d'armes, car ils ont
sauvé Kyoto au péril
de leur vie. L'affaire a
également montré la
puissance inégalée du
Shinsengumi.

En juin 1864, dans
l'auberge "Ikeda-Ya",
des patriotes radicaux
élaboraient un plan
pour transférer
l'empereur à Choshu
après avoir incendié
Kyoto et assassiné
les hommes clés du
Bakufu. Cette réunion
a été interrompue par
une attaque surprise du
Shinsengumi qui a ainsi
réussi à déjouer ce plan.
Il s'agit de la fameuse
"affaire de l'Ikeda-Ya".



LE PLAN SERA
EXÉCUTÉ DÈS
QUE LES "DIX
SABRES"
SERONT TOUS
RASSEMBLÉS
À KYOTO.

Shishio lancera
ainsi un défi au
gouvernement formé
d'anciens patriotes
qui avaient élaboré
le plan eux-mêmes et
qui ont brûlé Shishio.

Ce sera une
déclaration de
guerre teintée
d'ironie.

SHISHIO A
ENTIÈREMENT
REPRIS...

LE PLAN D'INCENDIE
DE KYOTO QUI AVAIT
ÉTÉ ÉTOUFFÉ PAR
LE SHINSENGUMI.

500 soldats
disséminés partout
dans la ville
mettront le feu
en même temps.
Pendant ce grand
incendie, les
"dix sabres" se
chargeront
d'assassiner
les hommes
importants
de Kyoto.

C'EST POUR
BIENTÔT.

KYOTO EST
UN SYMBOLE TRÈS
FORT POUR LES
JAPONAIS.

SI LE GOUVERNEMENT
ÉCHOUE À PROTÉGER
CETTE VILLE, IL PERDRA
LA CONFIANCE DU PEUPLE.


KYOTO
RESTE
TOUJOURS LA
CAPITALE DU
JAPON, SANS
UN ÉDIT DE
L'EMPEREUR.

CE N'EST PAS
BÊTE. MÊME
SI LA COUR
IMPÉRIALE
A ÉTÉ
TRANSFÉRÉE
À TOKYO...

AU DIABLE, LE
GOUVERNEMENT !


Ouais
et alors ?

Tiens,
tu es
encore
là, toi ?



MAIS BIEN
LES HABITANTS
DE LA VILLE.

CE N'EST PAS
LE GOUVERNEMENT
QUI SUBIRA LE
PLUS DE DOMMAGES
SUITE À L'INCENDIE
DE KYOTO...



À PEINE ONT-ILS RETROUVÉ
LA PAIX ET LE BONHEUR
QU'ILS SONT DÉJÀ À
NOUVEAU MENACÉS.

ILS ONT ÉTÉ
COUVERTS DE SANG
À LA FIN DE L'ÈRE
EDO ET ONT
ENDURÉ LA
GUERRE DE BOSHIN.

J'EN AI PLUS
QU'ASSEZ
QU'ILS JOUENT
AVEC LA
VIE DES
INNOCENTS !

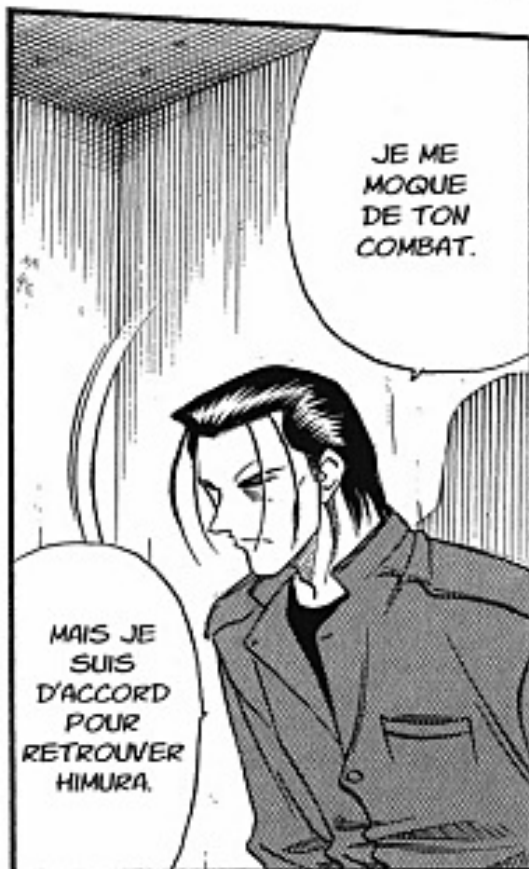
LE GOUVERNEMENT
DES PATRIOTES
OU LA BANDE
À SHISHIO,
C'EST
LA MÊME
CHOSE.

BADAM



JE LE JURE
SUR LE
SYMBOLE
DU MAL QUE
JE PORTE
DANS LE
DOS.

JE NE
LAISSERAI
PAS KYOTO
FINIR EN
CENDRES !



JE ME
MOQUE
DE TON
COMBAT.

MAIS JE
SUIS
D'ACCORD
POUR
RETRouver
HIMURA.



SAITO !
ON SE
BATTRA
UN AUTRE
JOUR.

IL FAUT
D'ABORD
RETRouver
KENSIN !



IL FAUT ABSOLUMENT
EMPÊCHER LE PLAN
D'INCENDIE DE KYOTO...
AFIN DE PRÉSERVER
L'HONNEUR DES LOUPS
DU SHINSENGUMI
DISPARUS SOUS
LE DRAPEAU DE LA
LOYAUTÉ.

...



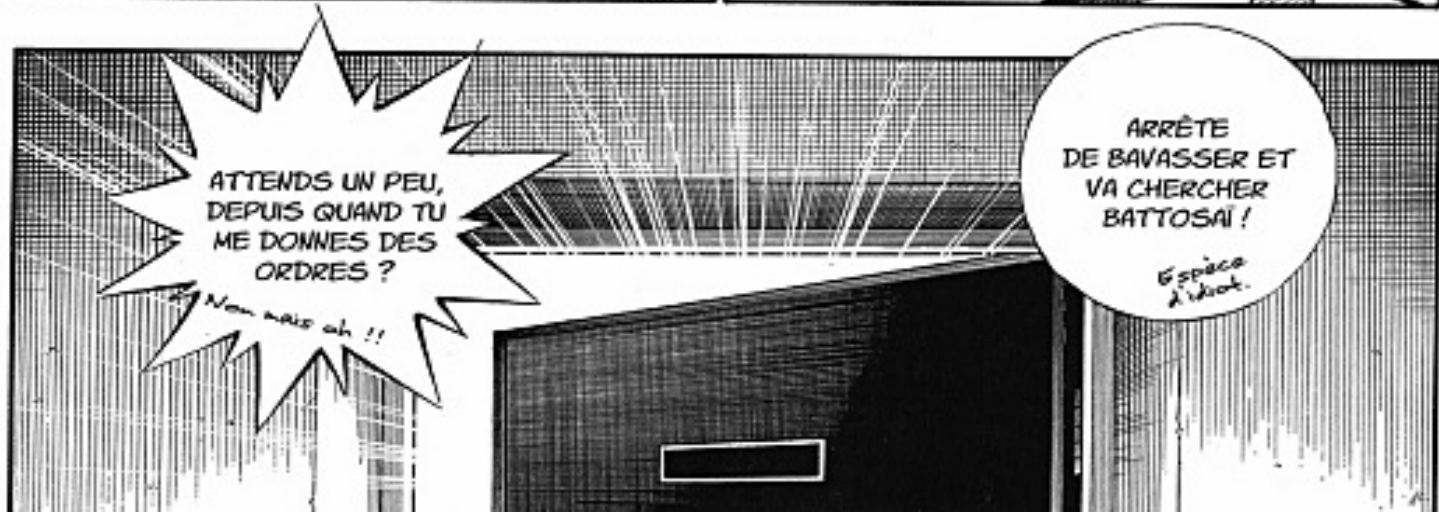
QUOI ?



PFF...

QU'ON
TOMBERAIT
D'ACCORD
SUR
QUELQUE
CHOSE.

JE N'AURAIS
JAMAIS PENSÉ...



ATTENDS UN PEU,
DEPUIS QUAND TU
ME DONNES DES
ORDRES ?

Non mais ah !!

ARRÊTE
DE BAVASSER ET
VA CHERCHER
BATTOSAI !

Gspèce
d'idiot.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



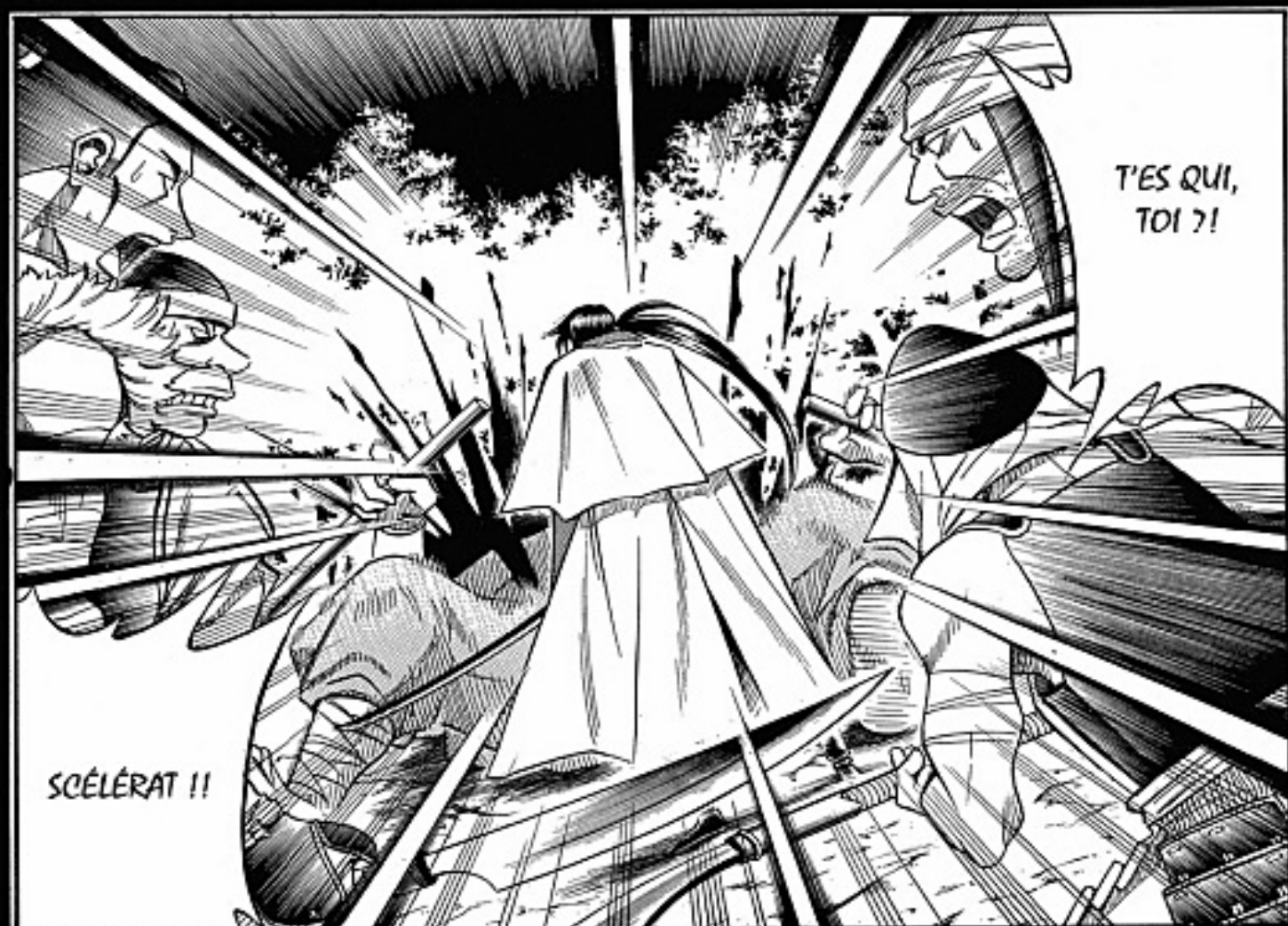
Scène 94


Le début de l'initiation

SEIJURO
HIKO



和伸
月宏





IL EST INUTILE
QUE JE ME PRÉSENTE
À DES TYPES QUI
VONT MOURIR.




TU N'AS PAS EU DE CHANCE,
GAMIN ! DEPUIS QUE LES
BATEAUX NOIRS* SONT
ARRIVÉS DANS NOTRE PAYS,
IL Y A DEUX ANS, L'ORDRE
PUBLIC QU'ASSURAIT LE
SHOGUNAT A COMMENCÉ
À VACILLER, ET C'EST AINSI
QUE BIEN DES RÔNINS ONT
FINI PAR DEVENIR DES
VAURIENS.



*N.D.T. : Les bateaux noirs désignent la flotte américaine du commodore Perry (1794-1858).
Ces navires, arrivés au Japon en 1853, ont mis fin à la politique d'isolement du pays.

C'EST LE HASARD QUI NOUS
A FAIT NOUS RENCONTRER...
DE FAIT, J'AI TUÉ TES
ENNEMIS EN TON NOM.

ÉCOUTE, MÊME SI
TU REGRETTES ET
MÊME SI TU T'EN
VEUX, LES MORTS
NE VONT PAS
RESSUSCITER.



AUJOURD'HUI, CE
GENRE DE DRAME
ARRIVE À TOUT MOMENT,
PARTOUT DANS LE JAPON.

TU PEUX T'ESTIMER
HEUREUX D'AVOIR
SURVÉCU.



SI TU DESCENDS
AU VILLAGE SITUÉ
AU BAS DE LA
MONTAGNE ET
QUE TU EXPLIQUES
CE QUI S'EST
PASSÉ...

LES HABITANTS
T'AIDERONT À
T'ASSURER UN
AVENIR.



ZIP

VOILÀ QUE
DE VIEUX SOUVENIRS
ME REVIENNENT...



SECOUE-TOI
UN PEU !!

HÉ ! TU COMPTES
DORMIR ENCORE
LONGTEMPS ?





JE VAIS
CONTINUER
À ME
REMÉMORER
CES VIEILLES
HISTOIRES.

SI TU
NE TE
RÉVEILLES
PAS...



HUF

HUF

HUF



COMME CETTE NUIT
D'AUTOMNE, QUAND TU
AVAIS ONZE ANS ET
QUE TU AS FAIT PIFI AU
LIT POUR LA DERNIÈRE
FOIS...

*N.D.T. : champignon toxique dont les effets excitants
et désinhibants impliquent des rires incontrôlables.



VOUS ÊTES
VRAIMENT
SANS-CŒUR.

VOUS VOUS
SOUVENEZ
DE TOUS LES
DÉTAILS ! MÊME
DES PIRES
HUMILIATIONS
QUE J'AI ESSAYÉ
D'EFFACER DE
MA MÉMOIRE.



TU NE
VERRAS
JAMAIS UN
MAÎTRE
AUSSI
GENTIL
QUE MOI.

QU'EST-CE QUE
TU ME RACONTES ?
VOILÀ UNE SEMAINE
QUE J'ENTRAÎNE UN
IDIOT DE DISCIPLE...

DONT J'AI ÉTÉ
SÉPARÉ APRÈS
UNE DISPUTE.



JE ME SOUVIENS
AUSSI QUE TU AS FAILLI
MOURIR DE RIRE APRÈS
AVOIR INGURGITÉ
DES CHAMPIGNONS
WARAITAKE*.

MAÎTRE !

JE NE T'APPRENDRAI
PAS LES SECRETS
DE L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI.

SI TU N'ARRIVES
PAS À ME PORTER
UN COUP AU
PROCHAIN ESSAI.

SHAK

CELA ÉTANT,
JE COMMENCE À
PERDRE PATIENCE.



SEIJURO HIKO,
13' SUCCESEUR
DE L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI...

VOUS ÊTES QUELQU'UN
DE MÉCHANT, FROID ET
MISANTHROPE.

BOSS EN PLUS, VU QUE
VOUS CONNAISSEZ
MON PASSÉ, POUR
MOI, VOUS ÊTES
PIRE QUE
SAÏTO.

CE N'EST
PAS LA PEINE
DE DIRE CE
GENRE DE
CHOSE...

PS9

CE N'EST PAS LA PEINE DE DIRE CE GENRE DE CHOSE...

LA SIMPLE TECHNIQUE
N'EST PAS SUFFISANTE
POUR RIVALISER... SI LE
PROCHAIN COUP DOIT
VRAIMENT ÊTRE LE
DERNIER, IL FAUT QUE
JE ME DONNE CORPS
ET ÂME POUR
RÉUSSIR !

J'ATTA-
QUE...

J'ATTA-
QUE...



VAS-Y.

SA FORCE
EST
REDOUTABLE.

MAIS JE
DOIS BIEN
RECONNAÎTRE
QUE...

SA FORCE
EST
REDOUTABLE.

MAIS JE
DOIS BIEN
RECONNAÎTRE
QUE...



**TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE**

**HITEN
MITSURUGI
!!**

WOOSH





**LA FRAPPE
DU
DRAGON !!**

**L'ÉCLAT
DU
DRAGON
VOLANT !!**



ÇA SUFFIT,
RÉVEILLE-TOI !

HÉ, TU DORS
ENCORE ?





QUE TU EN AS
OUBLIÉ D'ASSURER
LA POSITION DE TES
PIEDS AU MOMENT
DE L'ATERRISSAGE.
TU AS CHUTÉ ET
TU T'ES ÉVANOUI.
QUEL IDIOT !

TU ÉTAIS
TELLEMENT
DÉTERMINÉ À
ME FRAPPER...

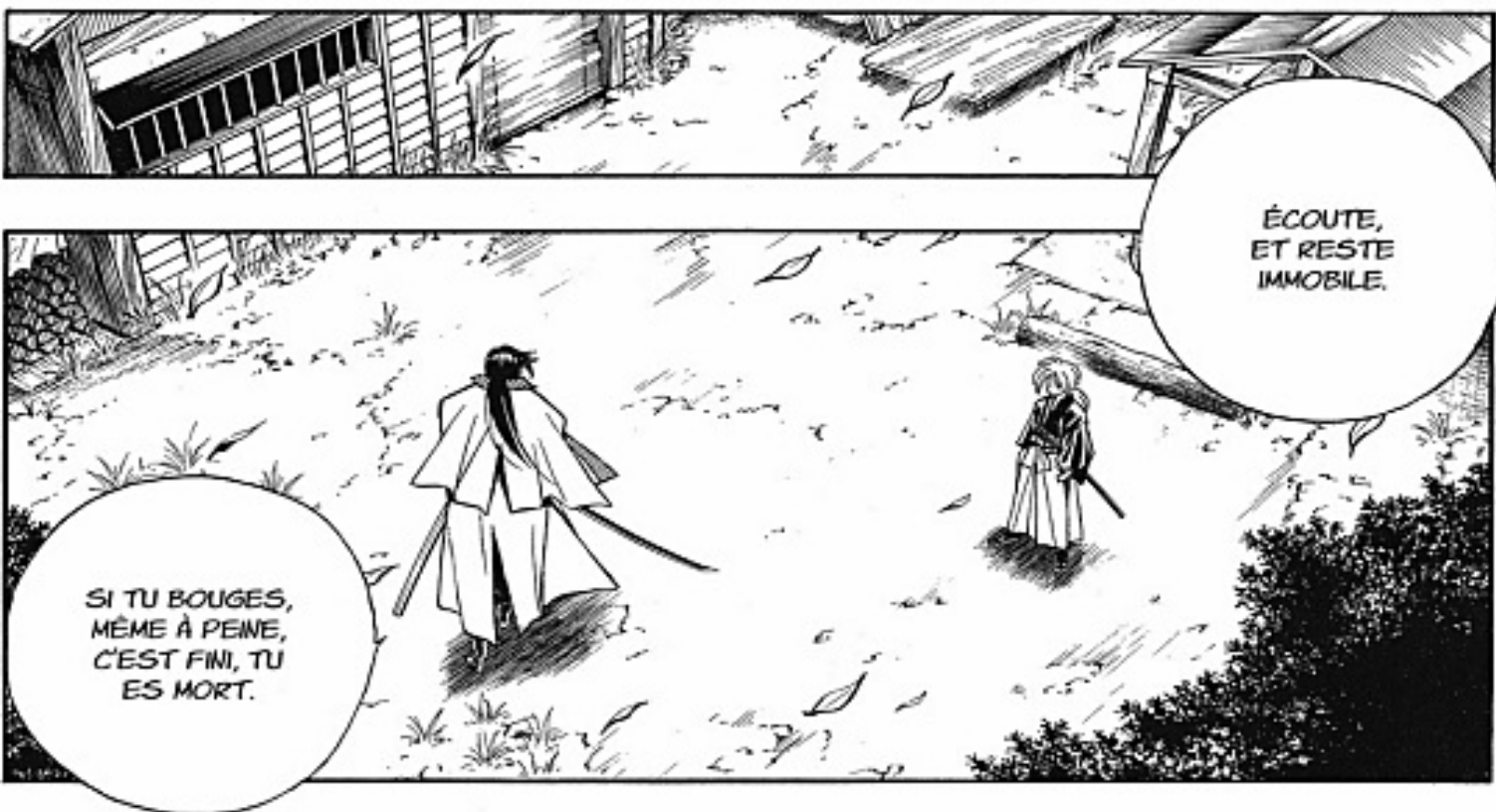


À TON
NIVEAU, JE
NE PEUX
PAS DIRE
QUE TA
MAÎTRISE
SOIT
PARFAITE...
MAIS UN
COUP, C'EST
UN COUP.

TU N'AURAS
JAMAIS PU ME
TOUCHER. SANS
CELA, IL T'AURAIT
FALLU PLUS DE
DIX ANS AVANT
D'Y PARVENIR.

MAIS SI
TU N'AVAIS
PAS AGI DE
LA SORTE...







*N.D.T. : le kata désigne un geste d'attaque et de défense dans les arts martiaux japonais.

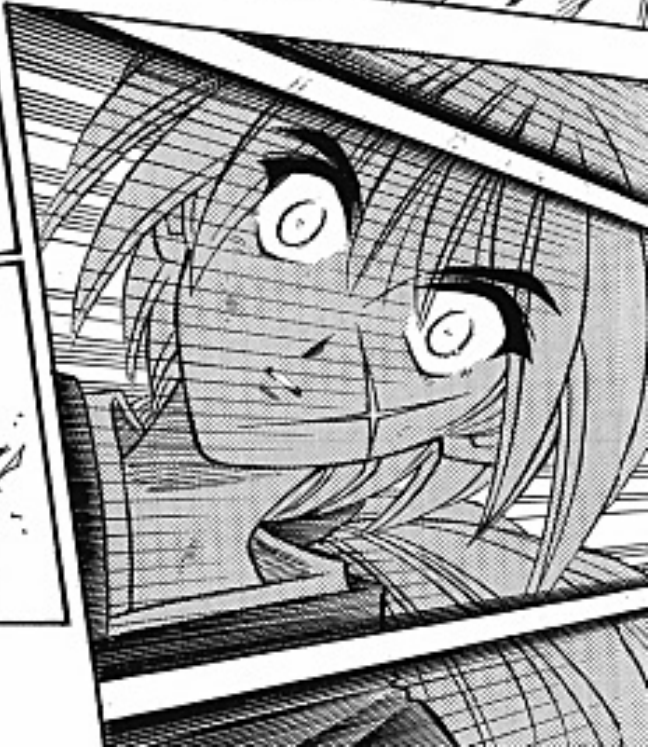






ON PEUT
UTILISER LES
NEUF COUPS EN
MÊME TEMPS.
QUAND ON PRATIQUE
AU MAXIMUM DE SA
CAPACITÉ "LA VITESSE
DIVINE" DE L'ÉCOLE
HITEN MITSURUGI,
SON EFFICACITÉ
AUGMENTE.

DE CE FAIT,
AUCUN ADVERSAIRE
NE PEUT JAMAIS
SE DÉFENDRE.





JE N'AI PAS
PU BOUGER, MÊME
D'UN CENTIMÈTRE.




C'EST DONC
ÇA, LE SECRET
DE L'ÉCOLE !



C'EST UNE
TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI...

"LE DRAGON
À NEUF
TÊTES".



DE PLUS, COMME
ON Fonce À TOUTE
ALLURE, LORSQUE ON
LES UTILISE, IL EST
IMPOSSIBLE POUR
L'ADVERSAIRE
D'ESQUIVER.

À LA DIFFÉRENCE DE
"L'ANTRE DU DRAGON",
CETTE AUTRE TECHNIQUE
D'ATTAQUE VIOLENTE,
CHACUN DES NEUF COUPS
S'AVÈRE D'UNE
PUISSANCE MORTELLE...

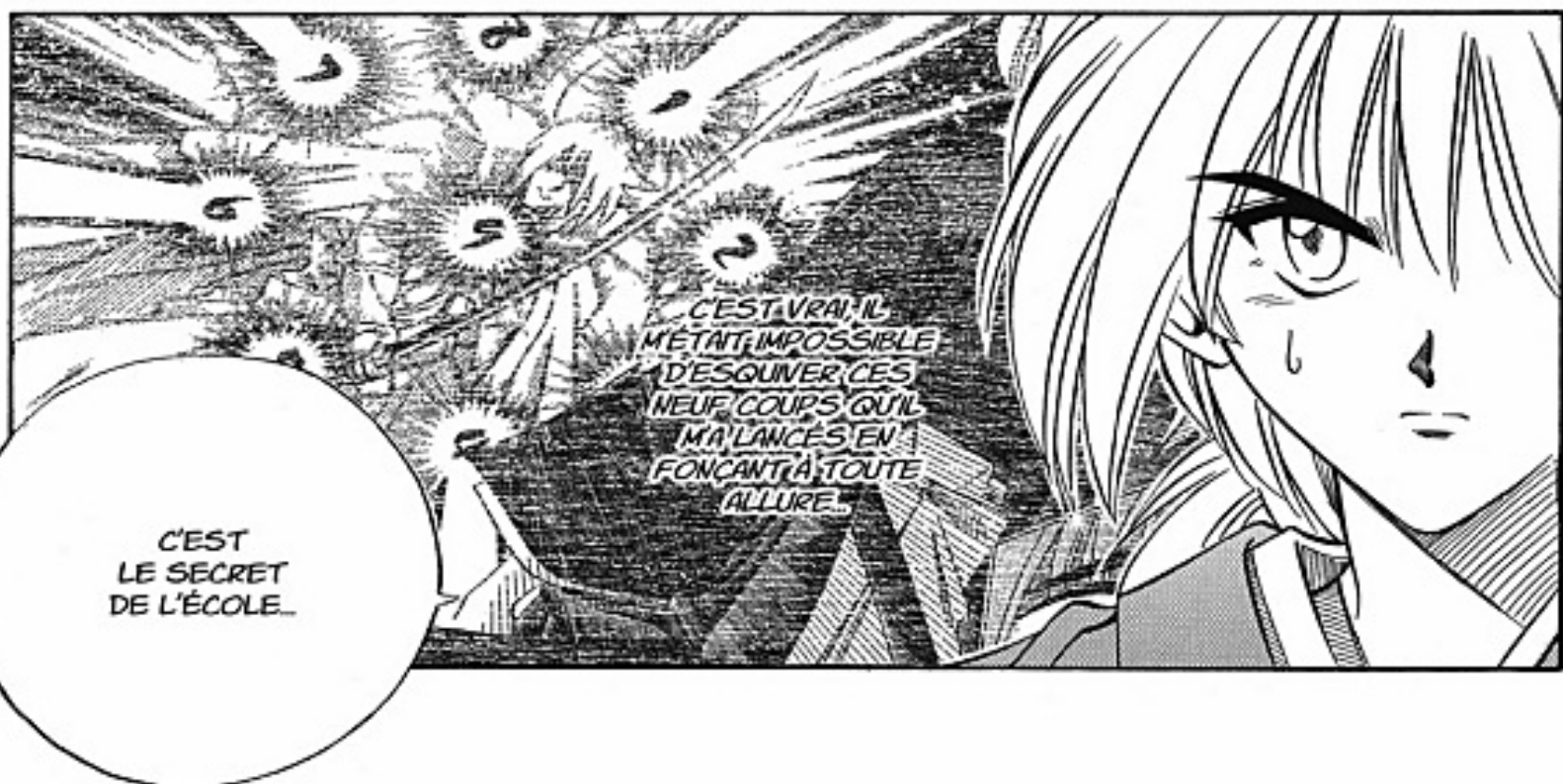


IL S'AGIT DE
LA TECHNIQUE OÙ
J'EXCELLE LE PLUS.

Scène 95

Même au péril de ma vie...







ON NE PEUT
APPRENDRE QU'EN
ENCAISSANT
DES COUPS.

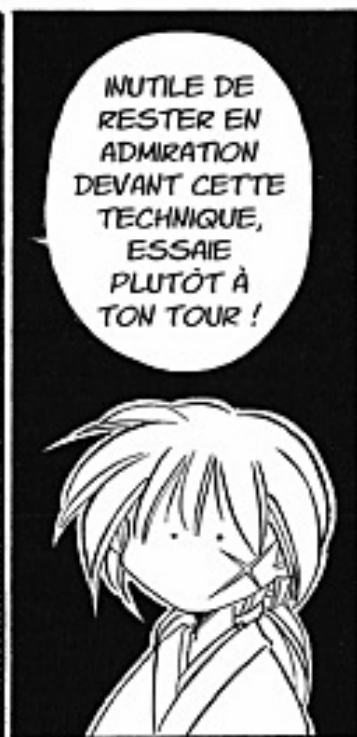
CELA NE SERT À
RIEN D'APPRENDRE
UNE TECHNIQUE EN
L'OBSERVANT...

TU AS BIEN
TOUJOURS
APPRIS DE LA
SORTE, NON ?

TU
PLAISANTES
??

HÉ, MAIS JE
NE PEUX
PAS LA
REPRODUIRE
AUSSI VITE !

INUTILE DE
RESTER EN
ADMIRATION
DEVANT CETTE
TECHNIQUE,
ESSAIE
PLUTÔT À
TON TOUR !



C'EST UNIQUEMENT
PARCE QUE J'AI SU
MODÉRER MA
PUISSANCE.

N'EST-CE
PAS ?

LA
FRAPPE
DU
DRAGON

L'ÉCLAT
DU
DRAGON
VOLANT

LA
SPIRALE
DU
DRAGON

C'EST
VRAI...

JE ME DEMANDE
COMMENT J'AI PU
SURVIVRE À TOUT ÇA



MAIS
SÉRIEUSEMENT !



...



SI TU AS
COMPRIS,
ESSAIE TOUT
DE SUITE...

KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji





MAIS CE N'ÉTAIT
PAS COMME SI JE
N'AVAIS RIEN VU

C'EST VRAI, JE NE
POUVAIS PAS DU
TOUT BOUGER

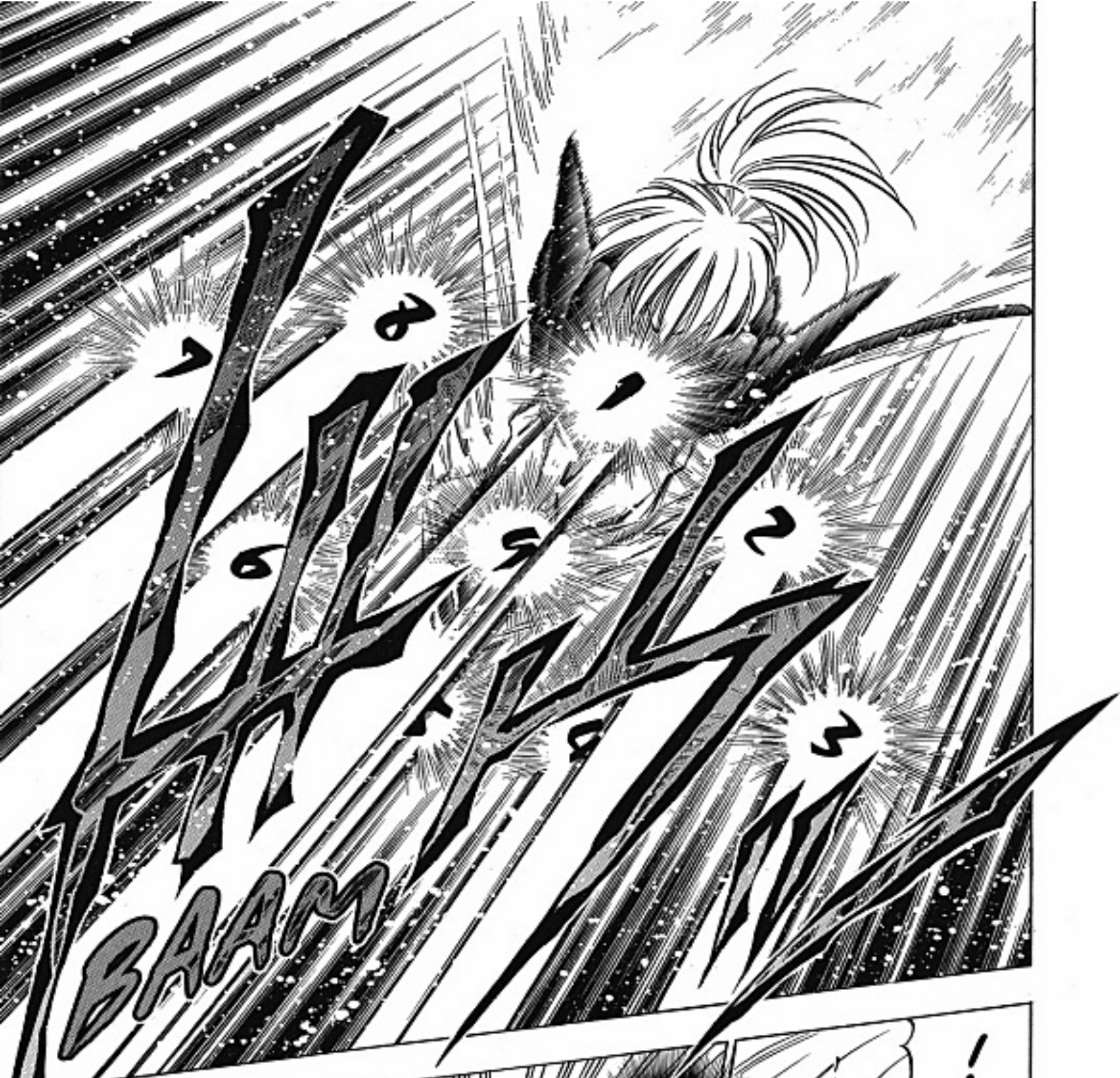


JE CROIS AVOIR
SAISI LES NEUF
COUPS...



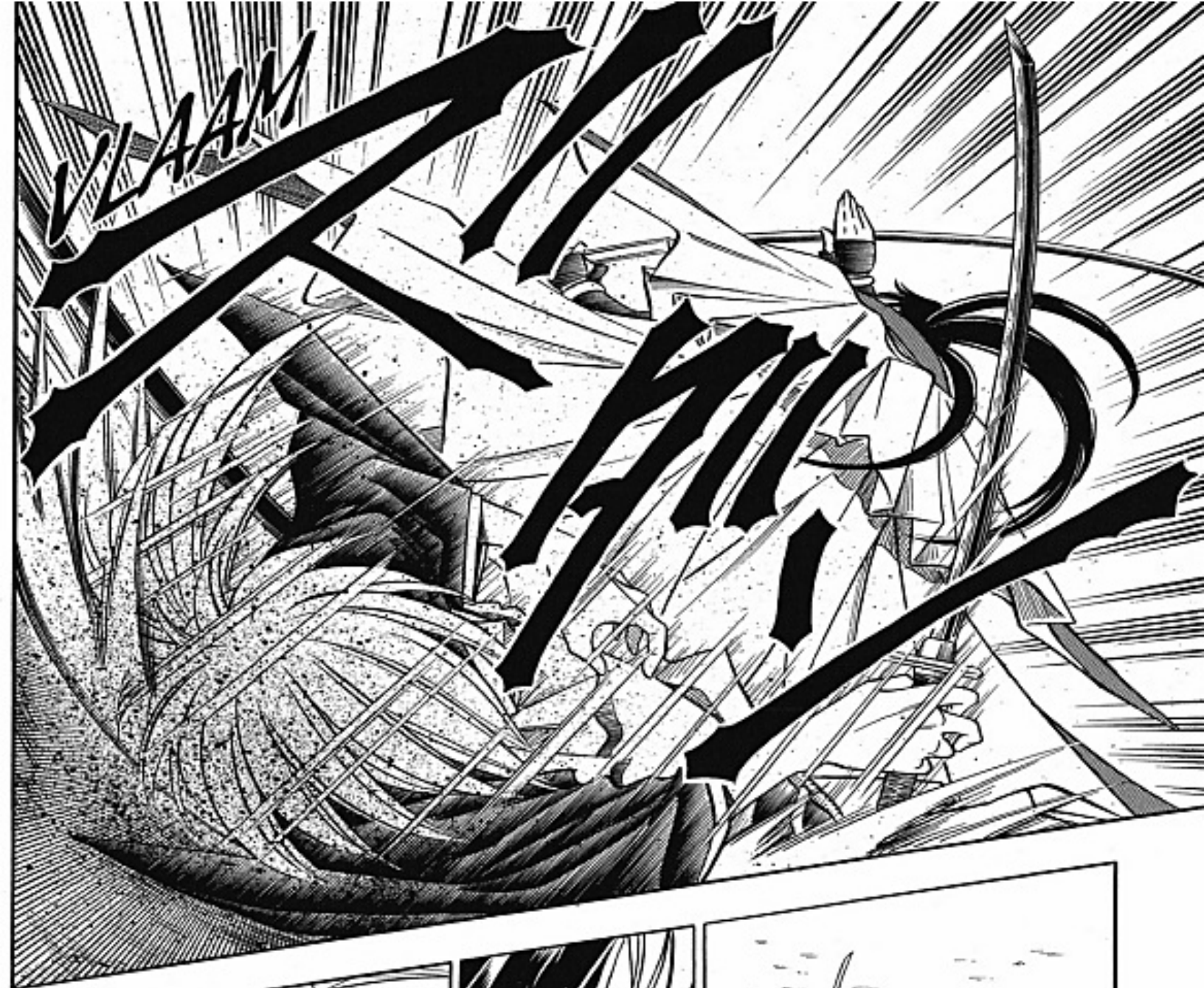
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI.

DU "DRAGON
À NEUF
TÊTES"...









LE "DRAGON
À NEUF
TÊTES" QUE
J'AI TUÉ
N'ÉTAIT DONC
PAS PARFAIT ?



SI, C'ÉTAIT
PARFAIT.



JE ME SUIS
FAIT BATTRE
À PLATE
COUTURE...

CRR
CRR
CRR
...

ON A
POURTANT
UTILISÉ
LA MÊME
TECHNIQUE.





POUR UNE
ATTACHE MENÉE
AVEC UN SABRE,
C'EST LA FORCE
DES BRAS QUI
COMPTE LE PLUS.
POUR UNE ATACHE
OÙ L'ON Fonce
SUR L'ADVERSAIRE,
C'EST ALORS
LE POIDS QUI
COMPTE.

TON NIVEAU,
DANS CES
DEUX DOMAINES,
EST BIEN
INFÉRIEUR
AU MIEN.

LA PUISSANCE
N'EST PAS
FORCÉMENT
IDENTIQUE, CAR
ELLE DIFFÈRE
SUivant LA
PERSONNE.

CEPENDANT,
MÊME SI NOUS
UTILISONS
LA MÊME
TECHNIQUE...



QUE CE SOIT AVEC
TON "DRAGON À NEUF
TÊTES", OU AVEC
N'IMPORTE QUELLE
AUTRE TECHNIQUE,
TU NE PEUX PAS
RIVALISER AVEC MOI.

DONC, DEVANT
MON "DRAGON À
NEUF TÊTES"...



IL EXISTE
UNE UNIQUE
TECHNIQUE
POUVANT
TERRASSER
MON "DRAGON
À NEUF
TÊTES"...

EN FAIT...

C'EST...

JE N'ARRIVERAI
DONC PAS À
MAÎTRISER!!

LE "DRAGON
À NEUF
TÊTES"...



LE VÉRITABLE
ARCANE DE
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI, ET
IL S'APPELLE...



ON COMMENCE PAR
DÉVOILER LE "DRAGON
À NEUF TÊTES" POUR
PRÉPARER L'INITIATION AU
SECRÉ DE L'ÉCOLE.

LE "DRAGON À NEUF
TÊTES" N'A PAS ÉTÉ CRÉÉ
AU COURS D'UN COMBAT OU
D'UN ENTRAÎNEMENT. IL
CORRESPOND À UNE
TECHNIQUE D'INTRODUCTION,
UN TEST DE PASSAGE.

TU DEVRAIS
ALORS SAISIR
NATURELLEMENT
LE PRINCIPE
DE "L'ÉCLAT
DU DRAGON
CÉLESTE".

RÉFLÉCHIS
BIEN À LA
NATURE DU
"DRAGON À
NEUF TÊTES"...

MAIS...

CELA SIGNIFIE
QUE L'INITIATION
AU SECRÉ EST
ACHEVÉE.

ENSUITE, SI
LE DISCIPLE
PARVIENT À
VAINCRE LE
"DRAGON À
NEUF TÊTES"
DE SON MAÎTRE...

LA NATURE
DU "DRAGON
À NEUF
TÊTES"...



POUR LA
VAINCRE, IL
FAUT PARVENIR À
ATTAQUER PLUS
RAPIDEMENT QUE
SON ADVERSAIRE
EN UTILISANT
LA TECHNIQUE
DE BATTO.

LE "DRAGON À NEUF
TÊTES" EST UNE
TECHNIQUE QU'ON
NE PEUT NI
REPOUSSER NI
ÉVITER.



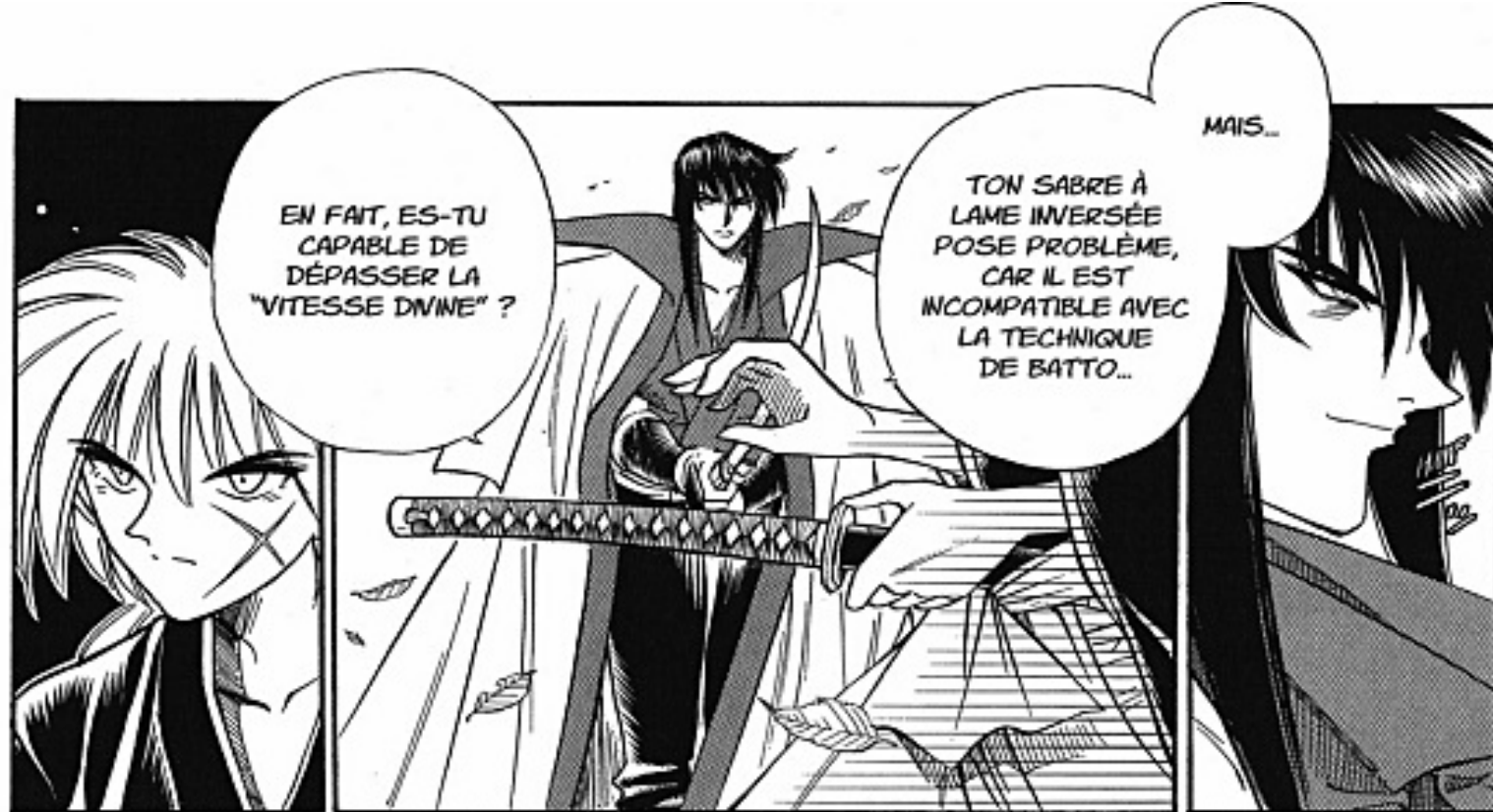
C'EST
L'ESSENCE MÊME
DE CE QUE L'ON
NOMME "L'ÉCLAT
DU DRAGON
CÉLESTE".

EMPLOYER LA
TECHNIQUE
DE BATTO, MAIS
BIEN PLUS
RAPIDEMENT
QUE "LA
VITESSE
DIVINE"...



BRAVO...

C'EST
BIEN ÇA.



*N.D.T. : mugyo no kurai est une position de base. On baisse le bras droit tout en gardant le sabre à la main en attendant l'attaque de l'adversaire.

JE LE SAIS
BIEN.

TU AGIS AVEC
TÉMÉRITÉ.

TU VEUX
TENTER LE
HAISUI NO JIN,
C'EST ÇA ?

N.D.A. : le haisui no jin exprime l'idée de porter un coup en utilisant toutes ses forces, au risque d'être vaincu en cas d'échec.

JE DOIS ABSOLUMENT
ACQUÉRIR L'ARCANE,
MÊME AU PÉRIL DE MA VIE.

MAIS...

...

PARDON ?

TU N'ES
DONC QU'UN
DISCIPLE
IDIOT.

MAÎTRE !

JE VOIS
QUE TU
N'AS RIEN
COMPRIS.

JE TE LAISSE
JUSQU'À DEMAIN
MATIN...

ESSAYE DONC
DE RÉFLÉCHIR
POUR TROUVER
CE QU'IL TE
MANQUE.

SHAK

SI TU NE
PARVIENS PAS À
COMPRENDRE...

NON SEULEMENT,
TU N'ARRIVERAS
JAMAIS À ASSIMILER
LE SECRET, MAIS EN
PLUS TU FINIRAS
VRAIMENT PAR Y
LAISSER LA VIE.





*N.D.T.: Asahi-yama Manju est une marque de saké.

CETTE SEMAINE, JE
N'AI VU PERSONNE
VENIR DANS CE
VILLAGE, MÊME
PAS UN CHAT
PERDU.

NON...

TIENS,
TON
SAKÉ.

IL N'EST
PAS VENU ?

...

IL S'EST PEUT-ÊTRE
SUICIDÉ APRÈS AVOIR
PERDU GOUT À
LA VIE.

N'EST PAS TRÈS
RARE.

CE GENRE DE
COMPORTEMENT...







CE NE
SONT PAS MES
PARENTS QUE
J'AI ENTERRÉS,
MAIS LES
CORPS DE
TRAFICQUANTS
D'ESCLAVES.



À CAUSE DU
CHOLÉRA.

MES PARENTS
SONT MORTS
L'ANNÉE
DERNIÈRE...



TU AS NON
SEULEMENT
ENTERRÉ TES
PARENTS...

MAIS LES
BANDITS
AUSSI ?



CES TROIS
PIERRES
TOMBALES
SONT
DESTINÉES
À QUI ?



C'EST POUR
CETTE RAISON
QUE TU LES AS
ENTERRÉS.



MAIS QUE CE SOIT
DES TRAFICQUANTS OU
DES BANDITS, UNE FOIS
MORTS, CES GENS NE
SONT PLUS QUE DES
CADAVRES...



ELLES ONT ÉTÉ
SÉPARÉES DE FORCE
DE LEURS PARENTS, POUR
QU'ILS PUISSENT PAYER
LEURS DETTES.

POUR KASUMI,
AKANE ET SAKURA.



J'AI ESTIMÉ
QUE JE DEVAIS
LES SAUVER...

MÊME AU PÉRIL
DE MA VIE.



JE NE LES AI CONNUES
QU'UN JOUR, MAIS COMME
J'ÉTAIS LE SEUL GARÇON
ET QUE JE N'AI PLUS DE
PARENTS...



J'AI AUSSI CHERCHÉ DES
FLEURS, MAIS JE N'EN AI
TROUVÉ AUCUNE.

LEUR OFFRIR AU
MOINS UNE BELLE
PIERRE POUR LEUR
TOMBE, MAIS JE N'AI
TROUVÉ QUE ÇA...

JE
VOULAIS...



VOICI
UN CADEAU
DE MA PART.



BLUP



QUE CE SOIT UN
GARÇON OU UNE
FILLE, MOURIR SANS
CONNAÎTRE LE GOÛT DU
SAKÉ EST UNE CHOSE
BIEN MALHEUREUSE.



À PARTIR
D'AUJOURD'HUI,
TU T'APPELLERAS
KENSHIN !

CE NOM EST TROP
GENTIL, ÇA NE
CONVIENT PAS
POUR UN EXPERT
EN SABRE...



SHINTA'...

GAMIN, QUEL EST
TON NOM ?

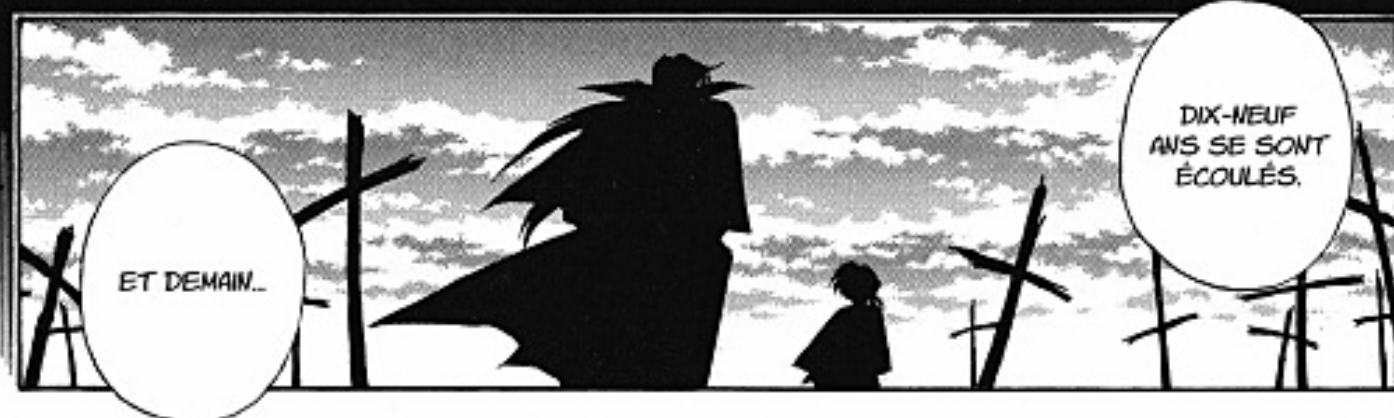
N.D.T. : Kenshin comprend les caractères : "sabre" et "esprit".

N.D.T. : Shinta s'écrit à l'aide des deux idéogrammes : "cœur" et "richesse".



LE STYLE HITEN
MITSURUGI...

JE VAIS
T'ENSEIGNER...



ET DEMAIN...

DIX-NEUF
ANS SE SONT
ÉCOULÉS.



CAR IL VA DEVOIR
RÉUSSIR
L'INITIATION.

SERA
LE DERNIER
JOUR OÙ L'ON
SE VERRA...

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 96
En errant entre la vie et la mort...



DE PLUS EN PLUS FORT EN TANT QUE SABREUR.

IL EST LOGIQUE DE VOULOIR DEVENIR...



OUI, MAIS...



NON, NON...
CE N'EST PAS GRAVE.

PARDON, MISAO, JE T'EMBÊTE AVEC MES HISTOIRES...

QUAND J'Y RÉFLÉCHIS...



QUANT À MOI...

JE VAIS BIEN, TU SAIS.

JE SUIS...



S'IL OBTIENT LA PUISSANCE QU'IL CHERCHE AVEC LE SECRET DE L'ÉCOLE, CELA L'AIDERA AU COURS DE SON COMBAT CONTRE LA BANDE DE SHISHIO...

MAIS CELA PEUT DEVENIR AUSSI UN POIDS POUR KENSHIN. LE DILEMME SÉRA D'AUTANT PLUS PRÉSENT ENTRE SON ÂME D'ASSASSIN QU'IL CACHE EN LUI ET SA FOI QUI LUI PERMET DE NE TUER PERSONNE.

Scène 96

En errant entre la vie et la mort...



Fan
Fan
Fan
...



VOUS AUSSI,
NON ?



ON DIRAIT
QUE TU N'AS
PAS DORMI
CETTE NUIT...





TU NE
POURRAS
JAMAIS
TERRASSER
L'ASSASSIN
PRÉSENT AU
FOND DE TON
CŒUR.

CLAC

MÊME SI
TU GAGNES
EN PROFITANT
DE LA CHANCE...

ET IL
TE SERA
IMPOSSIBLE
DE VAINCRE
LA BANDE À
SHISHIO.

CLAC

SI TU N'ARRIVES
PAS À TROUVER
CE QU'IL TE
MANQUE, TU NE
POURRAS PAS
ACQUÉRIR LE
SECRET...

AU BOUT
DU COMPTE,
TU CONTINUERAS
À TUER...

TU SERAS
TOURMENTÉ ET
TU SOUFFRIRAS,
TORTURÉ PAR
LA SOLITUDE.

SI CELA DOIT
SE PASSER AINSI,
IL VAUT MIEUX QUE
JE PRIE POUR LE
REPOS DE TON ÂME,
PLUTÔT QUE DE
T'APPRENDRE
L'ARCANÉ.

CE SERA
MON DERNIER
DEVOIR EN
TANT QUE
MAÎTRE.





CE MANTEAU BLANC EST
MUNI D'ÉPAULETTES
D'ENVIRON QUARANTE
KILOS ET DE RESSORTS
FAISANT PRESSION SUR
LES MUSCLES.



IL NOUS EST
TRANSMIS SELON
LA TRADITION EN
MÊME TEMPS QUE
LE TITRE DE "HIKO
SEJURO".



IL SERT À
CONTENIR LA FORCE
DE L'HÉRITIER DU
STYLE HITEN
MITSURUGI EN
TEMPS NORMAL.

C'EST LA
PREMIÈRE
FOIS...



QUE
JE VOIS...

KENSHIN.

EN
GARDE...





**LE
VRAI...**

**"SEIJURO
HIKO".**



AURAI-JE
PEUR DE...

"SEIJURO
HIKO" ?



MA MAIN
GAUCHE...

ELLE
TREMBLE



N'AI PAS
PEUR !

JE M'ÉTAIS
DÉJÀ RÉSIGNÉ À
LA MORT LORS
DES TROUBLES
DE LA FIN DE
L'ÈRE EDO.

AU PÉRIL
DE MA VIE...

JE DOIS
OBTENIR LE
SECRET DE
L'ÉCOLE...

AURAI-JE PEUR DE CE QUI SE
DISSIMULE DERRIÈRE LUI...

"LA MORT" ?

TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI !

LE
"DRAGON
À NEUF
TÊTES"
!!

ON Y VA...

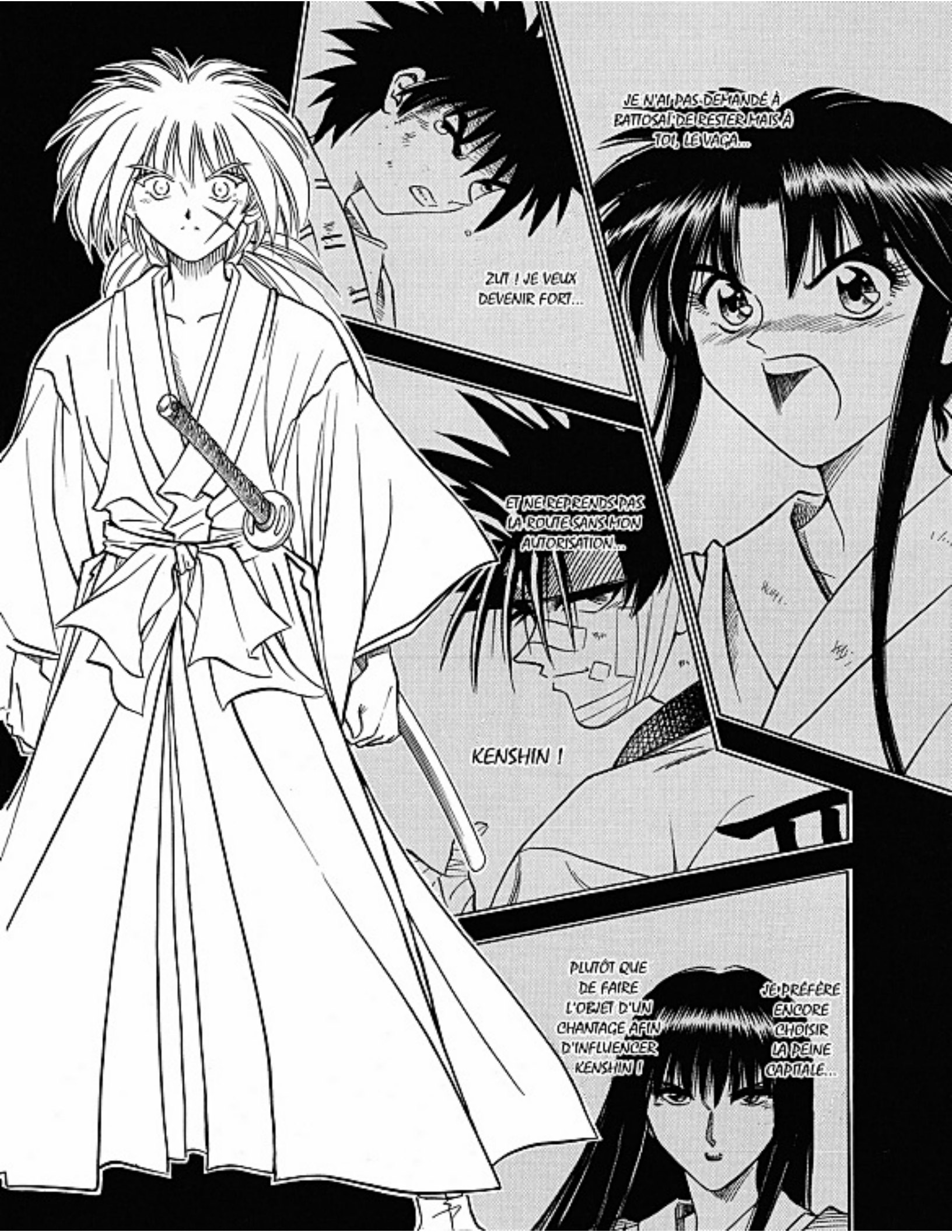
...





*N.D.T. : la Mort





JE N'AI PAS DEMANDÉ À
BATTOUAI DE RESTER MAIS À
TOI, LEVACA...

ZUT ! JE VEUX
DEVENIR FORT...

ET NE REPRENDS PAS
LA ROUTE SANS MON
AUTORISATION...

KENSHIN !

PLUTÔT QUE
DE FAIRE
L'OBJET D'UN
CHANTAGE AFIN
D'INFLUENCER
KENSHIN !

JE PRÉFÈRE
ENCORE
CHOISIR
LA PEINE
CAPITALE...

SUR TES SEULES
ÉPAULES !!

JE NE VOIS PAS
POURQUOI TU
DEVRAIS PORTER
TOUS LES MALHEURS
DU MONDE...

JE T'OBSERVERAI
DEPUIS L'ENFER
POUR VÉRIFIER
TOUT CELA...

UN ASSASSIN
RESTE À
JAMAIS UN
ASSASSIN...

JE TE CONFIE LE RESTE,
BATTOSAI HIMURA.

TOUS LES
MEMBRES DE
L'AOYA, LA
FAMILLE DE
SEIKU...

ET SANS DOUTE TOUS
VOS AMIS DE TOKYO QUI
PENSENT À VOUS.

NE TE LAISSE
PASTUER...

AVANT QUE
JÉ NE TE TUE.

HIMURA, JE TE
PRIE D'ALLER DE
NOUVEAU À KYOTO
POUR PROTÉGER
NOTRE NATION.

À PARTIR DE MAINTENANT
LE JAPON EST SUR LA
MAUVAISE PENTE.

KENSHIN !!




JE NE
PEUX
PAS
ENCORE...

JE NE
PEUX
PAS
MOURIR !

MOURIR !







TU N'AS JAMAIS
ESTIMÉ QUE TA VIE ÉTAIT
AUSSI PRÉCIEUSE QUE
CELLE DES GENS QUI
AVAIENT ÉTÉ TUÉS.

COMME TU AS
TUÉ BEAUCOUP DE
MONDE AVEC TON
SABRE, LE REGRET
ET LE SENTIMENT
DE CULPABILITÉ...

T'ONT POUSSÉ
À NE PLUS TE
SOUCIER DE TA
PROPRE EXISTENCE.

ET, PARFOIS, TU LAISSES
RESURGIR L'ASSASSIN TAPI
AU FOND DE TOI ET TU LE
LAISSES AGIR À SA GUISE.

PAR CONSÉQUENT,
TU MUSELLES TA
VRAIE FORCE...

POUR DOMINER
TA FAIBLESSE,
LA VOLONTÉ DE
SURVIVRE...

QUE TU VIENS DE
TROUVER ENTRE
LA VIE ET LA MORT
EST ESSENTIELLE.

MÊME SI TU ESSAIES
D'ATTÉNUER LES
TURBULENCES DE CETTE
ÉPOQUE EN SACRIFIANT
TA VIE AVEC LA MÊME
ARDEUR QU'UN DÉMON...

CES INCIDENTS NE
SONT RIEN D'AUTRE
QUE DES ACTES PARMI
TOUS LES ÉVÉNEMENTS
QUI SE SUCCÈDENT
SANS INTERRUPTION.

MÊME SI TU
SAUVES LA VIE DE
QUELQU'UN QUE TU
AIMES, OU CELLE DE
PAUVRES GENS, EN
SACRIFIANT TON
EXISTENCE AU NOM
DE LA CHARITÉ
BOUDDHIQUE...

LE CHAGRIN
EMPLIRA LE CŒUR
DES SURVIVANTS ET
ILS NE CONNAÎTRONT
PAS LE VRAI BONHEUR.



MAÎTRE.

TU POURRAS AISÉMENT
VAINCRE LA BANDE DE
SHISHIO ET, SURTOUT,
TU NE CÉDERAS
JAMAIS À TON ÂME
D'ASSASSIN.

HE HE

CAR SI TU AGIS
SELON CETTE
VOLONTÉ, TU
POURRAS UTILISER
"L'ÉCLAT DU DRAGON
CÉLESTE" AVEC
FACILITÉ.

LA VOLONTÉ
DE VIVRE EST
UNE ASPIRATION
BIEN PLUS
FORTE QUE
TOUT LE
RESTE...

NE L'OUBLIE
PAS...





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

MAÎTRE !!



MOI-MÊME,
JE L'AI ACQUISE
EN ÉCHANGE
DE LA VIE DE
MON MAÎTRE.

L'ÉCLAT DU
DRAGON CÉLESTE
CONSTITUE LA
PLUS GRANDE
TECHNIQUE
ENSEIGNÉE PAR
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI.

À PARTIR DE
MAINTENANT, TU
DEVRAIS TE
DÉBROUILLER
SEUL EN TANT
QUE VAGABOND.



MON ENSEIGNEMENT
EN TANT QUE MAÎTRE
S'ACHÈVE ICI.

Scène 97

Le rassemblement des "dix sabres"

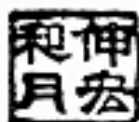


JE NE VAIS
PAS VOUS
LAISSER
MOURIR !

CLANG

TCHAE

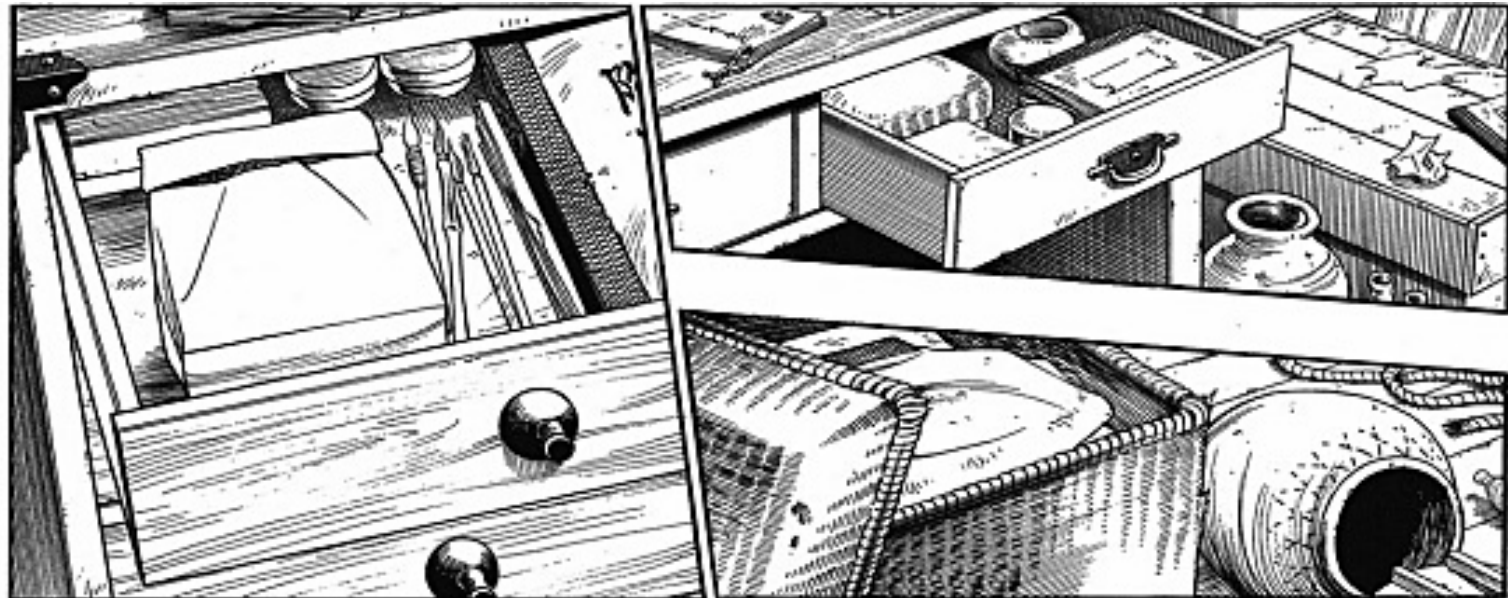
JE REFUSE
DE VOUS
LAISSER
MOURIR !!



Scène 97

Le rassemblement des "dix sabres"







JE SUIS
RENTRE !



SOJIRO !







VOUS EN
VOULEZ UN ?

BONJOUR
M. USUI. CELA
FAISAIT
LONGTEMPS...



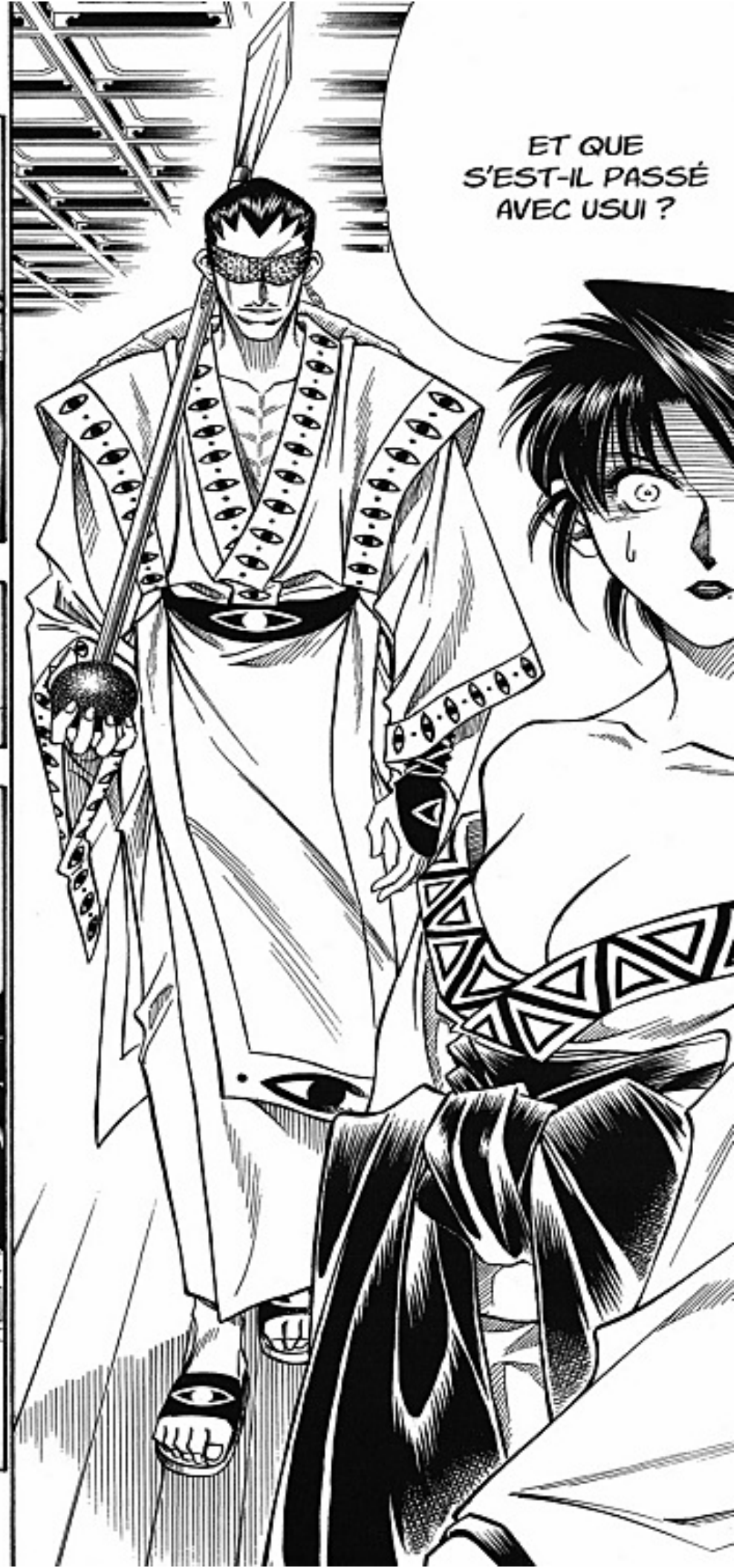
CE SONT DES
YATSUHASHI,
NON ?

*N.D.T. : les yatsuhashi sont des gâteaux, la spécialité de Kyoto.



EN GÉNÉRAL,
QUAND TU
QUITTES TON
MAÎTRE SHISHO,
C'EST POUR MENER
DES MISSIONS
PLUS OU MOINS
IMPORTANTES.

CELA ME PARAÎT
UN PEU ÉTRANGE
QUE TU SOIS
JUSTE ALLÉ
CHERCHER DES
GÂTEAUX...



ET QUE
S'EST-IL PASSÉ
AVEC USUI ?



ET CECI, MÊME
DANS UN CŒUR
COMME LE TIEN
OÙ LES SENTIMENTS
NE FONCTIONNENT PAS
CORRECTEMENT.

MES YEUX, QUE
J'APPELLE "LES
YEUX DU CŒUR",
PEUVENT LIRE
AU SEIN
DES GENS.

HUMF...

PARDON ?



LES TROIS DERNIERS
MEMBRES VIENNENT
D'ARRIVER.

AH OUI, J'AVAIS
OUBLIÉ DE VOUS
PRÉVENIR QUE
LES "DIX SABRES"
DOIVENT SE
RASSEMBLER TOUT
DE SUITE DANS LA
GRANDE SALLE.



DE TOUTE FAÇON,
JE ME FOUS BIEN
DE SAVOIR SI VOUS
CACHEZ QUELQUE
CHOSE OU PAS...

FLÛTE !

SALUT,
KAMATARI !

SALUT
SOJIRO !
ÇA FAISAIT
LONGTEMPS !

OU...
OUAIS...

SALUT, YUMI !
TOI AUSSI ÇA FAISAIT
UN BAIL !

ESPÈCE DE
TRAVÉLO
À LA FAUX.

OUI, COMPTE SUR
MOI POUR NE RIEN
TE CÉDER, À TOI,
UN HOMME.

HI,
HI.

CETTE FOIS-CI, ON VA
METTRE FIN À NOTRE
QUERELLE POUR SAVOIR
QUI VA SÉDUIRE LE
CŒUR DE M. SHISHIO,
D'ACCORD ?



TIENS,
LE VIEILLARD
SAIZUCHI !

FU
FU
FU

MARK, MARK,
MARK ! C'EST
BIEN LES
JEUNES, VOUS
AVEZ L'AIR
D'ÊTRE EN
FORME !



LES JEUNES
D'AUJOURD'HUI...

LES AUTRES...
EN PLUS DE
NE PAS ME
PARLER, ILS
NE ME
REGARDENT
MÊME PAS.



VOUS AUSSI,
VOUS AVEZ
L'AIR D'ALLER
BIEN.



À CE
PROPOS, IL
EST OÙ
VOTRE AMI ?

TU PARLES
DE FUJI ?
IL EST
DEHORS...



ILS SONT
TOUS
JALOUX
DE MES
CAPACITÉS.



HI, HI, HI, IL
N'Y A QUE
TOI POUR
ME DIRE CE
GENRE DE
CHOSE.





ÉCOUTE,
SOJIRO, J'ÉTAIS
EN TRAIN DE
PARLER, TU NE
PEUX PAS FAIRE
ÇA APRÈS ?

TENEZ,
C'EST UN
GÂTEAU...



Le bateau est prêt. On peut
prendre la mer à tout
moment. J'ai l'impression
qu'il lui commence à avoir
des soupçons, mais je pense
que cela ne pose pas de
problème.

ET C'EST
TRÈS BON.



JE SUIS
DÉSOLÉ
M. SHISHIO,
JE ME SUIS
ABSENTÉ
PENDANT TROIS
JOURS SANS
VOUS
PRÉVENIR.

CE
N'EST
PAS
GRAVE.





PFF...



JE LES
GÔTERAI
APRÈS.



MERCI
BIEN.



JE M'EXCUSE
DE VOUS AVOIR
FAIT ATTENDRE
AUSSI
LONGTEMPS.

MERCI À
TOUS DE
VOUS ÊTRE
DÉPLACÉS...
ET...



MAIS HEUREUSEMENT,
NOUS AVONS PU TOUS
NOUS RASSEMBLER
SANS AUTRE PROBLÈME.

Cho, le
"chasseur
de sabres".

COMME UNE AFFAIRE
INATTENDUE S'EST
PRÉSENTÉE, IL
NOUS MANQUE CHO.



Usui, le
"sabre
aveugle".

LA PERSONNE
QUI ESSAYE
DE ME TUER.

Kamatari, la
"faux géante".



LES PERSONNES
QUI ONT DE
L'ATTACHEMENT
POUR MOI

Sojiro, le "sabre
divin".



Iwanbo, le
"démon rond".

LES PERSONNES
QUI ONT UNE
CONFIANCE ABSOLUE
EN LEUR PROPRE
CAPACITÉ.



Hoji, le
savant.

LES PERSONNES
DÉÇUES PAR LE
GOUVERNEMENT
DE MEIJI.



Yumi,
"la compagne
des nuits
blanches".



Anji, le
"roi de clarté".

Fuji, le
"deuxième
de l'armée
perdue".



MAIS LE MOMENT
EST VENU DE S'UNIR
ET SE BATTRE.

Saizuchi, le
"premier de
l'armée perdue".



CHACUN A UN BUT
DIFFÉRENT...

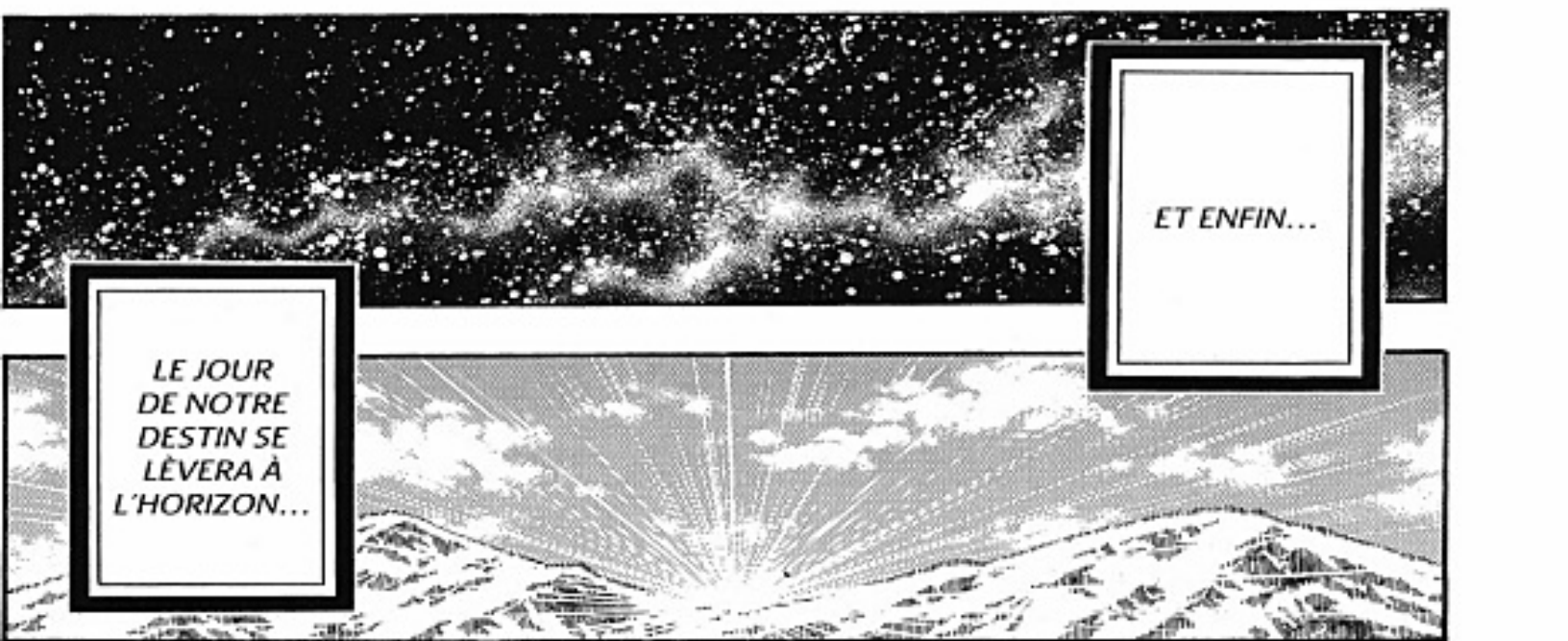


Henya,
le "vol".



**NOUS
ALLONS
INCENDIER
LA VILLE
DE KYOTO.**

**DEMAIN
SOIR, À
23H59...**



LE JOUR
DE NOTRE
DESTIN SE
LÈVERA À
L'HORIZON...

ET ENFIN...

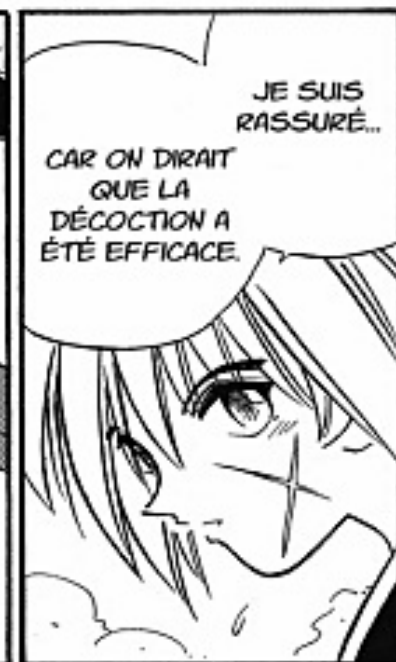




BEAUCOUP DE
GENS DOIVENT
T'ATTENDRE EN
CE MOMENT.

QUITTE
TOUT DE SUITE
CES LIEUX.





DU COUP, LA
LAME S'EST
DESSERRÉE AU
POINT QU'ELLE
RISQUE DE
SAUTER.

LÀ, REGARDE
BIEN. LE CLOU
EST EN TRAIN
DE PARTIR.

LE SABRE
À LAME
INVERSÉE
"AUTHEN-
TIQUE" !

SHIT

ON PEUT
DIRE QUE...

C'EST
GRÂCE À CE
SABRE...

LA FORCE DE
TON "ÉCLAT DU
DRAGON
CÉLESTE"
ÉTAIT PAR
CONSÉQUENT
LÉGÈREMENT
AMOINDRIE.

CAR IL
RESPECTE LE
SENTIMENT
DE SON
PROPRIÉTAIRE...

IL S'AGIT
D'UN BON
SABRE...

M. SHAKU...

...

CLING

À CELA, J'AJOUTERAI QUE
C'EST GRÂCE À L'ENTRAÎNEMENT
D'UN GÉNIE COMME MOI. EN TE
FAISANT TRAVAILLER SANS
PERDRE UNE MINUTE, CELA
A PERMIS À CE SABRE
D'ATTEINDRE CET ÉTAT.



ET RENTRE
AUPRÈS DES GENS
QUI T'ATTENDENT.

QUITTE
LA MONTAGNE SANS
TARDER !

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 98
Un autre but

MERCI POUR
TOUT.

MAÎTRE...

ATTENDS...

TU L'AS
BIEN
MÉRITÉ.

TIENS,
JE TE LE
DONNE.

LA TRADITION
VEUT QUE
CE MANTEAU
BLANC...

SOIT TRANSMIS
COMME HÉRITAGE
AU SUCCESSUR
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI.

CLIC



C'EST SEULEMENT L'ENSEIGNEMENT DE L'ÉCOLE.

CE DONT JE VAIS HÉRITER...



C'EST TRÈS ÉGOÏSTE.

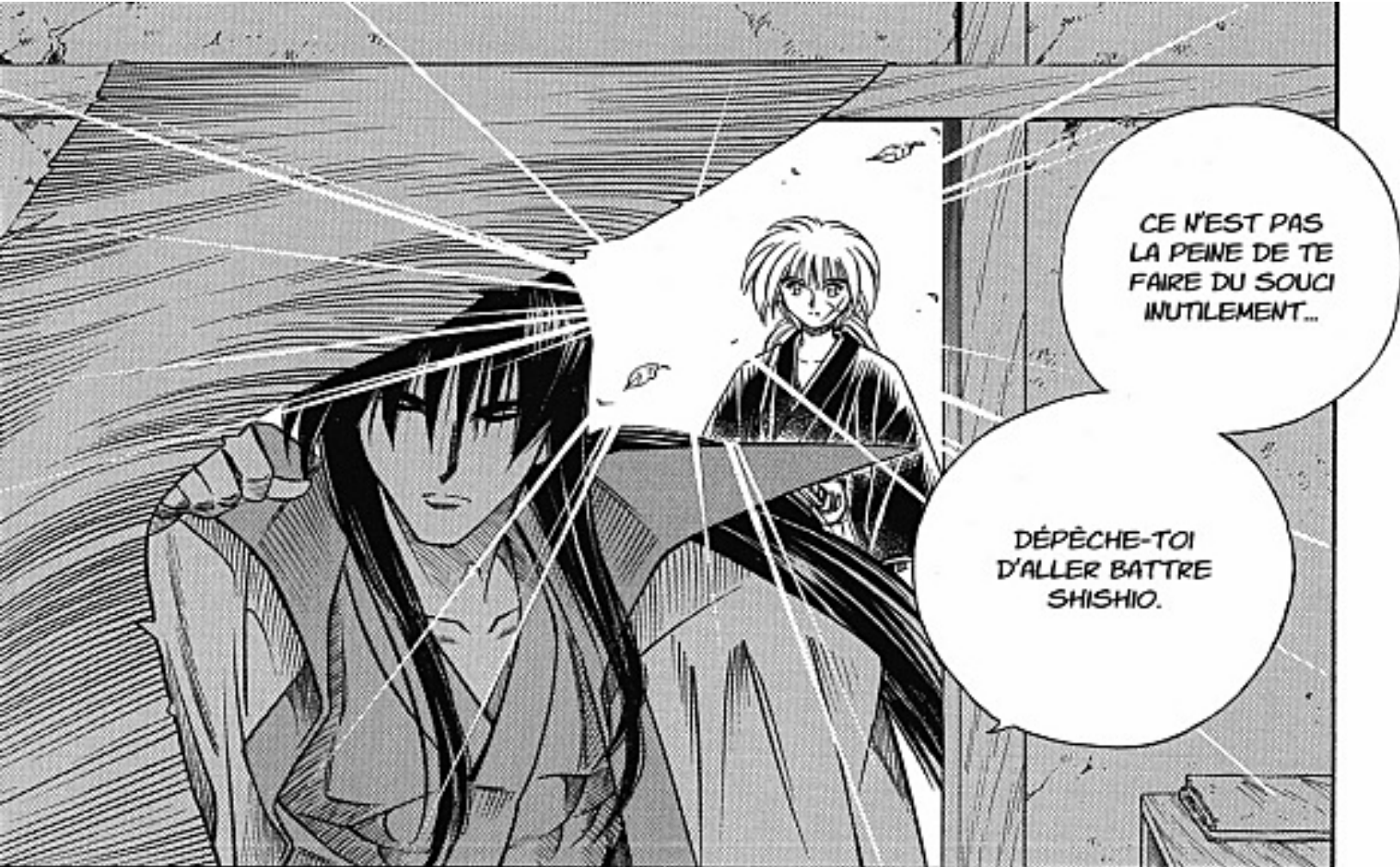


ÉCOUTEZ, MAÎTRE, MÊME SI JE SUIS MAINTENANT INITIÉ...

JE N'AI PAS L'INTENTION DE PORTER LE TITRE DE "SEJURO HIKO" DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI...







FWIP



Scène 98
Un autre but

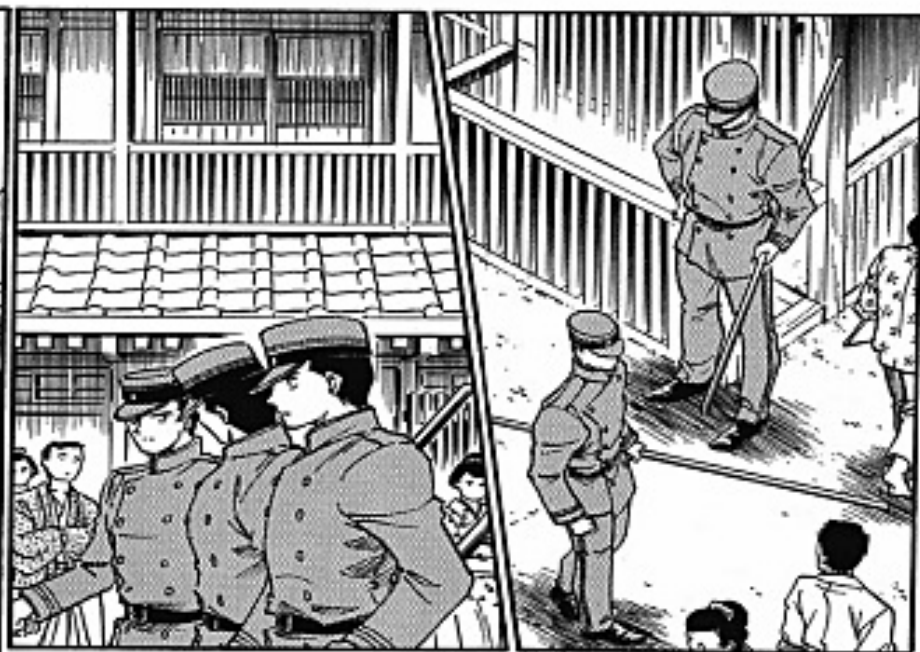




IL Y A
BEAUCOUP
DE POLICIERS
AUJOURD'HUI.

QU'EST-CE
QUI SE
PASSE ?

C'EST
QUOI TOUTE
CETTE
AGITATION ?





SE
DÉROULERA
COMME
PRÉVU ?

EST-CE
QUE TOUT...



JE SUIS SÛR
QUE ÇA VA
ALLER.

MÊME LE
CIEL SEMBLE
PRENDRE
PARTI POUR
NOUS.

AH
BON ?



AVEC L'AIDE
DES DÉPARTEMENTS
VOISINS, NOUS
DISPOSERONS
D'ENVIRON CINQ MILLE
POLICIERS AVANT LA FIN
DE L'APRÈS-MIDI.
MÊME LA BANDE
DE SHISHIO NE
POURRA PAS AGIR
COMME ELLE
L'ENTEND FACE À
UNE TELLE
RÉSISTANCE.



FUJITA,
J'AI ENVOYÉ TOUS
LES AGENTS
DISPONIBLES
À KYOTO, COMME
VOUS ME L'AVEZ
ORDONNÉ.

MERCI.

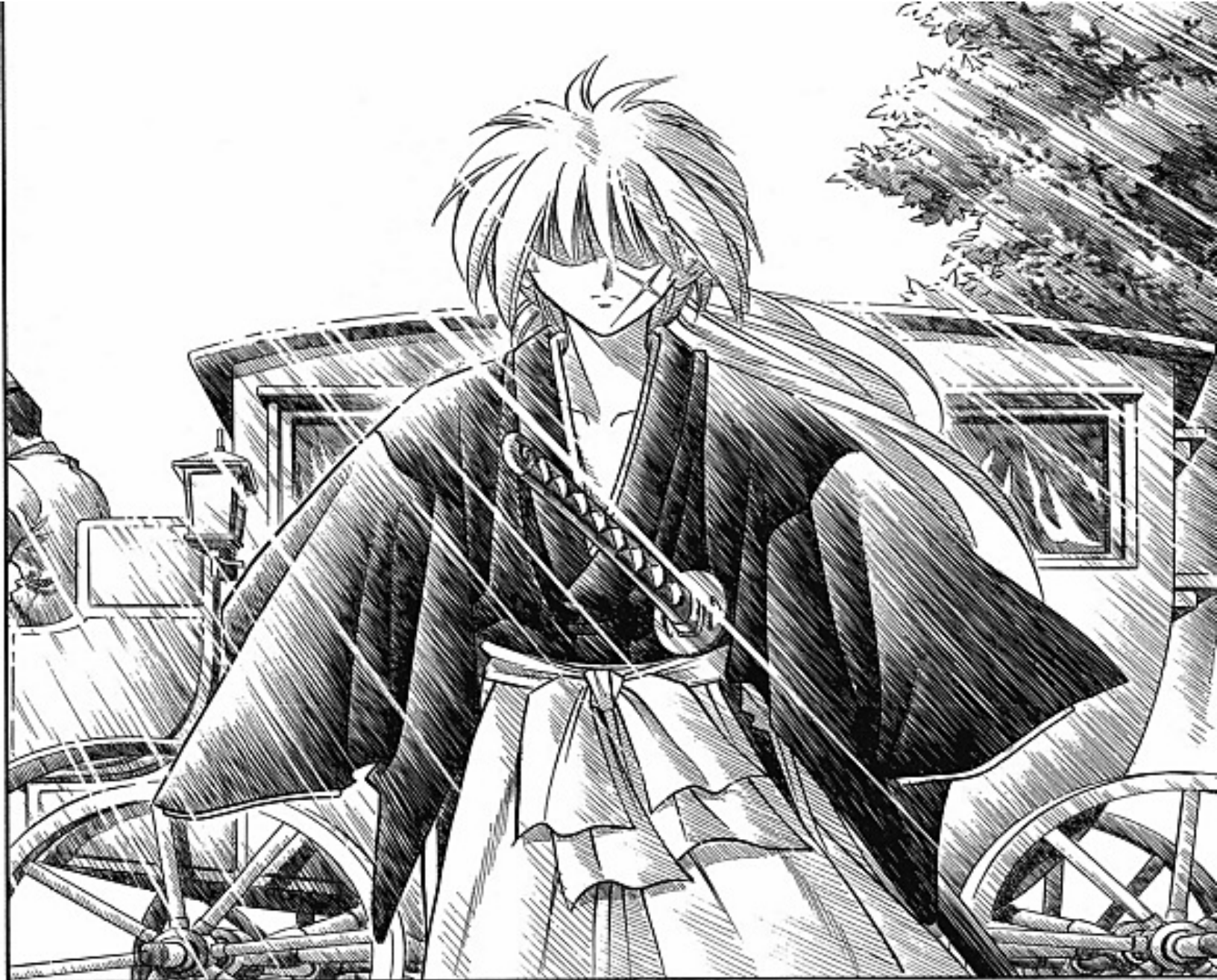
IL DEVRAIT
BIENTÔT
ARRIVER ICI.


L'HOMME LÉGENDAIRE
QU'ON CHERCHAIT
S'EST PRÉSENTÉ CE
MATIN À LA POLICE AUX
ABORDS DE LA
MONTAGNE AMAGATAKE.

CAR ON L'A
FAIT GRIMPER
SANS
ATTENDRE
DANS UNE
DILIGENCE.

KRII

REGARDEZ...
QUAND ON
PARLE DU
LOUP...






TU T'ES
DÉCIDÉ À
REDEVENIR
UN ASSASSIN ?



AAH
FUJITA !
AAH
ALORS ?




JE NE SAIS
PAS...

POUR
LE MOMENT...



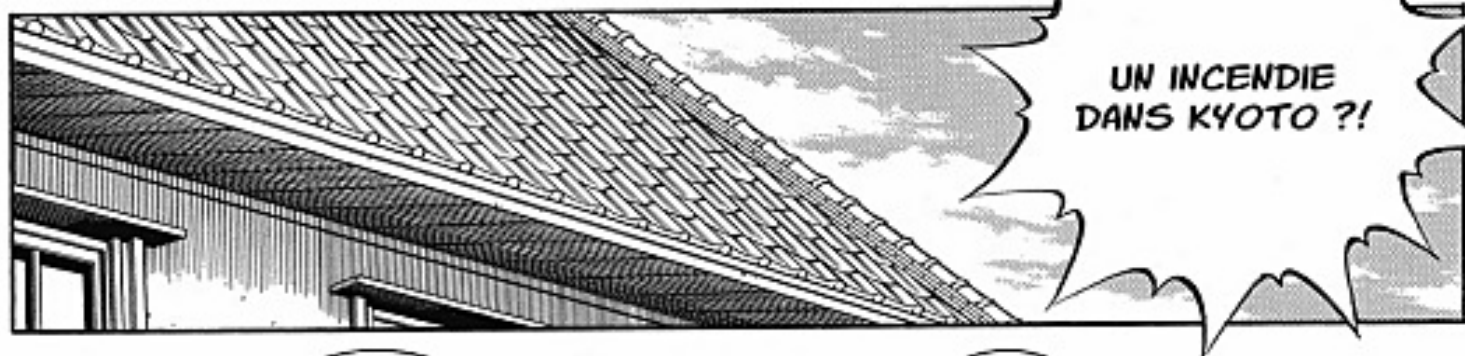
D'ACCORD... DE
TOUTE FAÇON,
JE DOIS TE
PARLER DE
QUELQUE
CHOSE, ENTRE.

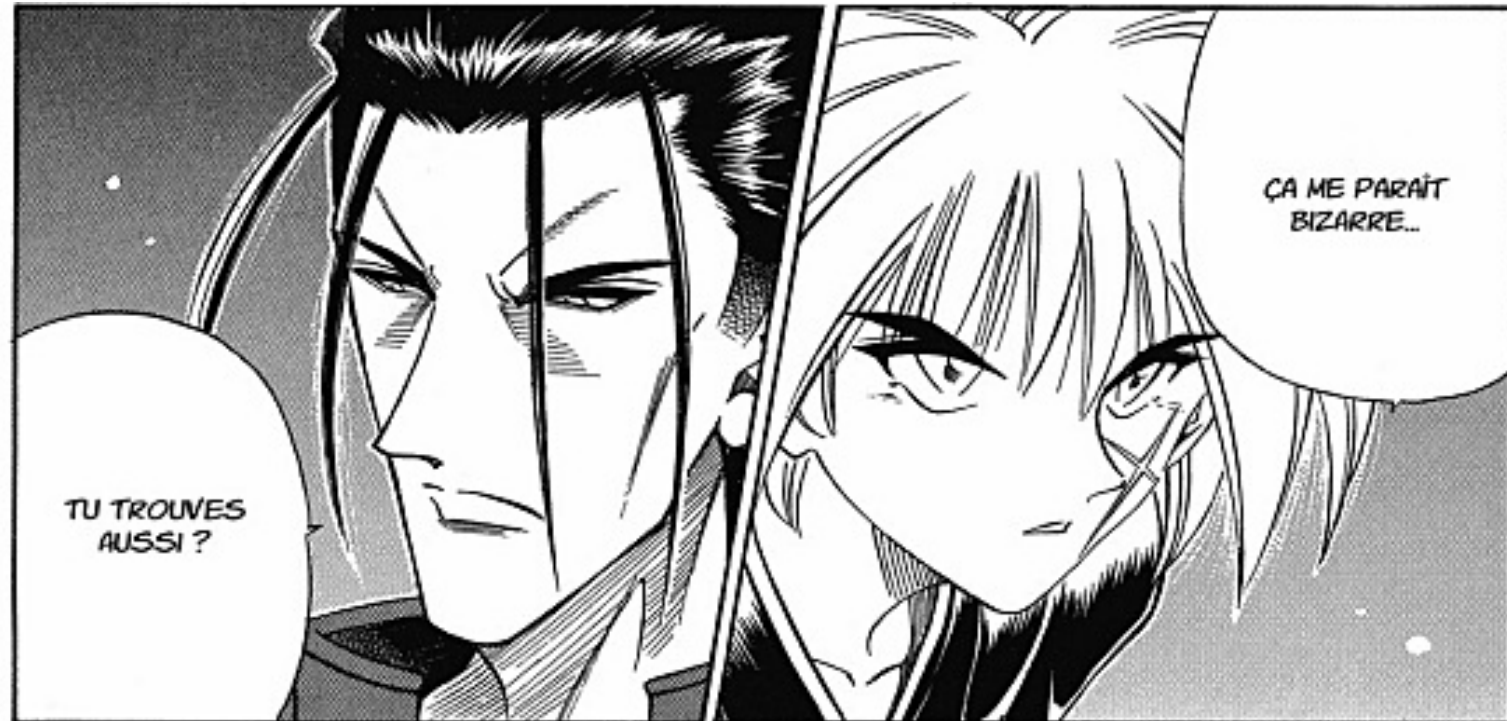


ÇA TOMBE BIEN,
L'AUTRE "IDIOT"
VIENT JUSTE DE
PARTIR POUR
ALLER DÉJEUNER.



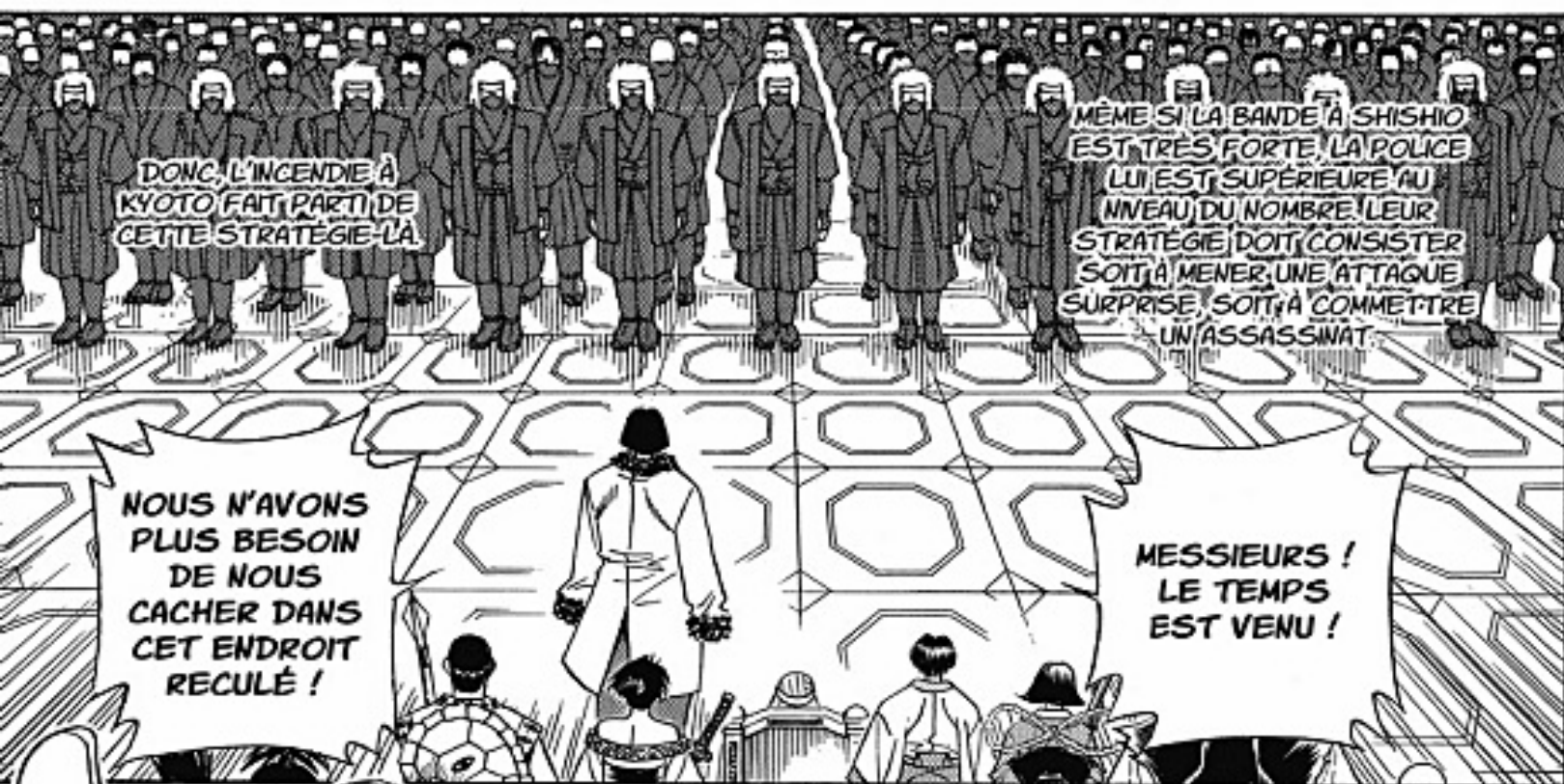
HE HE





TU TROUVES
AUSSI ?

ÇA ME PARAÎT
BIZARRE...



DONC, L'INCENDIE À
KYOTO FAIT PARTI DE
CETTE STRATÉGIE-LÀ.

MÊME SI LA BANDE À SHISHIO
EST TRÈS FORTE, LA POLICE
LUI EST SUPÉRIEURE AU
NIVEAU DU NOMBRE. LEUR
STRATÉGIE DOIT CONSISTER
SOIT À MENER UNE ATTAQUE
SURPRISE, SOIT À COMMETTRE
UN ASSASSINAT.

NOUS N'AVONS
PLUS BESOIN
DE NOUS
CACHER DANS
CET ENDROIT
RECLÉ !

MESSIEURS !
LE TEMPS
EST VENU !



NOUS ALLONS
PLEINEMENT
MONTRER NOTRE
PUISSANCE À
CES MISÉRABLES
QUI VIVENT DANS
L'INDOLENCE !!

MAIS SI L'INFORMATION
NOUS A ÉTÉ
SI FACILEMENT
DÉVOILÉE, ILS NE
POURRONT PAS
RÉUSSIR LEUR
ATTAQUE SURPRISE,
NI LEUR ASSASSINAT.

C'EST POUR ÇA QUE
J'AVAIS TENDU UN PIÈGE
AUTOUR DE LA CELLULE
DE CHO, CAR IL PARAÎSSAIT
LOGIQUE QUE L'UN DE
SES COLLÈGUES TENTE
DE LE TUER.

POUR EUX,
TOUTE FUITE
D'INFORMATIONS
SERAIT
DÉSASTREUSE. ILS
DEVRAIENT DONC
GRANDEMENT
S'EN SOUCIER...

ILS NE SEMBLENT
GUÈRE SE SOUCIER
DE SAVOIR
QUELLES SONT LES
INFORMATIONS QUE
NOUS OBTENONS
DE CHO.

C'EST
PARTI !!

ALLEZ...

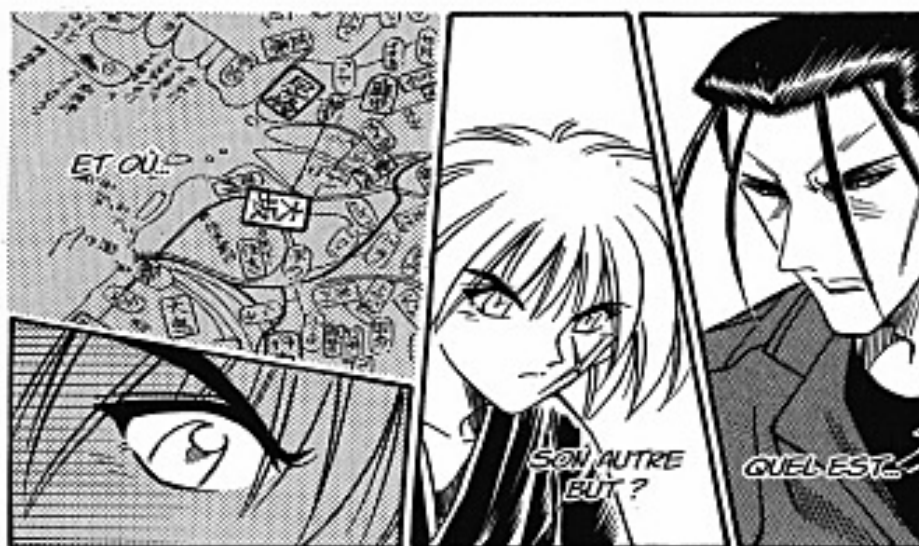
MAIS
PERSONNE
N'EST VENU...

DERRIÈRE
CETTE HISTOIRE
D'INCENDIE DE
KYOTO, ILS
TRAMENT AUTRE
CHOSE...

ON DIRAIT
BIEN QUE...

C'EST
VRAIMENT...

ÉTRANGE.



* Il s'agit du dernier Shogun de l'histoire du Japon. Il a abdiqué en 1867.



SHISHIO ESSAIE
IRONIQUEMENT
D'APPLIQUER LA MÊME
STRATÉGIE POUR
REMPORTER LA
VICTOIRE...



IL EST PARTI DE LA
BAIE D'OSAKA EN BATEAU
POUR RENTRER À ÉDO
ET CETTE STRATÉGIE
A ASSURÉ LA
VICTOIRE DE L'ARMÉE
IMPÉRIALE.



SAÏTO, YOSHINOBU
TOKUGAWA* AVAIT
TROMPÉ SES
PARTISANS LORS
DE LA GUERRE DE
BOSHIN ET DE LA
BATAILLE DE
TOBA-FUSHIMI.

L'INCENDIE DE KYOTO
N'EST QU'UN LEURRE !
UN BOMBARDEMENT DE
LA CAPITALE DEPUIS
UN NAVIRE DOIT
ÊTRE SON VÉRITABLE
OBJECTIF !



SON BUT
DOIT ÊTRE
TOKYO !



C'EST POUR
ÇA QU'ILS NOUS
ONT LAISSÉ OBTENIR
AUSSI FACILEMENT
DES INFORMATIONS.



EN FAIT, L'INCENDIE DE
KYOTO NE VISE QU'À
ATTIRER NOTRE ATTENTION
ET AINSI NOUS POUSSER À Y
RASSEMBLER NOS AGENTS.

UN AFFRONTLEMENT
ENTRE LA POLICE ET
LA BANDE DE SHISHIO
SERAÏT FORCÉMENT
TRÈS SPECTACULAIRE.



IL FAUT
ÉVITER ÇA
ABSOLUMENT !

UNE FOIS
QU'ILS SERONT
EN MER, ON NE
POURRA PLUS
RIEN FAIRE !




LEUR BUT
EST TOKYO,
LE CENTRE
GOUVERNE-
MENTAL.

ON A
FAILLI DE
SE FAIRE
AVOIR.



DÉPÊCHONS-
NOUS !

ON N'A
PLUS
BEAUCOUP
DE TEMPS...



TU COMPTES
ENCORE ME
FAUSSER
COMPAGNIE ?



QUE
FAIS-TU
ICI ?

SANO...

CETTE FOIS-CI,
JE NE TE
LAISSERAI
PAS FAIRE.







KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki

All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française

Traduction : Hiroe Sasaki

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2011, Éditions Glénat

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble

ISBN : 978-2-7234-7893-9

ISSN : 1253-1928

Dépôt légal : mars 2011

Imprimé en Italie en mars 2011 par Legoprint
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

A decorative wavy pattern, resembling stylized waves or smoke, flows from the bottom right corner towards the center of the page. It is composed of numerous thin, curved lines that create a sense of movement and depth.